DOCUMENT RESUME

ED 119 494 FL 007 466

TITLE	Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction). Vol. 6, No. 4.
INSTITUTION	Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).
PUB DATE	75
NOTE	130p.; In German
AVAILABLE FROM	Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German Marks)
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$7.35 Plus Postage
DESCRIPTORS	Abstracts; *Annotated Bibliographies; Applied Linguistics; Audiovisual Aids; English (Second Language); French; *German; Grammar; Information Systems; *Language Instruction; Language Research; Linguistics; Modern Languages; Resource Materials; Russian; *Second Language Learning; Syntax; Teaching Methods

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research. The center has an information dissemination service which closely resembles the Clearinghouse on Languages and Linguistics of the ERIC system (ERIC/CLL). This bibliography, published quarterly by the IFS, lists items compiled in conjunction with the ERIC/CLL as well as with a number of institutions in other countries involved with research or applications in languages or linguistics. In Vol. 6, No. 4 are listed 246 items, most of which were published in 1975. Although the entries deal primarily with the teaching of modern foreign languages, several other areas of linguistics are considered. The entries include mostly German, English, French and Russian titles. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, giving full bibliographic information and including subject index terms; (2) abstracts of the items in German; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by directions on the use of the bibliography and lists of sources cited--periodicals, publishers and institutions. The publication concludes with a cross-reference index of author/title to entry number. (TL)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

ED119494

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

6 (1975) Nr. 4

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

FL007466

Max Hueber Verlag

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37, Telefon 0 64 21/28 21 41.
Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand. Mitarbeiter: Sabine Baltruweit, Inge Helmers.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Goethe-Institut, Informations- und Dokumentationsstelle: Karin Wolff.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).
Redaktion *Russisch* und *Polnisch:* Waldemar Pfeiffer, Adam-Mickiewicz-Universität, Poznań.
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch. Gesamtredaktion: Jutta Schucht, Gerda Mützel, Brigitte Nau.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 089/96231 oder 96161.
Einzelheft: Bezugspreis DM 15,– zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 60,– zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1. 3. 1974).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

ISBN 3-19-34.6739-1
© 1975 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Sprachen-Hueber GmbH und Bücher-Hueber KG
Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20
Printed in Germany

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite V
Listen der Periodika, Verlage und Institutionen	Seite VI
Alphabetischer Katalog	Seite 3
Knapptexte	Seite 33
Schlagwortregister	Seite 110
Alphabetisches Register	Seite 116

V O R B E M E R K U N G

In der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, P.O. Box 190, Arlington, Virginia 22210, USA*. Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* bei *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA* zu erfragen ist.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist):

   siehe ALPHABETISCHES REGISTER
   Name (bzw. Sachtitel) -------- Verweis auf laufende Titelnummer. Unter der laufenden Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG finden sich sämtliche weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

   siehe SCHLAGWORTREGISTER
   Schlagwort ---------- Verweis auf laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefundenen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeitschriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

   Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter dem Institutskennzeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern) ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

   Bei den Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen A und B zu finden.

c) der Liste C:

   Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Verlage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B. 8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

The APELS Journal
Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

Aula
Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache
Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, D-8022 Grünwald bei München, Bavaria-Film-Platz 3

Bulletin of the English Language Center
Notes and News about English Language Teaching in Thailand
Mrs. Mayuri Sukwiwat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.
Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

ELT Documents
The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

English Language Teaching Journal
Oxford University Press in association with the British Council. Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Le Français dans le Monde
Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

französisch heute
Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule
Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Glottodidactica
An International Journal of Applied Linguistics
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, 60-823 Poznań, ul. Slowackiego 20, Polen

Inostrannye jazyki v škole
English, Français, Deutsch.
Izdatel'stvo Prosveščenie, Moskva GSP-110, Z-j proezd Mar'ino rošči 41, UdSSR

IRAL
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Jezyk rosyjski
Czasopismo dla nauczycieli
Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

Jezyki Obce w Szkole
Czasopismo dla nauczycieli
Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

Lenguaje y Ciencias
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüística, Apartado 315, Trujillo, Peru

Linguistik und Didaktik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

The Modern English Journal
Seido Language Institute, 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi, Hyogo-ken 659, Japan

Modern English Teacher
A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language.
Modern English, International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ, England

Modern Languages
2 Manchester Square, London W 1, England

Neue Unterrichtspraxis
Systeme und Mittel für Lehren und Lernen
Verlag Hermann Schroedel, D-3000 Hannover 26, Zeißstraße 10

Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Neusprachliche Mitteilungen
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien,
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Russkij Jazyk za Rubežom.
Žurnal Instituta Russkogo Jazyka Imeni A.S. Puškina.
Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta Moskva, UdSSR

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller Straße, Neubau

System, A Newsletter for Educational Technology and Language Learning Systems.
University of Linköping, Department of Language and Literature, Linköping, Schweden

treffpunkt
Journal of the Association of Teachers of German
Association of Teachers of German, 146 Wheatlands, Heston, Middlesex, TW5 OSD, England

Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

Zielsprache Deutsch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Englisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Französisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Spanisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Audio-Visual Language Journal
The Journal of Applied Linguistics and Language Teaching Technologie
Hanbury, Tomsett u. Co. Ltd., Warner House, Warner Street,
London E.C.1, England

Babel, Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers' Association
159, Barry Street, Carlton, N.3, Victoria 3053, Australien

Canadin Modern Language Review
Ontario Modern Language Teachers' Association,
34, Butternut Street, Toronto 355, Ontario, Kanada

Foreign Language Annals
American Council on the Teaching of Foreign Languages,
62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

Hispania
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese,
Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

ITL-Review
Institute of Applied Linguistics
Vesaliusstraat 2, B-3000 Leuven, Belgium

Levende Talen
Wolters-Noordhoff nv,
Postbus 58, Groningen, Niederlande

Modern Language Journal
Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141,
USA

NALLD Journal
NALLD Publications Center, Box 330, Ellis Hall - Ohio University
Athens, Ohio 45701, USA

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Verlag Moritz Diesterweg
D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Goethe-Institut, Referat Technische Unterrichtsmittel und Mediendidaktik
D-8000 München 40, Kaulbachstraße 91

Hessisches Institut für Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)
D-3501 Fuldatal 1 - Kassel

Verlag Max Hueber
D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Ernst Klett Verlag
D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Modellversuch "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamtschulen" (KORAG), DIIPF
D-6000 Frankfurt/Main 90, Kaufunger Straße 24

Pädagogische Hochschule Karl Liebknecht, Wissenschaftlich-Technisches Zentrum
X-1500 Potsdam, Am Neuen Palais

Pädagogisches Zentrum
D-1000 Berlin 31, Uhlandstraße 96/97

Verlag Quelle und Meyer
D-6900 Heidelberg, Schloss-Wolfsbrunnenweg 29

Verlag Schmidt & Klaunig
D-2300 Kiel, Ringstraße 19-21

Verlag Ferdinand Schoeningh
D-479 Paderborn, Postfach 1020

Hermann Schroedel Verlag, KG
D-3000 Hannover-Döhren, Postfach 89

Universidad de Murcia, Instituto de Ciencias de la Educacion
Murcia, Spanien

ALPHABETISCHER KATALOG

mf75-04-0001 Do-687-A3
Ahrens,Lieselotte; Grund,Karl; Siegert,Rolf; Weber-Witte,Doris
/Englisch, 5. Jahrgangsstufe. Anfangsunterricht ohne Leistungsdifferenzierung.T.1. Gesamtschule Solms/. Modellversuch des Hessischen Kultusministers am DIPF, gefoerdert vom Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft.
Bohnsack,Lieselotte(Red.)
Projektgruppe "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamtschulen"(KORAG)(Hrsg.)
Frankfurt,M.:Modellversuch "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamtschulen"/1975/.86 S.
/Materialien zum Unterricht./
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-687-A3/K
Anfangsunterricht; Differenzierung; Englisch(FU); Gesamtschule; Lehrmaterial; Orientierungsstufe; Sekundarstufe Eins; Unterrichtsplanung

mf75-04-0002 X-55
Alfes,Leonhard
/Neue Transkriptionssymbole im ALD kontrovers/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24)/1975/4,S.334-339.
Bibl.21.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch; Lautschrift

mf75-04-0003 Do-526-W
Alt,Bernd
/Sprachlabormaterialien fuer den Spanischunterricht. Erfassung und Analyse fuer den Zeitraum von Januar 1965 bis September 1973/.
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1975/.93 S.
Bibl., Tab., Gph., Adressenverz.
pres.:deutsch,span.
FS-mx Do-526-W/K
Bibliographie; Lehrmaterial; Spanisch(FU); Sprachlabor; Unterrichtsmittel

mf75-04-0004 Do-694-6
Ankerstein,Hilmar S.
/Fernsehfilm und Begleitmaterial/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.9-22.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-694-6/K
Fernsehen; Medienverbund; Unterrichtsmittel

mf75-04-0005 X-633
Arnold,Helmut
/Aesthetischer Sprachgebrauch in Dichtung und Werbung. Eine vergleichende Interpretation unterschiedlicher Textsorten im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 2/.
In:/Franzoesisch Heute/,6/1975/2-3,S.110-124.
Bibl.17, Tab.3.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Literatur; Lyrik; Sachtext; Sekundarstufe Zwei; Stundenverlauf; Textarbeit; Textart

mf75-04-0006 X-650
Aron,Helen
/Problems and Suggested Solutions in the Establishment of an English to Speakers of Other Languages Program at an American Community College/.
In:/System/,2/1974/2,S.77-80.
pres.:engl.
FS-zx X-650/K
Bilingualismus; Englisch(FU); Lehrprogramm; /USA/

mf75-04-0007 Do-526-T
/Ausarbeitung zum Kapitel Lernkontrolle in den Rahmenrichtlinien Neue Sprachen Sekundarstufe 1/. (2.ueberarb.Aufl.)
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1975/.81 S.
Bibl., Abb., Tab., Lautschr.
pres.:deutsch,russ.,polyglott.
FS-mx Do-526-T/K
Leistungsmessung; Sekundarstufe Eins; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-04-0008
Austin,Gerhard
/Gedichtlektuere auf der High School: Ueberlegungen zum anspruchsvollen Gedicht im Deutschunterricht unter besonderer Beachtung von Trakls "Grodek"/.
In:Die /Unterrichtspraxis - For the Teaching of German/,8/1975/1, S.18-28.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Erfahrungsbericht; Interpretation; Lyrik; Oberstufenunterricht; Sekundarschule; Textauswahl; /USA/

mf75-04-0009 X-626
Ballesteros Barahona,Pedro
El /diálogo y el presente de subjuntivo/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1974/2, S.14-21.
Bibl.7, Tab.1.
pres.:span.
FS-zx X-626/K
The dialogue and the subjunctiv present tense.
Dialog; Erwachsenenbildung; Modus; Spanisch(FU)

mf75-04-0010 X-626
Barrera-Vidal,A.
/Sociolinguistique et enseignement du francais, langue étrangère/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1975/3,S.8-18.
Bibl 14, Gph.3.
pres.:franz.,deutsch.
FS-zx X-626/K
Franzoesisch(FU); Soziolinguistik; Sprachgebrauch

mf75-04-0011
Barry,William John
/Fremdkontrolle, Selbstkontrolle und Ausspracheunterricht/.
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.91-95.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Ausspracheschulung; Selbstkontrolle; Sprachlabor

mf75-04-0012
Bauer,Rudolf
/Sprachlabor-Technik in Fernstudien-Fortbildungslehrgaengen/.
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.72-76.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Fernstudium; Lehrerfortbildung; Sprachlabor

mf75-04-0013
Bauer Pickar,Gertrud
/Kafka's "Vor dem Gesetz": The Case for an Integrated Approach/.
In:Die /Unterrichtspraxis - For the Teaching of German/,8/1975/1, S.28-34.
pres.:engl.,deutsch.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Experiment; Hochschule; Interpretation; Literatur; /USA/

mf75-04-0014
Bebermeier,Hans
Die /Schulfunksendung im Englischunterricht/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.77-80.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Schulfunk

mf75-04-0015
Becker-Cantarino,Baerbel
"Die /Zeit" im Konversationsunterricht/.
In:Die /Unterrichtspraxis - For the Teaching of German/,8/1975/1, S.71-74.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Erfahrungsbericht; Fortgeschrittenenunterricht; Konversation; /USA/; Zeitung

mf75-04-0016 X-626
Behlau,Angelika; Scherfer,Peter
/Ueber die Funktion von Sprache in erzieherischen Prozessen/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1975/3,S.19-25.
Bibl.8.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Sprachverhalten; Verhaltenspsychologie

mf75-04-0017 Do-695
/Berufsbezogener Englischunterricht und das VHS-Zertifikat Englisch Wirtschaft/.
Schmitz,Albert(Bearb.); Schrand, Heinrich(Bearb.)
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)
Frankfurt,M.:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1975/.64 S.
Bibl., Tab., Vokabular.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-695/K
Abschlusspruefung; Berufsbildende Schule; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrplan; Volkshochschule

mf75-04-0018 X-55
Besse,Henri
/"Traduction" et Didactique des Langues.2/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/4,S.339-353.
Bibl.24.
pres.:franz.
FS-zx X-55/K
Lernpsychologie; Uebersetzung

mf75-04-0019
Biglmaier,Franz
/Leistungskontrolle/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.309-344.
Bibl.10, Abb., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Hauptschule; Leistungsmessung

mf75-04-0020
Blessin,Stefan; Latour,Bernd
/"Studienbegleitende Massnahmen" - Vorschlaege fuer Sprachlehrveranstaltungen im Auslaenderstudium/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1975/2, S.24-32.
Bibl.19.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Auslaenderunterricht; /Deutschland,BRD/; Hochschule; Lehrplan; Sprachkoennen; Sprachliche Fertigkeiten; Transformationsgrammatik

mf75-04-0021
Boas,Hans Ulrich
/Zweiter sprachlicher Einschub: Lexik/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.126-144.
Bibl.41.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch; Etymologie; Lexik; Semantik; Wortbildung

mf75-04-0022
Boerjesson,Barbro
/Standardisierte Tests fuer den Deutschunterricht/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.225-233.
Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Allgemeinbildende Schule; Deutsch (FU); Grammatik; Hoeren; Leistungstest; Lesen; Lexik; Schule; /Schweden/; Standardisierter Test; Test; Testkritik

mf75-04-0023 Do-526-R
Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen
/Protokoll der 4. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 27.11.-2.12.72. Grundlagen fuer ein Curriculum 7-10 an Gesamtschulen/. (2.Aufl.)
Bohnsack,Lieselotte(Mitarb.); Mohr,Peter(Mitarb.)
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1974/.26 S.,4 gez.Bl.,4 S. Tab., Gph., Teilnehmerverz.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526-R/K
Englisch(FU); Gesamtschule; Konferenzmaterial; Lehrmaterialentwicklung; Lehrplan; Unterrichtsplanung

mf75-04-0024
Bungarten,Theo
Die /Rolle ausgewaehlter Texte im individualisierten fortgeschrittenen,Fremdsprachenunterricht/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.282-290.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Kontext; Landeskunde; Schule; Situation; Textarbeit; Textart; Textauswahl; Unterrichtsmittel

mf75-04-0025 Eric FL507757
Burstall,Clare
/French in the Primary School: The British Experiment/.
In:/Canadian Modern Language Review/,31/1975/5,S.388-402.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507757
FS-zx (FM)
Experiment; Franzoesisch(FU); /Grossbritannien/; Primarschule

mf75-04-0026 Do-526-V
Candlin,Christopher N.; Lawson, Peter; Oakley,Colin; Sexton, Malcolm
/Communicative Grammar. Part 1. A Course for Advanced Students/.
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1975/.VIII,91 S.
Bibl., Abb., Tab., Pl., Gph.
pres.:engl.,deutsch.
FS-mx Do-526-V/K

Englisch(FU); Fortgeschrittenen=
unterricht; Grammatik; Gramma=
tikunterricht; Sekundarstufe
Zwei

mf75-04-0027
Caputo-Mayr,Maria Luise
/Deutsche Literatur in engli=
scher Sprache an der Temple
University - Eine Zwischenbi=
lanz/.
In:Die /Unterrichtspraxis - For
the Teaching of German/,8/1975/1,
S.37-41.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Erfahrungsbericht;
Hochschule; Literatur; Text=
auswahl; Uebersetzung; /USA/

mf75-04-0028 X-650
Condon,Eliane C.
/Bilingual Education/.
In:/System/,2/1974/2,S.16-32.
Bibl.6, Anh.1.
pres.:engl.
FS-zx X-650/K
Bilingualismus; /USA/

mf75-04-0029 Eric FL507745
Corbluth,J.D.
/English?--or "Special English"/?
In:/English Language Teaching
Journal/,29/1975/4,S.277-286.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507745
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fachsprache; Lehr=
ziel; Methode

mf75-04-0030 Eric FL507868
Curtis,P.G.
/Setting Versus Mixed Ability
in Modern Languages Teaching/.
In:/Audio-Visual Language Jour=
nal/,13/1975/2,S.97-100.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507868
FS-zx (FM)
Differenzierung; Franzoesisch(FU)

mf75-04-0031 X-128
Dauses,August
/Zu den Verben ohne Verlaufs=
form/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28
/1975/3,S.129-132.
Bibl.15.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Aktionsarten; Aspekt; Englisch;
Grammatik

mf75-04-0032 X-55
Dauses,August
/Zum Praesens in futurischer
Verwendung im Englischen/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24)
/1975/4,S.323-326.
Bibl.16.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Aspekt; Englisch; Grammatik;
Tempus

mf75-04-0033
Davidheiser,James C.
/German Literature in Transla=
tion: Hints for Prospective
Teachers/.
In:Die /Unterrichtspraxis - For
the Teaching of German/,8/1975/1,
S.34-37.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Didaktik; Erfahrungs=
bericht; Fakultativer Unterricht;
Interesse; Literatur; Uebersetzung;
/USA/

mf75-04-0034 X-650
Davies,Norman F.
/Bilingual Education and the
Immigrant/.Comment.
In:/System/,2/1974/2,S.14-15.
pres.:engl.
FS-zx X-650/K
Bilingualismus

mf75-04-0035 X-633
Debyser,Francis
L'/étude de la civilisation
francaise contemporaine:
Principes et méthodes/.
In:/Franzoesisch Heute/,6/1975/
2-3,S.67-75.
Bibl.6.
pres.:franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Kulturkunde;
Landeskunde; Methode

mf75-04-0036
Desselmann,Guenther
/Betonung des kommunikativen
Aspekts im Fremdsprachenunter=
richt/.
In:/Grundfragen der Methodik
des Deutschunterrichts und ihre
praktischen Verfahren/,Muenchen
(Hueber)/1975/,S.218-224.
Bibl.20.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Kontext; Motivation; Situation;
Sprachliche Fertigkeiten; Uebung

mf75-04-0037 Do-516-D
/Diskussion zur Unterrichtstechnologie und Sprachdidaktik/.
Faber,Helm von(Red.); Loher, Theresa(Red.)
Goethe-Institut,Muenchen,Referat Technische Unterrichtsmittel und Mediendidaktik(Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut/1975/.
151 S.
/Werkhefte fuer technische Unterrichtsmittel und Mediendidaktik.8/
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-516-D/K
Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Medienverbund; Situationsbericht; Sprachlabor; Technische Unterrichtsmittel

mf75-04-0038 X-55
Dretzke,Burkhard; Martin,James Nicholas
/Assessment of a Student's Phonological Command of English. An Evaluative Chart of Phonology/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/4,S.326-333.
Bibl.8, Tab.1.
pres.:engl.
FS-zx X-55/K
Aussprache; Ausspracheschulung; Ausspracheschwierigkeit; Aussprachetest; Englisch(FU); Fehlerbewertung; Leistungsbeurteilung; Phonologie; Standardisierter Test

mf75-04-0039 X-650
Dubois,Betty Lou
/Written English Communicative Competence of UTEP Chicanos: A Preliminary Report/.
In:/System/,2/1974/2,S.49-56.
Bibl.1, Tab.1.
pres.:engl.
FS-zx X-650/K
Bilingualismus; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-04-0040
Ebert,Robert Peter
A /Note on the Analysis and Teaching of German Word Order/.
In:Die /Unterrichtspraxis - For the Teaching of German/,8/1975/1, S.60-66.
Bibl.13.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Feldstudie; Transformationsgrammatik; Wortstellung

mf75-04-0041 Eric FL507734
Ebneter,Theodor
/Activity Report of the Language Laboratory of the University of Zurich/.
In:/NALLD Journal/,9/1975/3, S.14-15.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507734
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Deutsch (FU); Franzoesisch(FU); Lehrmaterial; Lehrplan; Sprachlabor

mf75-04-0042 Do-694-6
Edelhoff,Christoph
Der /didaktische Ort der Fernsehfilme in "Speak for Yourself"/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.23-26.
Bibl.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-694-6/K
Englisch(FU); Fernsehen; Fernsehkurs; Medienverbund; Schulfernsehen

mf75-04-0043
Edener,Wilfried
Die /Beurteilung muendlicher Leistungen in punktuellen Pruefungen zum Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 2: Probleme und Vorschlaege/.
In:/Lernzielbestimmung und Leistungsmessung im modernen Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt,M. (Diesterweg)/1975/,S.66-83.
Bibl.19, Tab.1, Bewertungsbogen.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Franzoesisch(FU); Leistungsbeurteilung; Muendliche Ueberpruefung; Sekundarstufe Zwei

mf75-04-0044
Eggers,Dietrich
/Entwicklung neuer Uebungsformen durch die Einbeziehung des Mediums Fernsehen/.
In:/Zielsprache Deutsch/./1975/2, S.2-10.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Medienverbund; Uebungsprogramm

mf75-04-0045
/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde. Materialien zur Fortbildung des Englisch-lehrers/.
Gutschow,Harald(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Fernstudien an der Universitaet Tuebingen
Berlin:Cornelsen-Velhagen u. Klasing/1974/.416 S.
ISBN 3-464-00635-2
Bibl., Reg., Abb., Tab., Gph., Lautschr.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Didaktik; Englisch(FU); Grammatik; /Grossbritannien/; Hauptschule; Landeskunde; Leistungsmessung; Lexik; Methodik; Phonologie; Unterrichtsmittel

mf75-04-0046
Ernst,Gerhard
/Zur Fehleranalyse in einer Spaetfremdsprache/.
In:/Lernzielbestimmung und Leistungsmessung im modernen Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt,M. (Diesterweg)/1975/,S.84-104.
Bibl.20, Tab.3.
pres.:deutsch,ital.
FS-sx (FM)/K
Fehlerkunde; Italienisch(FU); Zweite Fremdsprache

mf75-04-0047 X-633
Esser,Guenter
Les /Grandes Vacances. Die Behandlung eines zivilisationskundlichen Themas im Franzoesischunterricht der Oberstufe/.
In:/Franzoesisch Heute/,6/1975/2-3,S.75-88.
Bibl.14, Abb.5, Tab.4.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Lehrmaterial; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsplanung

mf75-04-0048 Do-516-D
Faber,Helm von
/Begriff und gegenwaertiger Stand der Unterrichtstechnologie/.
In:/Diskussion zur Unterrichtstechnologie und Sprachdidaktik, Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/, S.7-31.
Bibl.36.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-516-D/K
Programmgestaltung; Technische Unterrichtsmittel; Unterricht; Unterrichtsmittel

mf75-04-0049
Faber,Helm von
/Grenzen und Moeglichkeiten von Medienprogrammen beim Lernziel der kommunikativen Kompetenz/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.109-120.
Bibl.17, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Didaktik; Gesprochene Sprache; Kommunikationsforschung; Lehrbuchtext; Medienverbund; Methodik; Situation; Soziolinguistik; Sprachliche Fertigkeiten; Technische Unterrichtsmittel; Unterricht

mf75-04-0050 Do-516-D
Faber,Helm von
/Sprachlabors - oder - Nostalgien der Unterrichtstradition/.
In:/Diskussion zur Unterrichtstechnologie und Sprachdidaktik, Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/, S.101-130.
Bibl.69.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-516-D/K
Medienverbund; Situationsbericht; Sprachlabor

mf75-04-0051 Do-516-D
Faber,Helm von
Das /Stufenmodell technischer Medien im Fremdsprachenunterricht des Goethe-Instituts/.
In:/Diskussion zur Unterrichtstechnologie und Sprachdidaktik, Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/, S.142-145.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-516-D/K
Medienverbund; Sprachlabor; Technische Unterrichtsmittel

mf75-04-0052 Do-526-N2
/Fachspezifische Differenzierung im Fach Englisch der Klasse 11/.
In:/Protokoll der Grundsatztagung 2520.Fachspezifische Differenzierung.Bd 2/,Fuldatal-Kassel(Hess.Inst.f.Lehrerfortb. (RWS))/1974/,S.143-212.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526-N2/K
Differenzierung; Englisch(FU); Lehrmaterial; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsplanung

mf75-04-0053 Do-526-N2
/Fachspezifische Differenzierung im Fach Franzoesisch in Klasse 11/.
In:/Protokoll der Grundsatztagung 2520.Fachspezifische Differenzierung.Bd 2/,Fuldatal-Kassel(Hess. Inst.f.Lehrerfortb.(RWS))/1974/, S.213-255.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch,franz.
FS-mx Do-526-N2/K
Differenzierung; Franzoesisch (FU); Lehrmaterial; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsplanung

mf75-04-0054 Eric FL507746
Farid,Anne
/Relevant Listening Comprehension Exercises/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/4,S.309-311.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507746
FS-zx (FM)
Antwort; Auditive Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Frage; Hoerverstehen

mf75-04-0055
/Fehlinvestition Sprachlabor? Beitraege zu einem konstruktiven Sprachunterricht mit technischen Medien/.
Jung,Udo(Hrsg.); Haase,Marlis H. (Hrsg.)
Kiel:Schmidt u. Klaunig/1975/.
191 S.
/IPIS-Schriften.6/
Bibl., Abb., Tab., Gph., Lautschr., Glossar, Anh., Adressenverz.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-sx (FM)/K
Audiolinguale Methode; Lehrziel; Lernpsychologie; Medienverbund; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlabortest; Sprachlabortyp; Unterrichtsmittel

mf75-04-0056 Do-694-6
Foerster,Ernst
/Zum Schwierigkeitsgrad von Lesetexten im Begleitmaterial/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.27-41.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-694-6/K
Lehrmaterial; Lektuereteext; Lesen; Textauswahl

mf75-04-0057 X-515
Der /fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung, Methodische Gestaltung, 9-1975-3. 35: Medien im neusprachlichen Unterricht: wozu/?
Schwerdtfeger,Inge Christine (Hrsg.)
Stuttgart:Klett/9-1975-3/.63 S.
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-zx X-515/K
Lehrwerk; Medienverbund; Methode; Psycholinguistik; Psychologie; Sprachlabor; Unterrichtsmittel

mf75-04-0058
Friedrich,Wolf
/Zweiter sprachlicher Einschub: Lexik/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.111-125.
Bibl.19.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch; Idiomatik; Lexik; Semantik; Wortbildung

mf75-04-0059 Eric FL507747
Garvie,Edith M.
/"Field and Focus" in English as a Second Language. A Construct for Learning, Teaching, and Teacher Training/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/4,S.313-319.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507747
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrer; Lehrerausbildung; Lernstufe; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-04-0060 Do-687-A2
Gath,Renate; Paeschke,Wilfried; Schindler,Horst; Tonn,Rainer
/Englisch, 5. Jahrgangsstufe Anfangsunterricht ohne Leistungsdifferenzierung.T.2. Gesamtschule Wetzlar-Niedergirmes/. Modellversuch des Hessischen Kultusministers am DIPF, gefoerdert vom Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft.
Bohnsack,Lieselotte(Red.)
Projektgruppe "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamtschulen"(KORAG)(Hrsg.)
Frankfurt,M.:Modellversuch "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamtschulen"/1975/.
77 S.
/Materialien zum Unterricht./
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-687-A2/K
Anfangsunterricht; Differenzierung; Englisch(FU); Gesamtschule; Lehrmaterial; Orientierungsstufe; Sekundarstufe Eins; Unterrichtsplanung

mf75-04-0061 Eric FL507761
Germain,Claude
L'/enseignement des langues par objectifs de comportement/.
In:/Canadian Modern Language Review/,31/1975/5,S.418-422.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507761
FS-zx (FM)
Lerntheorie; Methode

mf75-04-0062 Eric FL507679
Giauque,Gerald S.
/Using Native Speakers as Teaching Assistants/.
In:/Foreign Language Annals/,8/1975/2,S.128-132.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507679
FS-zx (FM)
Lehrer; Schueler; Sekundarschule

mf75-04-0063 Eric FL507735
Gionet,Arthur J.
A /Challenge to Language Learning Directors/.
In:/NALLD Journal/,9/1975/3,S.8-13.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507735
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf75-04-0064 Eric FL507837
Girard,Denis
The /Beginning of a New Era in Foreign Language Teaching/?
In:/Incorporated Linguist/,14/1975/2,S.36-41.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507837
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Methode; Psycholinguistik; Soziolinguistik; Transformationsgrammatik

mf75-04-0065
Glaap,Albert-Reiner
/Grenzen der Operationalisierbarkeit von Lernzielen im Englischunterricht/.
In:/Lernzielbestimmung und Leistungsmessung im modernen Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt,M.(Diesterweg)/1975/,S.43-55.
Bibl.34.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Englisch(FU); Lehrziel; Sekundarstufe Zwei

mf75-04-0066 Do-694-6
Glaap,Albert-Reiner
/Zur Nachbereitung der Inhalte von Telekollegsendungen/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/,Paderborn(Schoeningh),Hannover(Schroedel)/1975/,S.42-52.
Bibl.6, Gph.4.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-694-6/K
Englisch(FU); Medienverbund; Schulfernsehen; Textarbeit

mf75-04-0067
Gloeckner,Heinrich
/Zum Aufbau der Gespraechsreplik/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,12/1975/2,S.101-107.
Bibl.9, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Dialog; Gespraech; Gesprochene Sprache; Kommunikationsforschung; Uebung

mf75-04-0068
Gnutzmann,Claus
/Schwache Formen ("Weak Forms") im Deutschen und ihre Bedeutung fuer den Fremdsprachenunterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1975/2,S.19-24.
Bibl.18.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Lehrwerk; Phonetik

mf75-04-0069
Goehrum,Gisela
/Lehrbuch und Lesen/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin(Cornelsen-Velhagen u. Klasing)/1974/,S.81-95.
Bibl.22.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Hauptschule; Lehrbuch; Lesen; Leseuebung

mf75-04-0070 X-515
Gorbahn,Adeline; Wilpert,Klaus
/Ausbildung in der Arbeit mit dem Sprachlabor fuer Lehramtskandidaten der Anglistik. Ein Erfahrungsbericht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.35/,9/1975/3,S.50-63.
Bibl.28.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Lehrerausbildung; Sprachlaborarbeit

mf75-04-0071
Górka,Jozef
/Interferenz im Lautsystem/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.193-203.
Bibl.18.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Alter; Aussprache; Aussprachegenauigkeit; Ausspracheschulung; Aussprachesschwierigkeit; Fremdsprachiger Spracherwerb; Hochschule; Interferenz; Intonation; Lexik; Phonemik; Phonetik; Schule; Sprechen

mf75-04-0072 X-128
Gottschalk,Klaus-Dieter
/Hemingways "Cat In The Rain" zur Einfuehrung in die linguistische Textanalyse/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28 /1975/3,S.155-162.
Bibl.17.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Englisch(FU); Interpretation; Literatur; Sekundarstufe Zwei; Textarbeit

mf75-04-0073
Gramsch,Elisabeth
Die /Lektuere/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.275-281.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Hauptschule; Lektuere; Lektueretext; Textauswahl

mf75-04-0074
Graustein,Gottfried; Hoffmann, Achim
/Zur Konzeption der anglistischen sprachwissenschaftlichen Fachforschung im Bereich der Lehrerbildung/.
In:/Sprachwissenschaft, Sprachunterricht, Sprachlehrerausbildung.3. (Potsdamer Forschungen, Reihe A,H.7)/,Potsdam(P.H.,Wiss.-Techn.Zentr.)/1974/,S.46-54.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Forschungsbericht

mf75-04-0075 Do-526-X
Grewer,Ulrich; Moston,Terry; Sexton,Malcolm
/Uebungstypologie zum Lernziel kommunikative Kompetenz/. Beiheft zum Protokoll der 7. Arbeitstagung der Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen vom 28.10.-1.11.1974 in der Reinhardswaldschule (Lg 2563 a).
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1975/.70 S.
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526-X/K
Englisch(FU); Gesamtschule; Methodik; Sprachliche Fertigkeiten; Uebungsform; Uebungsinhalt

mf75-04-0076 X-128
Groene,Horst
The /American Idea of Success in Sherwood Anderson's "The Egg"/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28 /1975/3,S.162-166.
Bibl.31.
pres.:engl.
FS-zx X-128/K
Amerikanisch(FU); Englisch(FU); Interpretation; Landeskunde; Lektueretext; Literatur

mf75-04-0077 Do-526-S3
/Group Work in Modern Languages/. (3.Aufl.)
Mohr,Peter(Bearb.)
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.); Language Teaching Centre,Materials Development Unit(Hrsg.)
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1975/.IV,22 S.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-526-S3/K
Erfahrungsbericht; Gruppenarbeit

mf75-04-0078
/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren. Ergebnisse der 4. Internationalen Deutschlehrertagung in Kiel 5.-9. August 1974/.
Funke,Horst-Guenter(Hrsg.)
Muenchen:Hueber/1975/.300 S.
ISBN 3-19-001254-7
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K

Angewandte Linguistik; Deutsch (FU); Fehlerkunde; Gesprochene Sprache; Grammatik; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lehrmaterial; Leistungsmessung; Lexik; Methodik; Phonetik; Technische Unterrichtsmittel; Textarbeit

mf75-04-0079 X-650
Grundlehner,Philip
/Plato: German Reading, English as a Second Language, and Bilingual Education/.
In:/System/,2/1974/2,S.69-76.
Bibl.2, Tab.2.
pres.:engl.
FS-zx X-650/K
Bilingualismus; Computer Assisted Instruction; Deutsch(FU); Englisch(FU); Lehrmaschine; Programmierter Unterricht; Technische Unterrichtsmittel

mf75-04-0080
Gutschow,Harald
/Aufbereitung des Stoffes/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.35-45.
Bibl.11.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Hauptschule; Stoffaufbereitung

mf75-04-0081
Gutschow,Harald
/Dritter sprachlicher Einschub: Grammatik/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.154-161.
Bibl.15.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch; Grammatik

mf75-04-0082
Gutschow,Harald
Die /Englischstunde/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.46-58.
Bibl.26.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Hauptschule; Stundenaufbau; Unterrichtsplanung

mf75-04-0083
Gutschow,Harald
/Erster sprachlicher Einschub: Der Gesamtkomplex des Sprachlichen/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.18-21.
Bibl.6.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch; Sprachgebrauch

mf75-04-0084 Do-694-6
Gutschow,Harald
/Fernsehfilm und Begleitmaterial im Bereich der grammatischen Unterweisung/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.53-62.
Bibl.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-694-6/K
Fernsehen; Grammatikunterricht, Verfahren; Medienverbund; Unterrichtsmittel

mf75-04-0085
Gutschow,Harald
/Folgerungen fuer den Unterricht/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.26-34.
Bibl.8.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Hauptschule; Unterricht

mf75-04-0086
Gutschow,Harald
Das /Lehren der grammatischen Mittel/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.162-173.
Bibl.22.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Grammatikuebung; Grammatikunterricht,Verfahren; Hauptschule

mf75-04-0087
Gutschow,Harald
/Leistungsdifferenzierter Unterricht/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.345-363.
Bibl.31, Abb.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Differenzierung; Englisch(FU); Hauptschule

mf75-04-0088
Gutschow,Harald
Die /Situation des Englisch=unterrichts/.
In:/Englisch. Didaktik, Metho=dik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.10-17.
Bibl.23.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Hauptschule; Lehr=ziel; Situationsbericht

mf75-04-0089
Gutschow,Harald
Das /Uebungsgeschehen/.
In:/Englisch. Didaktik, Metho=dik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.257-274.
Bibl.27.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Hauptschule; Uebung; Uebungselemente; Uebungsform; Uebungssystem

mf75-04-0090
Gutschow,Harald
/Unterricht und Unterrichts=mittel/.
In:/Englisch. Didaktik, Metho=dik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.67-76.
Bibl.29.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; Eng=lisch(FU); Hauptschule; Unter=richtsmittel; Visuelle Unter=richtsmittel

mf75-04-0091
Gutschow,Harald
Der /Unterrichtsgegenstand/.
In:/Englisch. Didaktik, Metho=dik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.22-25.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Hauptschule; Un=terrichtsziel

mf75-04-0092
Gutschow,Harald
/Zur Frage der Lernzielbestim=mung im Englischunterricht der Hauptschule/.
In:/Lernzielbestimmung und Lei=stungsmessung im modernen Fremd=sprachenunterricht/,Frankfurt,M. (Diesterweg)/1975/,S.35-42.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Englisch(FU); Hauptschule; Lehr=ziel

mf75-04-0093
Haase,Marlis H.
Das /Mitschnittverfahren als Moeglichkeit der Integration des Schuelers in den Beurteilungs=prozess muendlicher Leistung/.
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.96-103.
Bibl.17, Tab.4, Lautschr.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Englisch(FU); Leistungsbeurtei=lung; Selbstkontrolle; Sprach=labor; Sprachlabortest; Sprech=test; Testauswertung

mf75-04-0094 X-650
Hagiwara,M.P.
/Review: Laboratories de langues: orientations nouvelles. Chatagnier, Louis J.(Hrsg.); Taggart,Gilbert (Hrsg.). Montreal: Editions Aquila,1971. 231 S. (Rezension)/.
In:/System/,2/1974/2,S.7-13.
pres.:engl.
FS-zx X-650/K
Rezension; Sprachlabor

mf75-04-0095 X-626
Halm,Wolfgang
/Mindestwortschatz und Lehrbuch=arbeit/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1974/2, S.26-29.
pres.:deutsch,span.
FS-zx X-626/K
Spanisch(FU); Volkshochschule; Wortschatzminimum

mf75-04-0096 X-626
Hartig,Matthias K.
Die /Bedeutung der Soziolinguistik fuer die Theorie des Fremdspra=chenunterrichts/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1975/3,S.1-7.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Fremdsprachenunterricht; Lehr=ziel; Soziolinguistik; Sprach=gebrauch

mf75-04-0097
Heins,Johann F.
/Texte, Textgrammatik und Text=behandlung/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.121-129.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K

Deutsch(FU); Konferenzmaterial; Kontext; Lehrmaterial; Lernstufe; Methodik; Schule; Sprachliche Fertigkeiten; Textarbeit; Textart; Textauswahl; Uebung

mf75-04-0098
Helbig,Gerhard
/Zu Problemen der linguistischen Beschreibung des Dialogs im Deutschen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,12 /1975/2,S.65-80.
Bibl.68, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Dialog; Gesprochene Sprache; Grammatik; Kommunikationsforschung; Kontext; Linguistik; Situation; Soziolinguistik; Syntax

mf75-04-0099
Herrmann,Karin
/Verschiedenheit der Voraussetzungen und Arbeitsverfahren beim intensiven und extensiven Sprachunterricht/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/, Muenchen(Hueber)/1975/,S.87-97.
Bibl.9, Gph.7.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Fremdsprachiger Spracherwerb; Intensivkurs; Lehrmaterial; Lehrwerk; Lernen; Lerntheorie; Methodik; Schule; Sprachlabor; Unterrichtsmittel

mf75-04-0100 X-128
Heupel,Carl; Weigel,Alex
Der /Commentaire de Texte/. (Struktur, Funktion, Bewertung.)
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28 /1975/3,S.140-148.
Bibl.23.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-128/K
Franzoesisch(FU); Lehrziel; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Sekundarstufe Zwei; Textauswahl; Textauswertung

mf75-04-0101
Heuser,Inge
/Schuelerfehler im Unterricht/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.59-66.
Bibl.7.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fehlerkunde; Hauptschule; Muendliches Ausdrucksvermoegen

mf75-04-0102 Do-694-6
Hinz,Klaus
/TV-Film und schriftliches Begleitmaterial zu grammatischen Strukturen/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.63-71.
Bibl.3.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-694-6/K
Fernsehen; Grammatikunterricht, Verfahren; Medienverbund; Unterrichtsmittel

mf75-04-0103 X-609
Hoffmann,Hans G.
/Zur Problematik des Problemtexts/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1975/4, S.17.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Lehrmaterial; Textauswahl

mf75-04-0104 Eric FL507917
Hollerbach,Wolf
A /Model for the Teaching of Advanced Syntax in a Foreign Language/.
In:/Modern Language Journal/,59 /1975/5-6,S.256-262.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507917
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Franzoesisch(FU); Lehrerausbildung; Syntax

mf75-04-0105 Eric FL507902
Holt,R.F.
/Testing Oral Proficiency/.
In:/Babel: Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations/,11/1975/1,S.34-37.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507902
FS-zx (FM)
Leistungsmessung; Methode; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Test

mf75-04-0106
Hoogzand,Annelene; Lutjeharms, Madeline
/Werbematerial im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1975/2, S.10-18.
Bibl.5, Abb.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Didaktik; Textarbeit; Tonbandmaterial

mf75-04-0107
Hyldgaard-Jensen,Karl
/Kontrastivitaet - Hauptschwierigkeiten des Grunddeutsch/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.76-86.
Bibl.8, Tab.6.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Aussprache; /Daenemark/; Deutsch, Daenisch; Empirische Forschung; Fehlerkunde; Forschungsbericht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lehrmaterial; Lexik; Schule; Sprachbeherrschung; Test

mf75-04-0108 Eric FL507852
Jackson,Howard
/What's in a Bilingual Dictionary/?
In:/Modern Languages/,56/1975/2, S.85-89.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507852
FS-zx (FM)
Kontrastive Linguistik; Linguistische Theorie; Morphologie; Phonologie; Semantik; Syntax; Woerterbuch

mf75-04-0109 Eric FL507680
Jarvis,Donald K.
/Teaching Foreign Etiquette in the Foreign Language Class: Student Involvement Techniques/.
In:/Foreign Language Annals/,8 /1975/2,S.138-143.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507680
FS-zx (FM)
Antwort; Frage; Lernspiel; Methode

mf75-04-0110 Eric FL507681
Jarvis,Gilbert A.
/We Think We Are "Evening in Paris", but We're Really "Chanel"/.
In:/Foreign Language Annals/,8 /1975/2,S.104-110.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507681
FS-zx (FM)
Lehrer; Lehrziel; Motivation

mf75-04-0111 X-626
Jiménez,Pedro
La /ensenanza del espanol con la metodologia estructuro-global audiovisual (SGAV)/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1974/2, S.30-34.
Bibl.15.
pres.:span.
FS-zx X-626/K
The Teaching of Spanish with the Structural-Global Audiovisual Method (SGAV).
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Methode; Spanisch(FU)

mf75-04-0112 Eric FL507748
Johansson,Stig
The /Uses of Error Analysis and Contrastive Analysis.2/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/4,S.330-336.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507748
FS-zx (FM)
Fehlerkunde; Kontrastive Linguistik; Lerntheorie; Methode

mf75-04-0113
Juhász,János
/Allgemeine Probleme der Kontrastivitaet/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.30-44.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Fehlerkunde; Fremdsprachenunterricht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Interferenz; Kontrastierung; Kulturkunde; Lexik; Linguistik; Psychologie; Transfer; Uebung

mf75-04-0114
Jung,Lothar
/Linguistische Grammatik und Didaktische Grammatik/.
Frankfurt,M :Diesterweg/1975/.
174 S.
/Schule und Forschung.24/
ISBN 3-425-04224-6
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Englisch; Englisch(FU); Grammatik; Grammatikunterricht,Verfahren; Linguistik

mf75-04-0115
Jung,Udo
Das /Problem der Pausenlaengen in Sprachlaboruebungen/.
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.115-121.
Bibl.19, Tab.4.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Antwortpause; Sprachlabor; Tonbandkurs

mf75-04-0116
Kahl,Peter W.
Die /phonologische Seite des Unterrichts/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.211-230.
Bibl.27.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Ausspracheschulung; Aussprachesschwierigkeit; Ausspracheuebung; Englisch(FU); Hauptschule

mf75-04-0117
Kahl,Peter W.
Die /Stufen des Lehrgangs/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.282-308.
Bibl.29.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Hauptschule; Lehrplan; Lehrziel; Stoffanordnung

mf75-04-0118 X-609
Kann,Frankie Sue; Kann,Hans-Joachim
/Exercises for Letter Writing/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1975/4, S.23-27.
Bibl.9.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Schriftliche Uebung; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Volkshochschule

mf75-04-0119 Eric FL507749
Kennedy,C.J.
/Story-Telling Wall-Pictures/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/4,S.294-303.
Abb., Vokabular.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507749
FS-zx (FM)
Dialog; Englisch(FU); Methode; Uebung; Visuelle Unterrichtsmittel; Wortschatz

mf75-04-0120 Do-693
Kessling,Viola
/Englisch. Unterrichtsmittel Didacta '75/.
Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)
Berlin:Paedagogisches Zentrum /1975/.46 S.
Bibl., Abb.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-693/K
Differenzierung; Englisch(FU); Sekundarstufe Eins; Uebersicht; Unterrichtsmittel

mf75-04-0121 Eric FL507870
King,Ann
The /"Section Bilingue" Experiment at Haygrove School/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,13/1975/2,S.87-89.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507870
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Experiment; Sekundarschule

mf75-04-0122
Klare,Johannes
/Zur Konzeption und zum Stand der romanistischen sprachwissenschaftlichen Forschung im Bereich der Lehrerbildung/.
In:/Sprachwissenschaft, Sprachunterricht, Sprachlehrerausbildung.3. (Potsdamer Forschungen, Reihe A,H.7)/,Potsdam(P.H.,Wiss.-Techn.Zentr.)/1974/,S.55-64.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
/Deutschland,DDR/; Forschungsbericht; Franzoesisch(FU)

mf75-04-0123 X-515
Koehring,Klaus H.
/Visuelle Kommunikation im Fremdsprachenunterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.35/,9/1975/3,S.31-49.
Bibl.25, Abb.1, Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Kommunikationsforschung; Visuelle Unterrichtsmittel

mf75-04-0124 X-55
Kosok,Heinz
/Anglistik an der Gesamthochschule. Ein vorlaeufiger Erfahrungsbericht aus Nordrhein-Westfalen/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/4,S.306-314.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Amerikanisch; Englisch; Erfahrungsbericht; Hochschule

mf75-04-0125
Krumm,Hans-Juergen
Das /Sprachlabor im kommunikativen Fremdsprachenunterricht/.
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.29-38.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Lehrziel; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf75-04-0126 X-128
Kugler,Walter
/Strukturmerksaetze. Ein Beitrag zur Fehlerkorrektur und -prophylaxe auf kontrastiver Grundlage/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28 /1975/3,S.132-140.
Bibl.14.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Englisch(FU); Englisch,Deutsch; Fehlerkunde; Kontrastive Linguistik; Korrektur; Lernhilfe; Lernpsychologie

mf75-04-0127 X-633
Kuon,Ludwig
Ein /"Sachtext" fuer eine Oberstufenklasse/.
In:/Franzoesisch Heute/,6/1975/ 2-3,S.124-130.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Sachtext; Sekundarstufe Zwei; Textarbeit

mf75-04-0128
/Lernzielbestimmung und Leistungsmessung im modernen Fremdsprachenunterricht/.
Huellen,Werner(Hrsg.); Raasch, Albert(Hrsg.); Zapp,Franz Josef (Hrsg.)
Frankfurt,M.:Diesterweg/1975/. 118 S.
/Schule und Forschung.26/
ISBN 3-425-04226-2
Bibl., Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Differenzierung; Lehrziel; Leistungsmessung

mf75-04-0129
List,Gudula
/Vermittlungsprobleme zwischen Psychologie und Sprachpaedagogik/.
In:/Lernzielbestimmung und Leistungsmessung im modernen Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt,M. (Diesterweg)/1975/,S.105-118.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Lernpsychologie; Psycholinguistik; Psychologie; Sprachpsychologie

mf75-04-0130
Loeschmann,Martin
/Fragen der Wortschatzarbeit unter dem Aspekt der rationellen Entwicklung des verstehenden Lesens/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.135-144.
Bibl.15.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Bedeutungserschliessung; Deutsch (FU); Lernprozess; Lesen; Leseuebung; Lexik; Textarbeit; Uebung; Uebungsbereich; Uebungsinhalt; Wortschatzuebung

mf75-04-0131
Loeschmann,Martin
/Uebungsmoeglichkeiten und Uebungen zur Entwicklung des stillen Lesens.1/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,12 /1975/1,S.26-31.
Bibl.19.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Auslaenderunterricht; /Deutschland,DDR/; Hochschule; Lesen; Leseuebung; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-04-0132
Loeschmann,Martin
/Uebungsmoeglichkeiten und Uebungen zur Entwicklung des stillen Lesens.2/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,12 /1975/2,S.96-101.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); /Deutschland,DDR/; Lesen; Leseuebung; Sprachliche Fertigkeiten; Textarbeit; Textart; Uebungsbereich

mf75-04-0133 Do-694-6
Loggen,Karl
/Disembodied Voice und Schulaussprache des Englischen/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.72-79.
Bibl.16.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-694-6/K
Auditive Unterrichtsmittel; Ausspracheschulung; Englisch (FU); Fernsehen

mf75-04-0134 Eric FL507752
Lott,Bernard
/Sociolinguistics and the Teaching of English/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/4,S.271-277.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507752
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Literatur; Literaturbericht; Rezension; Soziolinguistik; Sprachgebrauch

mf75-04-0135
Lusensky,Helmuth
/Zum Einsatz von Bildergeschichten bei der Weiterentwicklung der Gespraechsfaehigkeit/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,12/1975/2,S.107-112.
Bibl.10, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bildgeschichte; Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Lexik; Nichttechnische Unterrichtsmittel; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Uebung

mf75-04-0136 Eric FL507743
McGrath,Ian
/Writing: Function and Form/.
In:/Levende Talen/,/1975/311,S.161-175.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507743
FS-zx (FM)
Aufsatz; Methode; Schreiben; Sekundarschule; Uebung

mf75-04-0137 Eric FL507872
Mackay,Ronald; Jordan,Robert R.
The /Preparation of the English Language Assistant/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,13/1975/2,S.95-96.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507872
FS-zx (FM)
Deutsch(FU); Englisch(FU); Konversation; Lehrerausbildung; Uebung

mf75-04-0138 Eric FL507750
McLean,Alan C.
The /Uses of Follow-up: Television in the Classroom/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/4,S.303-309.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507750
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fernsehen; Methode

mf75-04-0139 Do-694-6
Maier,Harald
/Intonation im Fremdsprachenunterricht Englisch. Eine audiovisuelle-audiolinguale Vermittlungsform/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.80-94.
Bibl.7, Gph.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-694-6/K
Audiolinguale Methode; Audiovisuelle Methode; Aussprache-schulung; Englisch(FU); Intonation; Medienverbund; Unterrichtsmittel

mf75-04-0140
Marsch,Edgar
/Zur Methodik der Literaturbetrachtung/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.234-235.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Literatur; Methodik; Textarbeit; Textart; Textauswahl; Unterricht

mf75-04-0141
Mehlig,Hans Robert
/Kriterien zur Beurteilung von lehrer- und lehrbuchunabhaengigen Tonband-Uebungen (am Beispiel des Russischen)/.
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.141-145.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Russisch(FU); Tonbandmaterial

mf75-04-0142
Merkt,Gérard
/Theoretisch-didaktische Probleme der Negation/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.266-275.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Betonung; Deutsch; Deutsch(FU); Franzoesisch; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Gymnasium; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lehrwerk; Schule; /Schweiz/; Syntax; Uebung; Wortstellung

mf75-04-0143 X-650
Mindt,Dieter
/Full-Fledged Language Laboratories versus Portable Cassette Tape Recorders/.
In:/System/,2/1974/2,S.1-3.
Bibl.1.
pres.:engl.
FS-zx X-650/K
Kassettentonband; Sprachlabor

mf75-04-0144 X-626
Moeckli,Jean-Marie
/Langage non-directif et non-directivité dans l'éducation des adultes/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/,/1975/3,S.26-29.
pres.:franz.
FS-zx X-626/K
Erwachsenenbildung; Sprachverhalten

mf75-04-0145
Moeslein,Kurt
/Was kann und soll ein Fremdsprachentest leisten/?
In:/Deutsch als Fremdsprache/,12/1975/1,S.31-39.
Bibl.7, Gph.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); /Deutschland,DDR/; Fremdsprachentest; Interferenz; Test; Testanwendung; Testentwicklung; Testkritik

mf75-04-0146 Do-526-P
Mohr,Peter; Mey,Willi
/Planung fuer Englischunterricht der Sekundarstufe 1 in integrierten und schulformbezogenen Gesamtschulen/.
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1974/.V,101 S.
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526-P/K
Differenzierung; Englisch(FU); Gesamtschule; Lehrziel; Leistungsbeurteilung; Medienverbund; Sekundarstufe Eins; Unterrichtsplanung

mf75-04-0147 X-650
Molina,Huberto
The /SWRL English Language and Concepts Program for Spanish-Speaking Children: 1971-1972 Tryout/.
In:/System/,2/1974/2,S.57-68.
Tab.9.
pres.:engl.
FS-zx X-650/K
Bilingualismus; Experiment; Lehrprogramm; /USA/

mf75-04-0148
Mueller-Solger,Hermann
/Examination Procedures in Literature in North American and German Universities/.
In:Die /Unterrichtspraxis - For the Teaching of German/,8/1975/1, S.42-52.
Bibl.20.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Abschlusspruefung; /Deutschland, BRD/; Forschungsbericht; Hochschule; Literatur; Philologie; /USA/

mf75-04-0149
Munoz Cortes,Manuel
La /lengua como comunicacion y su didactica en la cultura nacional/.
Murcia:Universidad de Murcia, Instituto de Ciencias de la Educacion/1975/.38 S.
Bibl.
pres.:span.
FS-mx (FM)/K
Language as communication and its didactics in cultural instruction.
Didaktik; Spanisch; Unterricht

mf75-04-0150 X-128
Natorp,Elke; Geissler,Christine
/Aspekte der verbalen Interaktion zwischen franzoesischen Erzieherinnen und deutschen Vorschulkindern unter besonderer Beruecksichtigung der muttersprachlichen (deutschsprachigen) Interaktion/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28/1975/3,S.167-175.
Bibl.20, Tab.6.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-128/K
Empirische Forschung; Forschungsbericht; Franzoesisch(FU); Fruehbeginn; Kindergarten; Sprachverhalten; Statistische Auswertung; Vorschulkind

mf75-04-0151 Eric FL507751
Neville,Mary H.; Pugh,A.K.
An /Exploratory Study of the Application of Time-Compressed and Time-Expanded Speech in the Development of the English Reading Proficiency of Foreign Students/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/4,S.320-329.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507751
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lesen; Schueler

mf75-04-0152 Eric FL507913
Nay,James W.
/Toward a Synthetization of Teaching Methodologies for Second Languages/.
In:/Hispania/,58/1975/3,S.424-429.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507913
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Lernprozess; Methode; Pattern Drill; Psycholinguistik; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-04-0153
Norbury,Paul
/Aspects of Everyday Life in Britain/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.369-386.
Bibl.22.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
/Grossbritannien/; Landeskunde

mf75-04-0154
Norbury,Paul
/British Institutions/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.387-406.
Bibl.19, Reg.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
/Grossbritannien/; Landeskunde

mf75-04-0155 X-650
Nord,James R.
/Language Laboratories: A Place for Students to Shut Up and Listen/.
In:/System/,2/1974/2,S.4-6.
pres.:engl.
FS-zx X-650/K
Hoeren; Lesen; Sprachlabor

mf75-04-0156
Oehring,Ursula
/Audio-visuelle Sprachlaboruebungen/.
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.84-90.
Bibl.7, Abb.3.
pres.:deutsch,franz.
FS-sx (FM)/K
Audiovisuelle Methode; Franzoesisch(FU); Sprachlaborarbeit; Uebung

mf75-04-0157 Do-694-6
Orton,Eric
/Probleme der Semantisierung und Wortschatzarbeit in Verbindung mit TV-Filmen und Begleitmaterialien/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.95-110.
Bibl.16.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-694-6/K
Bedeutungserschliessung; Fernsehen; /Grossbritannien/; Medienverbund; Unterrichtsmittel; Wortschatzunterricht

mf75-04-0158 X-515
Pelz,Manfred
/Audiovision in der zweiten Generation. Zur gegenwaertigen Situation des audio-visuellen Unterrichts in Theorie und Praxis/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.35/,9/1975/3,S.16-30.
Bibl.56, Tab.1, Gph.2.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-515/K
Audiovisuelle Methode; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU); Lehrwerk; Methode; Situationsbericht

mf75-04-0159 Do-691
Pelz,Manfred
/Einfuehrung in die Didaktik des Franzoesischen/.
Heidelberg:Quelle u. Meyer/1975/. 148 S.
/Sprachwissenschaft. Sprachdidaktik./
ISBN 3-494-00828-0
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,franz.
FS-sx Do-691/K
Angewandte Linguistik; Didaktik; Franzoesisch(FU); Methodik

mf75-04-0160 Do-694-6
Piepho,Hans-Eberhard
/Englisch im Medienverbund mit dem Fernsehen/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.111-122.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-694-6/K
Englisch(FU); Fernsehen; Medienverbund; Unterrichtsplanung

mf75-04-0161
Piepho,Hans-Eberhard
/Herausforderung/.
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.23-28.
Abb., Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Sprachlabor

mf75-04-0162
Pohl,Lothar
/Analogiebildung und Differenzierung als Grundoperationen im Sprachlernprozess und ihre Beruecksichtigung bei der Festigung und Automatisierung grammatischer Kenntnisse/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,12/1975/2,S.88-96.
Bibl.12, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); Grammatik; Interferenz; Lernen; Lernprozess; Lexik; Linguistik; Methodik; Sprachliche Fertigkeiten; Uebungssystem; Unterrichtsstunde

mf75-04-0163 Eric FL507719
Politzer,Robert L.; McKay,Maryann
A /Pilot Study Concerning the Development of a Spanish-English Oral Proficiency Test/.
In:/Bilingual Review/,2/1975/1-2,S.112-137.
Vokabular.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507719
FS-zx (FM)
Aufgabenanalyse; Bilingualismus; Grammatik; Leistungsmessung; Reliabilitaet; Spanisch(FU); Test; Testentwicklung; Wortschatz

mf75-04-0164
Ponten,Jan-Peter
/Kontrastive Semantik und bilinguale Lexikographie/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen(Hueber)/1975/,S.210-217.
Bibl.25, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Bedeutung; Deutsch; Kontrastive Linguistik; Lexik; Lexikographie; Niederlaendisch; Semantik

mf75-04-0165 X-650
Preston,Richard M.
A /Need for Preliminary Assessment in Bilingual Education/.
In:/System/,2/1974/2,S.33-38.
Bibl.10, Tab.4.
pres.:engl.
FS-zx X-650/K
Bilingualismus; Einstufungstest; Test

mf75-04-0166 Do-526-N2
/Protokoll der Grundsatztagung 2520. Fachspezifische Differenzierung.Bd 2: Deutsch, Neue Sprachen. Jahrgangsstufe 11/.
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1974/.S.108-255.
Bibl., Tab., Teilnehmerverz.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-mx Do-526-N2
Deutsch(MU); Differenzierung; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Sekundarstufe Zwei

mf75-04-0167 Do-526-N5
/Protokoll der Grundsatztagung 2520. Fachspezifische Differenzierung,Bd 5: Englisch, Jahrgangsstufe 12 und 13/.
Baeuerlein,Bernd(Mitarb.); Decker, Heinz(Mitarb.); Emmerich,Hans-Karl(Mitarb.); u.a.
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1974/.45 S.
Bibl., Tab., Teilnehmerverz.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526-N5/K
Differenzierung; Englisch(FU); Lehrmaterial; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsplanung

mf75-04-0168 Do-526-N6
/Protokoll der Grundsatztagung 2520. Fachspezifische Differenzierung,Bd 6: Franzoesisch, Jahrgangsstufe 12 und 13/.
Franke,Ludwig(Mitarb.); Hanson, Kurt(Mitarb.); Lindemann,Klaus (Mitarb.); u.a.
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1974/.99 S.
Bibl., Abb., Tab., Gph., Teilnehmerverz.
pres.:deutsch,franz.
FS-mx Do-526-N6/K
Differenzierung; Franzoesisch (FU); Lehrmaterial; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsplanung

mf75-04-0169 Do-526-0
/Protokoll der 6. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 24.-29.6.1974. Grundlagen fuer ein Curriculum 7-10 an Gesamtschulen (offenes Curriculum)/. (Lehrgang 2483 c).
Edelhoff,Christoph(Ltr.)
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1974/ 104 S.
Tab., Teilnehmerverz.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526-0/K
Englisch(FU); Gesamtschule; Konferenzmaterial; Lehrmaterialentwicklung; Sekundarstufe Eins

mf75-04-0170 Do-526-Q
/Protokoll des Aussenlehrgangs in La Bégude vom 31.5.-9.6.1974. Strukturprobleme des modernen Frankreichs, Themen: Schule, Gewerkschaften, Literatur/.
Fuelling,Heinrich(Ltr.); Martini, Bernard(Ltr.); Andrieu,Pierre (Mitarb.); u.a.
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1974/.73 S.
Tab., Gph., Teilnehmerverz.
pres.:deutsch,franz.
FS-mx Do-526-Q/K
/Frankreich/; Landeskunde; Lehrerfortbildung

mf75-04-0171
/Protokoll des Lehrgangs Nr. K 477-1974. "Kriterien fuer Qualifikationen im Fach Englisch am Ende der Klasse 10 der Sekundarstufe 1" vom 16.-18.5.1974 in der Aussenstelle Kassel/.
Edelhoff,Christoph(Vorr.); Piepho, Eberhard(Mitarb.); Moston,Terry (Mitarb.)
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1974/.59 S.
Bibl., Tab., Gph., Teilnehmerverz.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Gesamtschule; Lehrziel; Sekundarstufe Eins; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-04-0172 Do-526-J
/Protokoll des Lehrgangs Nr. 2133-1973. "Social Issues in Britain and America and their Presentation in the Classroom" (Vorschlaege fuer Unterrichtsmaterialien) vom 4.-9.12.1972 in der Reinhardswaldschule/.
Mehrhoff,Herbert(Ltr.); Roesler, Herbert(Mitarb.); Emmerich,Karl (Mitarb.); u.a.
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1973/.157 S.
Bibl., Abb., Tab., Gph., Teilnehmerverz.
pres.:engl.,deutsch.
FS-mx Do-526-J/K
Amerikanisch(FU); Englisch(FU); /Grossbritannien/; Landeskunde; Lehrmaterial; Sekundarstufe Zwei; /USA/

mf75-04-0173
Puerschel,Heiner
/Soll man im Sprachlabor visuell arbeiten/?
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.77-83.
Bibl.28, Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Audiovisuelle Methode; Lernpsychologie; Sprachlabor; Visuelle Unterrichtsmittel

mf75-04-0174 Eric FL507682
Quinn,David J.
The /Lab Sheet: Making the Lab Teach/.
In:/Foreign Language Annals/,8 /1975/2,S.144-148.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507682
FS-zx (FM)
Hoerverstehen; Lehrmaterial; Schreiben; Schueler; Sprachlabor

mf75-04-0175 Eric FL507753
Raig,Lucy
/What's Wrong/?
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/4,S.286-290.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507753
FS-zx (FM)
Fehlerkunde; Lehrer; Sprachgebrauch

mf75-04-0176
Rath,Rainer
/Gesprochenes Deutsch - unter besonderer Beruecksichtigung der Frage: Anakoluth und Korrektur/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.98-108.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch; Gesprochene Sprache; Kommunikationsforschung; Linguistik; Sprechen; Syntax

mf75-04-0177 Eric FL507131
Rees,A.L.W.
/Games and Question-Practice/.
In:/English Language Teaching/,29 /1975/2,S.135-143.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507131
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Frage; Lernspiel; Methode; Sprechen; Unterricht

mf75-04-0178
Reinhardt,Werner
/Fehleranalyse im fachsprachlichen Unterricht/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.160-168.
Bibl.15, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Einstufungstest; Fachsprache; Grammatik; Hochschule; Leistungsmessung; Lexik; Sprachliche Fertigkeiten; Test

mf75-04-0179
Riehme,Joachim
/Zur Arbeit am literarischen Text im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,12 /1975/1,S.3-15.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); Kulturkunde; Landeskunde; Lehrbuch; Lernspiel; Lexik; Literatur; Methodik; Nacherzaehlung; Szenisches Spiel; Textarbeit

mf75-04-0180 Eric FL507391
Risse,Jean
L'/Entrainement a la Conversation a Partir d'un Support Visuel/.
In:/Francais dans le Monde/, /1975/110,S.27-29.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507391
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU); Konversation; Unterricht; Visuelle Unterrichtsmittel

mf75-04-0181 Eric FL507545
Rivers,Wilga M.
/Students, Teachers and the Future/.
In:/Foreign Language Annals/,8 /1975/1,S.22-32.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507545
FS-zx (FM)
Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Methode

mf75-04-0182 X-626
Rodriguez Richart,José
Los /vocabularios básicos de espanol, francés e inglés - Notas comparativas/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1974/2, S.21-25.
pres.:span.
FS-zx X-626/K
The basic vocabulary in Spanish, French and English - Some comparative notes.
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Spanisch(FU); Volkshochschule; Wortschatzminimum

mf75-04-0183 Do-694-6
Roeske,Elfriede
/Gedanken ueber die Bedeutung des Tonbandmaterials im fremdsprachlichen Medienverbund/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(choeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.123-133.
Bibl.10, Tab.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-694-6/K
Medienverbund; Sprachlabor; Tonbandmaterial

mf75-04-0184
Rogalla,Willy
/Deutsch fuer Wissenschaftler - ein Lesekursprojekt/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1975/2,S.33-35.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Fachsprache; Grammatik; Lehrwerk; Lesen; Lexik; Wortschatz

mf75-04-0185
Rott,Heinz
/Zur Spezifik des Aneignungsprozesses im neusprachlichen Unterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,12 /1975/2,S.80-87.
Bibl.18.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K

/Deutschland,DDR/; Didaktik; Lehrplan; Lernen; Lerntheorie; Russisch(FU); Schule; Sprachkoennen; Sprachliche Fertigkeiten; Sprachwissen; Unterricht

mf75-04-0186 X-633
Ruettgens,Hannelore
/Lernziel Nachschlagen? Zur Anlage von Vokabelhilfen in franzoesischen Lektueren der Sekundarstufe 1/.
In:/Franzoesisch Heute/,6/1975/2-3,S.104-110.
Bibl.18.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Lektuere; Lernhilfe

mf75-04-0187
Sachs,Sabine
/Zur Bestimmung von Unterrichtsmethoden im neusprachlichen Unterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,12/1975/1,S.18-25.
Bibl.26.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
/Deutschland,DDR/; Dialog; Methodik; Russisch; Schule; Situation; Sprachbeherrschung; Sprachliche Fertigkeiten; Textarbeit

mf75-04-0188
Schaefer,Hans-Wilhelm
Die /"Situation" im Anfaengerunterricht als didaktisches Problem und methodisches Mittel/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.276-281.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Auslaenderunterricht; Didaktik; Fremdsprachiger Spracherwerb; Kontext; Lernen; Lernprozess; Situation; Sprachverhalten

mf75-04-0189
Scherer,Guenther
/Fuenfter sprachlicher Einschub, 1. Teil: Phonologie/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing)/1974/,S.231-249.
Bibl.20, Abb.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Aussprache; Betonung; Englisch; Englisch,Deutsch; Intonation; Phonologie; Rhythmus

mf75-04-0190 Do-694-6
Schiffler,Ludger
Die /Semantisierung im Fernsehfilm und im Begleitmaterial fuer erwachsene Autodidakten/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.134-148.
Bibl.10, Abb.11.
pres.:deutsch,franz.
FS-sx Do-694-6/K
Bedeutungserschliessung; Erwachsenenbildung; Fernsehen; Medienverbund; Unterrichtsmittel

mf75-04-0191
Schiffler,Ludger
Die /ungeloesten Probleme der organisatorischen und didaktischen Integrierung des Sprachlabors/.
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.53-61.
Bibl.10, Abb.
pres.:deutsch,franz.
FS-sx (FM)/K
Sprachlabor

mf75-04-0192
Schik,Berthold
/Zur Problematik der Sprachlaborarbeit im Fremdsprachenunterricht an Volkshochschulen/.
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.146-151.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Erwachsenenbildung; Sprachlabor; Volkshochschule

mf75-04-0193
Schmidt,Guenter
/Fuenfter sprachlicher Einschub, 2. Teil: Lautschrift/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing)/1974/,S.250-256.
Lautschr.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch; Lautschrift

mf75-04-0194
Schneider,Bruno
/Aufruestung oder Abruestung/?
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.53-61.
Bibl.10, Abb.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Sprachlabor

mf75-04-0195 Do-694-6
Schneider,Rudolf
/Fremdsprachen im Fernsehen. Grenzen und Interdependenzen von Sendung und Begleitmaterial/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.149-159.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-694-6/K
Fernsehen; Medienverbund; Unterrichtsmittel

mf75-04-0196 X-609
Schrand,Heinrich
/Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Lernspiele/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1975/4, S.28.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Bibliographie; Englisch(FU); Lernspiel

mf75-04-0197
Schrey,Helmut
/Landeskunde und Kulturkunde/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.364-368.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Hauptschule; Landeskunde

mf75-04-0198
Schroeder,Konrad
/Differenzierter oder nicht-differenzierter Fremdsprachenunterricht/?
In:/Lernzielbestimmung und Leistungsmessung im modernen Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt,M. (Diesterweg)/1975/,S.16-34.
Bibl.28.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Differenzierung

mf75-04-0199 Do-694-6
Schuele,Klaus
Das /Verhaeltnis von Fernsehfilm und Begleitmaterial - Versuch einer allgemeinen Bestimmung/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.160-172.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-694-6/K
Fernsehen; Lehrziel; Medienverbund; Unterrichtsmittel

mf75-04-0200 Do-694-6
/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/. Ueber das Verhaeltnis von Fernsehfilmen und Begleitmaterial im Fremdsprachenunterricht. Werkstattgespraechs-Ergebnisse.
Brodke,Dieter(Hrsg.)
Forschungs- und Entwicklungszentrum fuer objektivierte Lehr- und Lernverfahren(FEoLL)-Institut fuer Unterrichtswissenschaft
Paderborn:Schoeningh; Hannover: Schroedel/1975/.235 S.
/Paderborner Werkstattgespraeche. Bd 6/
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-694-6/K
Fernsehen; Lehrmaterial; Medienverbund; Schulfernsehen; Unterrichtsfilm; Unterrichtsmittel

mf75-04-0201 Do-694-6
Schulz,Reinhard
/Watching Comprehension - (Looking-Listening-Reading and Comprehension) Voraussetzung fuer den Fremdsprachenlernprozess durch das Fernsehen auf der zweiten Spracherlernungsstufe (fuenftes bis sechstes Lernjahr)/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.173-192.
Bibl.12.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-694-6/K
Fernsehen; Lehrziel; Sekundarstufe Zwei; Sprachliche Fertigkeiten; Unterrichtsmittel

mf75-04-0202 X-515
Schwerdtfeger,Inge Christine
/Medien im neusprachlichen Unterricht: wozu? Ein Beitrag zur Legitimation des Medieneinsatzes/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.35/,9/1975/3,S.2-15.
Bibl.38.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Lehrerausbildung; Medienverbund; Methode; Psycholinguistik; Psychologie

mf75-04-0203 Eric FL507684
Semke,Harriet D.
/Peer-Teaching Helps/!
In:/Foreign Language Annals/,8 /1975/2,S.123-127.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507684
FS-zx (FM)
Deutsch(FU); Gruppenarbeit; Selbststudium

mf75-04-0204 Eric FL507754
Silva,Carmen
/Recent Theories of Language Acquisition in Relation to a Semantic Approach in Foreign-Language Teaching/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/4,S.337-346.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507754
FS-zx (FM)
Lerntheorie; Linguistische Theorie; Methode; Psycholinguistik; Semantik; Sprachgebrauch

mf75-04-0205 Do-687-A4
Sobotzki-Poepl,Inge; Scholz, Gerd
/Englisch, 8. Jahrgangsstufe. Criminal or not? Unterrichtseinheit der Gesamtschule Wetter/.
Modellversuch des Hessischen Kultusministers am DIPF, gefoerdert vom Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft.
Bohnsack,Lieselotte(Red.)
Projektgruppe "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamtschulen"(KORAG)(Hrsg.)
Frankfurt,M.:Modellversuch "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamtschulen"/1975/.77 S.
/Materialien zum Unterricht./
Bibl., Abb.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-687-A4/K
Englisch(FU); Gesamtschule; Lehrmaterial; Sekundarstufe Eins; Unterrichtsplanung

mf75-04-0206 Do-692
/Speak for Yourself. Englisch im Medienverbund. (Informationsschrift.)/.
Radio Bremen; Institut fuer Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht(FWU); Hermann Schroedel Verlag; Moritz Diesterweg Verlag; Ferdinand Schoeningh Verlag; Lambert Lensing Verlag
Hannover:Schroedel/(1975)/.35 S.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-692/K
Englisch(FU); Fernsehkurs; Lehrmaterialaufbau; Medienverbund; Sekundarstufe Eins; Uebersicht

mf75-04-0207 X-633
Spillner,Bernd
/Wortspiel und semantischer Witz in der franzoesischen Gegenwartssprache/.
In:/Franzoesisch Heute/,6/1975/2-3,S.89-104.
Bibl.11, Abb.4.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch; Semantik

mf75-04-0208
/Sprachwissenschaft, Sprachunterricht, Sprachlehrerausbildung.3. Linguistische Fachforschung und Sprachlehrerausbildung/.
Schmidt,Wilhelm(Hrsg.)
Potsdam:Paedagogische Hochschule "Karl Liebknecht",Wissenschaftlich-Technisches Zentrum/1974/.
100 S.
/Potsdamer Forschungen der Paedagogischen Hochschule "Karl Liebknecht".Reihe A,H.7/
Bibl.
pres.:deutsch,russ.
FS-sx (FM)
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Forschungsbericht; Franzoesisch (FU); Lehrerausbildung; Linguistik; /Sowjetunion/

mf75-04-0209 Eric FL507904
Steele,R.
A /Contrastive Approach to Civilization Studies/.
In:/Babel: Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations/,11/1975/1,S.23-26.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507904
FS-zx (FM)
Kontrastive Linguistik; Lehrplan; Methode; Soziolinguistik

mf75-04-0210
Stein,Oswald
/Probleme objektivierter Beurteilung muendlicher Leistungen im Englischunterricht der Sekundarstufe 2/.
In:/Lernzielbestimmung und Leistungsmessung im modernen Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt,M.(Diesterweg)/1975/,S.56-65.
Bibl.8, Tab.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Englisch(FU); Leistungsbeurteilung; Muendliche Ueberpruefung; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Sekundarstufe Zwei

mf75-04-0211
Stille,Oswald
/Testen im Sprachlabor/.
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.122-128.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Hoertest; Leistungsmessung; Sprachlabortest; Test; Wortschatztest

mf75-04-0212 X-650
Sueiro-Ross,Carmen
/Cultural Characteristics in Bilingual Learners/. A Source of Conflicts in Teacher-Pupil Interaction.
In:/System/,2/1974/2,S.39-48.
Bibl.8.
pres.:engl.
FS-zx X-650/K
Bilingualismus; Interferenz; Lehrerausbildung; /USA/

mf75-04-0213 X-128
Suelzer,Bernd
/Auswahl und Behandlung nichtfiktionaler Texte im fremdsprachlichen Unterricht der Sekundarstufe 2/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28/1975/3,S.148-155.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Sekundarstufe Zwei; Textarbeit; Textauswahl

mf75-04-0214
Szulc,Aleksander
/Direkt oder indirekt - ein altes Dilemma neu beleuchtet/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.19-29.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Aussprache; Direkte Methode; Grammatik; Lernstufe; Lexik; Linguistik; Linguistische Theorie; Methode; Pattern Drill; Psychologie; Semantik; Sprachbeherrschung; Sprachliche Fertigkeiten; Uebung; Vermittelnde Methode

mf75-04-0215 Eric FL507755
Taylor,C.V.
The /Writing of Vocalisation in English/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/4,S.290-294.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507755
FS-zx (FM)
Aussprache; Englisch(FU); Intonation; Phonologie; Rechtschreibung; Sprechen

mf75-04-0216 Do-526-U
/Testen im Russischunterricht. Sbornik kontrol'nych rabot po proverke rečevych navykov i umenij/.
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1975/.6 S.,65 gez.Bl.
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,russ.
FS-mx Do-526-U/K
Russisch(FU); Test; Testeinsatz; Unterrichtsmittel

mf75-04-0217
Thunander,Rudolf
/Laborative Textbehandlung/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.130-134.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Lesen; Schule; /Schweden/; Sprachlaborarbeit; Textarbeit; Uebungsform

mf75-04-0218
Thurow,Joachim
/Phonemtheorie und korrektive Phonetik/.
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.104-114.
Bibl.20.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Ausspracheschulung; Phonemik; Phonetik; Sprachlabor

mf75-04-0219 Do-694-6
Tiggemann,Werner
/Grundlegung und Weiterentwicklung von kommunikativem Sprechverhalten. - Was koennen TV-Film und Begleitmaterial dazu beitragen/?
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.193-202.
Bibl.5.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-694-6/K
Fernsehen; Lehrziel; Medienverbund; Sprachkoennen; Unterrichtsmittel

mf75-04-0220
Tumat,Alfred J.
/Deutsch fuer auslaendische Arbeiter/.
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.152-158.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Erwachsenenbildung

mf75-04-0221
Ulijn,J.
/Landsheere,G. de Le test de closure, mesure de la lisibilité et de la compréhension. Fernand Nathan, éditeur, Paris, Editions Labor, Bruxelles, Coll. Education 2000, 1973, 125 p./. (Rezension)
In:/ITL,Institute of Applied Linguistics - Louvain(Belgium)/, /1974/24,S.76-77.
pres.:franz.
FS-zx X-679
Franzoesisch; Rezension; Test

mf75-04-0222
Valette,Rebecca M.
/Lernziele, Individualisierung, Leistungskontrollen/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.45-58.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Lehrplan; Leistungsmessung; Lernen; Methodik; Motivation; Schule; Schulorganisation; Situationsbericht; Sprachbeherrschung; Test; Uebung; Unterricht; Unterrichtsmittel; Unterrichtsorganisation; /USA/

mf75-04-0223 Eric FL506962
Valette,Rebecca
/Using Classroom Tests to Improve Instruction/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,12/1974-75/3,S.217-221.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506962
FS-zx (FM)
Eignungstest; Fremdsprachentest; Leistungstest; Methode; Sprachliche Fertigkeiten; Test; Testentwicklung; Unterricht

mf75-04-0224 Eric FL507685
Varela-Ibarra,Jose L.
/Selling Languages/.
In:/Foreign Language Annals/,8 /1975/2,S.111-113.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507685
FS-zx (FM)
Einstellung; Lehrer; Motivation; Schueler

mf75-04-0225
/Vierter sprachlicher Einschub: Grammatische Einzelthemen/.
Daniel,J.W.; Biddulph,G.M.R.; Hornby,A.S.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.174-210.
Bibl., Tab.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Aktionsarten; Aspekt; Englisch (FU); Grammatik; Grammatikstoff; Grammatikunterricht; Tempus; Wortstellung

mf75-04-0226
Vogel,Klaus
/Kommunikative Kompetenz im Sprachlabor/?
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.39-45.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Audiolinguale Methode; Lehrziel; Lernprozess; Sprachlabor

mf75-04-0227
Voss,Bernd
/Organisationsprobleme im Sprachlabor/.
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.62-71.
Bibl.20.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Sprachlabor

mf75-04-0228
Wawrzyniak,Zdzislaw
/Interferenz im lexikalischen System/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.204-209.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Bedeutungserschliessung; Deutsch, Polnisch; Deutsch,Schwedisch; Fremdsprachiger Spracherwerb; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lexik; Schule; Semantik

mf75-04-0229
Weis,Erich
/Woerterbuecher fuer den Englischlehrer/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.145-153.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Englisch(FU); Hauptschule; Woerterbuch

mf75-04-0230
Weis,Erich
/Wortschatzarbeit/.
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/,Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/,S.96-110.
Bibl.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Hauptschule; Wortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzuebung; Wortschatzunterricht

mf75-04-0231 Do-694-6
Whittaker,Nigel J.
/Schulfunksendungen im Medienverbund als Mittler zwischen Fernsehfilm und Druckwerk/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.203-213.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-694-6/K
Medienverbund; Schulfernsehen; Schulfunk; Unterrichtsmittel

mf75-04-0232
Wilske,Ludwig
/Quellenmaterialien zur sowjetischen Psycholinguistik/.
In:/Sprachwissenschaft, Sprachunterricht, Sprachlehrerausbildung.3. (Potsdamer Forschungen, Reihe A,H.7)/,Potsdam(P.H.,Wiss.-Techn.Zentr.)/1974/,S.78-83.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Bibliographien; Psycholinguistik; /Sowjetunion/

mf75-04-0233
Wilske,Ludwig
/Zur Ausarbeitung einer zentralen Konzeption der russistischen, anglistischen und romanistischen sprachwissenschaftlichen Fachforschung fuer die Fremdsprachenlehrerausbildung/.
In:/Sprachwissenschaft, Sprachunterricht, Sprachlehrerausbildung.3. (Potsdamer Forschungen, Reihe A,H.7)/,Potsdam(P.H.,Wiss.-Techn.Zentr.)/1974/,S.28-45.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
/Deutschland,DDR/; Forschungsbericht; Fremdsprachenunterricht

mf75-04-0234
Wilske,Ludwig
/Zur juengeren Entwicklung der sowjetischen Psycholinguistik/.
In:/Sprachwissenschaft, Sprachunterricht, Sprachlehrerausbildung.3. (Potsdamer Forschungen, Reihe A,H.7)/,Potsdam(P.H.,Wiss.-Techn.Zentr.)/1974/,S.65-77.
Bibl.10.
pres.:deutsch,russ.
FS-sx (FM)/K
Forschungsbericht; Literaturbericht; Psycholinguistik; /Sowjetunion/

mf75-04-0235 Eric FL507756
Wingfield,R.J.
/Five Ways of Dealing with Errors in Written Composition/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/4,S.311-313.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507756
FS-zx (FM)
Aufsatz; Englisch(FU); Fehlerkunde; Methode; Schreiben

mf75-04-0236 X-626
Winter,Heinz
/Teilnehmerschwund in Anfaengerkursen - unvermeidbar? Die "Versager" im fremdsprachlichen Anfangsunterricht/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1974/2, S.1-13.
Bibl.27, Tab.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Anfangsunterricht; Fremdsprachenunterricht; Volkshochschule

mf75-04-0237 X-609
Woods,Edward G.
/Teaching the present simple/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1975/4, S.1-6.
Abb.1, Gph.1.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Grammatikstoff; Situation

mf75-04-0238 X-609
Wullen,T. Lothar
/Zum Problem der muendlichen Fehlerkorrektur/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1975/4, S.18-22.
Bibl.24.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Fehlerkunde; Korrektur

mf75-04-0239
Zapp,Franz Josef
/Lernzielbestimmung und Leistungsmessung in ihrem bildungspolitischen und schulpraktischen Bezug/.
In:/Lernzielbestimmung und Leistungsmessung im modernen Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt,M. (Diesterweg)/1975/,S.7-15.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Fremdsprachenunterricht; Lehrziel; Leistungsmessung

mf75-04-0240 X-609
/ZE interviewt L.A. Hill/.
Hill,L.A.(Mitarb.); Schrand, Heinrich(Mitarb.); Schmitz, Albert(Mitarb.)
In:/Zielsprache Englisch/,/1975/4, S.8-16.
Bibl.4.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Ausspracheschwierigkeit; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lektuere; Lesen; Methodik

mf75-04-0241 X-626
/Zeitschriftenschau. Lernziel: Kommunikation/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1975/3,S.36-38.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Bibliographie; Lehrziel

mf75-04-0242
Zerebkov,V.A.
/Zum "zeitlosen" Gebrauch der deutschen Tempusformen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,12 /1975/1,S.39-44.
Bibl.9, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Linguistik; Tempus; Zeitenfolge

mf75-04-0243 Do-694-6
Zimmermann,Dietmar
/Werthafte Implikationen im Sprachlernprozess/.
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh),Hannover (Schroedel)/1975/,S.214-224.
Bibl.6, Tab.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-ax Do-694-6/K
Lehrziel; Schulfernsehen; Unterrichtsmittel

mf75-04-0244 X-55
Zimmermann,Gerhard
Die /Stellung des Adverbs vor dem Objekt im Englischen/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/4,S.315-322.
Bibl.11.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch; Grammatik; Syntax; Wortstellung

mf75-04-0245
Zindler,Horst
/Fehleranalyse - Ueberlegungen zu den besonderen Schwierigkeiten auslaendischer Studenten beim Erlernen des Deutschen/.
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.145-159.
Bibl.18.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Auslaenderunterricht; Deutsch,Englisch; Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Fortgeschrittenenunterricht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lernstufe; Lexik; Morphologie; Sprachbeherrschung; Syntax; Testpopulation

mf75-04-0246
Zuikin,Ju.N.
/Futur 1 und futurisches Praesens im unabhaengigen Satz/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,12 /1975/1,S.44-50.
Bibl.25, Gph.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Linguistische Theorie; Russisch; Tempus

KNAPPTEXTE

mf75-04-0001
Ahrens; Grund; Siegert; Weber-Witte: Englisch, 5. Jahrgangsstufe. Anfangsunterricht ohne Leistungsdifferenzierung.T.1. Gesamtschule Solms. Modellversuch des Hessischen Kultusministers am DIPF, gefoerdert vom Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft.

Berichtet wird ueber Formen und Ergebnisse der Arbeit eines Lehrerteams mit innerer Differenzierung in der 5. Jahrgangsstufe. Exemplarisch werden hierzu die Erfahrungen des Teams bei der Erarbeitung der Unit 7 aus "English H 1" (Cornelsen-Velhagen und Klasing, 3/1973) in vier heterogenen zusammengesetzten Kursgruppen dargestellt. Die Lehrzielsetzung erfolgt auf der Grundlage der Hessischen Rahmenrichtlinien Neue Sprachen, ist kommunikativ orientiert und arbeitet nach dem situativen Prinzip, weitgehend einsprachig. Auditive und visuelle Medien ergaenzen den Lehrbuchtext. Soziales Lernen besitzt in der Lehrzielsetzung zunaechst die Vorrangstellung, um das fuer binnendifferenzierte Gruppenarbeit noetige gute Lernklima zu schaffen. Fuer die 19 Stunden (4 Wochen) der Unterrichtseinheit wird eine detaillierte strukturierte Verlaufsplanung gegeben. Die Schueler sollen am Ende der Einheit faehig sein, ein Kaufgespraech zu fuehren. Zur Erarbeitung der zugrundeliegenden Texte, Strukturen, Zahlen, Wortfelder und zusaetzlichen Redemittel werden Vorschlaege zu binnendifferenzierendem Vorgehen gemacht, die den Beduerfnissen und Faehigkeiten der leistungsstaerkeren wie der leistungsschwaecheren Schueler entsprechen. Diese Formen der Differenzierung haben sich nach Angaben der Lehrer bewaehrt und wirkten besonders als Motivation zur Sprachanwendung (die Schueler erarbeiteten z.B. eigene Dialoge, uebten sie ein und spielten sie vor; sie korrigierten sich gegenseitig). Im Anhang sind die Lehrbuchtexte, Uebungen, Tests (auch ein Zusatztest des Lehrerteams), die zusaetzliche Redemittelliste, Schuelerarbeiten unterschiedlichen Niveaus, sowie Fragen und Auswertung eines Soziogramms abgedruckt.

mf75-04-0002
Alfes: Neue Transkriptionssymbole im ALD kontrovers.

Die Neuerungen im Bereich der Vokalumschrift von A.S. Hornby's "Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English", New Edition, werden vom Autor dieses Beitrags in Frage gestellt, da ihnen ein sowohl systematisch wie paedagogisch anfechtbares Konzept zugrundeliege. Er aeussert insbesondere Bedenken gegenüter der neuen Indizierung von Quantitaets- und Qualitaetsverhaeltnissen.

mf75-04-0003
Alt: Sprachlabormaterialien fuer den Spanischunterricht. Erfassung und Analyse fuer den Zeitraum von Januar 1965 bis September 1973.

Diese Arbeit erfasst, beschreibt und kommentiert kritisch Sprachlabormaterialien fuer den Spanischunterricht fuer den Zeitraum von Januar 1965 bis September 1973. Die Materialien stammen aus dem Bereich der BRD und der Europaeischen Gemeinschaft. Nach eingehender Darstellung des Vorgehens dieser Arbeit und der Situation des Spanischunterrichts in der Bundesrepublik werden die Beurteilungskriterien und ihre Problematik offengelegt. Die Sprachlabormaterialien werden nach folgender Systematik erfasst: lehrwerkintegrierte; lehrwerkergaenzende; lehrwerkunabhaengige; sonstige.

mf75-04-0004
Ankerstein: Fernsehfilm und Begleitmaterial.

Fuer den Fernsehfilm als Unterrichtsmedium wird gefordert, dass das Visuelle fuer den zu behandelnden Stoff einen didaktischen Wert hat. Medienspezifische dramaturgische Gesichtspunkte sind daneben fuer motivationalen Erfolg ebenso wichtig. Additive Begleitmaterialien sind als Kontextmaterialien bewusst als integrierende und notwendige Bestandteile zur Erreichung eines gemeinsamen Lernzieles zu gestalten. Der Film selbst muss die Notwendigkeit der vertiefenden Arbeit vorbereiten. Anhand von zwei Kontextmodellen wird die Schwierigkeit der praktischen Durchsetzung solcher Forderungen aufgewiesen. Die anschliessenden Diskussionsbeitraege beziehen sich auf die Frage der Eignung von Filmen fuer den Anfangsunterricht und auf die Problematik "Medienverbund oder enrichment?".

mf75-04-0005
Arnold: Aestetischer Sprachgebrauch in Dichtung und Werbung. Eine vergleichende Interpretation unterschiedlicher Textsorten im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 2.

Nach kurzer Diskussion des gegenwaertigen Standes des Literaturunterrichts und der Literaturdidaktik begruendet der Autor die Notwendigkeit, auch Konsumliteratur und Sachtexte in den Unterricht einzubeziehen. Er eroertert im folgenden Fragen der Textkonstitution und Rezeption von Werbetexten und bestimmt den didaktischen Ort baudelairescher Gedichte im literarischen Curriculum. Im dritten Teil seines Beitrages stellt er die Lernziele und den Stundenverlauf einer von ihm durchgefuehrten achtstuendigen Unterrichtseinheit vor, im Verlauf derer die Schueler je zwei Werbetexte und Gedichte Baudelaires sprachlich erarbeiteten und interpretierten und eine Funktionsbestimmung des aesthetischen Sprachgebrauchs in Werbung und Dichtung anhand eines Kontrastvergleiches vornahmen.

mf75-04-0006
Aron: Problems and Suggested Solutions in the Establishment of an English to Speakers of Other Languages Program at an American Community College.

Am Union College in Cranford, New Jersey, ist ein spezielles Program entwickelt worden, um Englisch als eine zweite Sprache, gezielt auf die Beduerfnisse verschiedener Lerngruppen einge= stellt, zu unterrichten. Einstufungsprobleme, Kosten-, Zeit-, Lernmaterial- und Lehrpersonalfragen werden angesprochen und ueber ihre Loesung im ESOL-Programm berichtet.

mf75-04-0007
Ausarbeitung zum Kapitel Lernkontrolle in den Rahmenrichtlinien Neue Sprachen Sekundarstufe 1. (2.ueberarb.Aufl.)

Die vorliegende Schrift mit praktischen Hinweisen zur Erstellung und Durchfuehrung von informellen Tests, versehen mit vielen Beispielen aus dem Englischen, Franzoesischen und Russischen, wurde von der hessischen Rahmenrichtlinienkommission fuer Neue Sprachen S I erarbeitet. Die haeufigsten Aufgabenformen werden vorgestellt und Testmoeglichkeiten zur Ueberpruefung von Fertig= keitselementen und von integrierten Fertigkeiten vorgeschlagen. Ausfuehrliche Beispiele betreffen die Bereiche der Lexis, der Grammatik, des Hoerverstehens, des Leseverstehens, der Sprech= fertigkeit und des Schreibens. Die jeweiligen Lernziele und Bewertungskriterien werden eroertert und begruendet. Der Dar= stellung ist ein Glossar mit Erlaeuterungen zu den wichtigsten der verwendeten Termini angefuegt.

mf75-03-0008
Austin: Gedichtlektuere auf der High School: Ueberlegungen zum anspruchsvollen Gedicht im Deutschunterricht unter besonderer Beachtung von Trakls "Grodek".

Die in Sprachlehrbuechern enthaltenen Gedichte sind meist zu schlicht und ohne geistigen Anreiz fuer die Schueler der Ober= stufe. Man kann diese einfachen Gedichte nur entweder in kunst= vollen Vertonungen anbieten, oder sie als Ausgangspunkt fuer an= spruchsvollere Gedichte des gleichen Themas oder Autors nutzen. Der methodische Weg, anspruchsvolle Dichtung einzufuehren, wird mit der Besprechung von Trakls "Grodek" dargestellt. Er fuehrt von der Analyse der Sprache zum Gehalt des Werkes. Das Ziel des Lehrers soll nicht eine umfassende Interpretation sein, sondern die Vermittlung neuer geistiger und emotionaler Erfahrung.

mf75-04-0009
Ballesteros Barahona: El diálogo y el presente de subjuntivo. (The dialogue and the subjunctiv present tense.)

Die gaengigen Spanischlehrwerke fuer Erwachsene werden darauf untersucht, wie weit sie den Forderungen nach mehr kommunikations=relevantem Unterricht gerecht werden. Hierzu werden die verwende=ten Textsorten ueberprueft. Es wird festgestellt, welchen Anteil der Dialog als die den neuen Lernzielen am meisten entsprechende Textsorte in den Unterrichtswerken besitzt. Weiterhin wird unter=sucht, ob die Akzentuierung des Dialogs in den betreffenden Lehr=werken dazu gefuehrt hat, dass die Einfuehrung des Konjunktivs verglichen mit traditionellen Lehrwerken vorgezogen ist. Die For=derung dazu leitet der Autor aus der hohen Frequenz des Konjunk=tivs im umgangssprachlichen Dialog ab.

mf75-04-0010
Barrera-Vidal: Sociolinguistique et enseignement du francais, langue étrangère.

Die Soziolinguistik untersucht konkrete sprachliche Erschei=nungen in ihrer Beziehung zu verschiedenen sozialen Gruppen. Sie betrachtet Sprache als Polysystem von mehreren Sprachvarianten. Fuer die Unterrichtung des Fremdsprachenlernenden sind folgende von der Soziolinguistik zu beschreibende Aspekte wichtig: der Ort, das Land, die Umstaende und die Dauer der fremdsprachlichen Kommunikation. Wichtig fuer die Auswahl des zu vermittelnden Sprachmaterials ist die soziolinguistische Definition des Lernen=den. Da er meist Privilegiertenstatus einnehmen und ein Standard=franzoesisch sprechen wird, kommt fuer ihn zunaechst das "francais fondamental" in Frage. Moegliche phonetische, phonologische, syn=taktische, lexikalische und stilistische Interferenzen muessen kontrastiv beschrieben und verhindert werden, damit eine staer=kere Integration in die fremdsprachliche Sprachgemeinschaft im Sinne einer soziolinguistischen Kompetenz ermoeglicht wird.

mf75-04-0011
Barry: Fremdkontrolle, Selbstkontrolle und Ausspracheunterricht.

Der Autor erlaeutert einen Ansatz fuer die fremdsprachliche Ausspra=cheschulung, der in Form einer spielerischen Vorbereitungsphase die Schueler auditiv und artikulatorisch sensibilisieren soll. Der Stel=lenwert des Sprachlabors wird in intensiven individuellen Aussprache=uebungungsphasen gesehen, die von Phasen im Klassenverband ergaenzt und durchsetzt werden muessen. Der Lernende als die optimale Kontroll=instanz soll somit zur Selbstkontrolle befaehigt werden.

mf75-04-0012
Bauer: Sprachlabor-Technik in Fernstudien-Fortbildungslehrgaengen.

Der Beitrag berichtet ueber Erfahrungen, die bei der Durchfuehrung von Fernstudien-Fortbildungslehrgaengen (Englisch I, entwickelt vom Deutschen Institut fuer Fernstudien, DIFF) zur Foerderung der Sprechfertigkeit bei Englischlehrern an Hauptschulen gewonnen wurden. Der Kurs auf der Basis der Sprachlabor-Technik umfasste ein 10taegiges Anfangsseminar, eine 10monatige Tonbandkorrespondenzphase, ein fuenftaegiges Schlusseminar und einen Lehrbriefteil. In dem Bericht werden methodische Gesichtspunkte, Fragen der Motivation und aufgetretene technische Probleme besprochen und Schlussfolgerungen gezogen.

mf75-04-0013
Bauer Pickar: Kafka's "Vor dem Gesetz": The Case for an Integrated Approach.

Kleinere literarische Texte sollten schon sehr fruehzeitig in den Deutschunterricht aufgenommen werden, damit Wortschatz und Grammatik als eine sinnvolle und funktionelle Einheit erscheinen. Kafkas Parabel "Vor dem Gesetz" ist fuer eine Analyse, ausgehend vom sprachlichen Material, besonders geeignet, wie die Autorin ausfuehrlich darlegt. Die Vorteile eines solchen Unterrichts sind 1. ein interessanterer Spracherwerb, 2. eine fruehe Einfuehrung in die deutsche Literatur und 3. die Vorbereitung der Schueler auf literarische Interpretationsmethoden.

mf75-04-0014
Bebermeier: Die Schulfunksendung im Englischunterricht.

Es wird ueber das Bildungsmoment des Schulfunks und die Einsatzmoeglichkeiten von Schulfunksendungen im Englischunterricht berichtet. Schulische Ansprueche an die Sendungen, die Abstimmung des Lehrplans auf den Sendeplan und Vorbereitungsmoeglichkeiten der Lehrer und Schueler auf die Sendungen werden eroertert.

mf75-04-0015
Becker-Cantarino: "Die Zeit" im Konversationsunterricht.

Fuer den deutschen Konversationsunterricht bietet "Die Zeit" wertvolles Unterrichtsmaterial. Die Studenten werden zuvor auf den journalistischen Wortschatz vorbereitet. Sodann koennen die Artikel, die der Lehrer mit Wort- und Spracherklaerungen versieht, gelesen, schriftlich Fragen zum Inhalt beantwortet und diskutiert werden. Um den Unterricht aufzulockern, bieten sich Vergleiche von "Die Zeit" mit amerikanischen Wochenzeitungen an.

mf75-04-0016
Behlau; Scherfer: Ueber die Funktion von Sprache in erzieherischen Prozessen.

An verschiedenen Beispielen wird sprachliches Verhalten als erzieherisches Handeln daraufhin untersucht, ob die Sprache dem Erziehungsziel Emanzipation, Selbstverwirklichung und Muendigkeit gerecht wird. Emanzipatives Sprechen ist nicht repressiv, sondern herrschaftsfrei; es wird im gemeinsamen Bemuehen um ein und dieselbe Sache verwirklicht; es ist sachgemaesses Sprechen. Emanzipatives Sprechen ist logisch folgerichtig, verstaendlich, reversibel, kritisch und praxisbezogen. Es ist bewusst angenommenes, kontrolliertes, normatives Verhalten, das auf politisches und soziales Engagement zielt.

mf75-04-0017
Berufsbezogener Englischunterricht und das VHS-Zertifikat Englisch Wirtschaft.

In einem einleitenden Kapitel (A. Schmitz) wird die Zielsetzung des Volkshochschul-Zertifikats Englisch Wirtschaft beschrieben: Dem Pruefungsteilnehmer wird bescheinigt, dass er auf englisch Gespraeche ueber allgemein wirtschaftliche bzw. geschaeftliche Themen fuehren, Geschaeftsbriefe allgemeiner Art abfassen, schriftliche Darstellungen allgemein wirtschaftlicher Themen formulieren und verstehen und die aus geschaeftlichen Auslandsreisen normalerweise erwachsenden sprachlichen Anforderungen erfuellen kann. Das mit dem Volkshochschul-Zertifikat Englisch Wirtschaft verfolgte Endverhalten wird im zweiten Kapitel (M. Bianchi, J. Webb) in Form von sprachlichen Operationen skizziert. Die einzelnen Lernziel- und Pruefbereiche werden unter Heranziehung von Aufgabenbeispielen im dritten Kapitel (A. Schmitz) ausgefuehrt. Die Organisation und Gestaltung des Englischunterrichts auf der Fachstufe Wirtschaft wird im vierten Kapitel (H.G. Hoffmann) dargestellt. Im fuenften Kapitel (H. Schrand) werden Kriterien fuer die Gestaltung und Beurteilung von Lehrwerken vorgelegt, die zum Volkshochschul-Zertifikat Englisch Wirtschaft fuehren. Die lexikalischen und grammatischen Grundlagen der Pruefung sind im sechsten Kapitel (H.G. Hoffmann) angegeben. Abschliessend wird der "Englische Aufbauwortschatz Wirtschaft" dargeboten. Der Anhang enthaelt u.a. Pruefungsbestimmungen, Bewertungs- und Benotungsanleitungen und das Muster einer Zertifikatsurkunde.

mf75-04-0018
Besse: "Traduction" et Didactique des Langues.2.

Der Autor eroertert ausfuehrlich die Probleme der woertlichen Uebersetzung, die sich durch die Mehrdeutigkeit von Zeichen, sowie durch lexikalische und grammatische Diskordanzen zwischen den

Sprachen ergeben. Damit wird meist die interpretative Uebersetzung erforderlich, die ueber linguistische und kontextgestuetzte Bedeutungserschliessung die Grundlage fuer die Uebersetzbarkeit eines Textes bietet. Das Problem der formalen und substantiellen Universalien wird angesprochen. Der Autor schlaegt abschliessend fuer den Fremdsprachenerwerb das Prinzip der "traduction radicale" vor: Der Lernende soll durch audiovisuelle Medien die Moeglichkeit erhalten, analog zur Methode der interpretativen Uebersetzung mithilfe der gegebenen referenziellen und situationalen Gegebenheiten die fremdsprachlichen Aeusserungen zu verstehen und ueber den unvermeidlichen latenten Rueckgriff auf seine Muttersprache zu erlernen.

mf75-04-0019
Biglmaier: Leistungskontrolle.

Herkoemmliche subjektive Pruefungsverfahren muendlicher und schriftlicher Leistungen im Englischunterricht der Hauptschule werden aufgefuehrt, wobei der Schwierigkeit, komplexe Leistungen zu beurteilen besondere Aufmerksamkeit gewidmet wird. Demgegenueber werden objektive Leistungsmessungsverfahren gestellt, durch die alle Schueler die gleiche Aufgabenstellung erhalten. Fragen der Gueltigkeit, der Zuverlaessigkeit, der Trennschaerfe, der Ziele und Wirkungen standardisierter und informeller Tests folgen. Bei der Planung eines objektiven Tests muss zunaechst eine klare Lehrzielbeschreibung gegeben werden; der Lehrer muss klaeren, wer warum und wann geprueft und welche Pruefungsart gewaehlt werden soll. Ein Beispiel zur Pruefung von Uhrzeitangaben folgt. Der Autor unterscheidet zwei Gruppen von Aufgabenarten: Auswahlantworten und freie Antworten. Er beschreibt ihre Einsatzmoeglichkeiten und erlaeutert, was bei der Formulierung und Zusammenstellung der Teilaufgaben zu beachten ist. Der Beitrag wird abgeschlossen durch Hinweise zur Durchfuehrung und Auswertung von informellen Tests. Ein Loesungsschluessel und die Ergebnisse der Aufgabenanalyse zum Test "Uhrzeitangaben" ist im Anhang abgedruckt.

mf75-04-0020
Blessin; Latour: "Studienbegleitende Massnahmen" - Vorschlaege fuer Sprachlehrveranstaltungen.

Der Aufsatz versteht sich als Diskussionsbeitrag zu dem Prozess der Umorganisation, in dem sich das Studium von Auslaendern in der Bundesrepublik befindet. Die vorliegenden Vorschlaege wollen neben einer theoretischen Grundlegung die Verallgemeinerung einer Praxis bringen, die in der Abteilung Deutsch fuer Auslaender an der Universitaet Hamburg mit Bezug zur Sprachlehrforschung geuebt und erprobt wird. Drei Forderungen fuer studienbegleitende Massnahmen werden erhoben, die eine Vertiefung von Sprachkenntnissen gewaehrleisten sollen. Uebungsformen und didaktische Vorschlaege zu einem Kurssystem auf der Basis von Transformationen werden gebracht.

mf75-04-0021
Boas: Zweiter sprachlicher Einschub: Lexik.

Nach einer historischen Betrachtung der lexikalischen Erscheinungen im Altenglischen und Mittelenglischen und der Entwicklungen vom Mittelenglischen zum Neuenglischen betrachtet der Autor einige Aspekte der Lexik des heutigen Englisch. Er gibt Beispiele fuer die Kontextbezogenheit lexikalischer Einheiten, fuer Polysemie und Homonymie sowie fuer das Wortfeld der Farbnamen. Der Beitrag wird abgeschlossen durch ein Kapitel zur Wortbildung und zu den wichtigsten Wortbildungstypen im Englischen. Beispiele werden gegeben fuer endozentrische und exozentrische Komposita, fuer Praefixbildungen, Suffixableitungen, Nullableitungen und Rueckableitungen.

mf75-04-0022
Boerjesson: Standardisierte Tests fuer den Deutschunterricht.

Die Autorin berichtet ueber die in den schwedischen Schulen durchgefuehrten zentralen Pruefungen. Sie gibt es in der Abschlussklasse der Grundschule und in den beiden letzten Gymnasialklassen. Die Standardpruefung der Grundschule, die die Lehrer durchfuehren lassen koennen oder nicht, besteht aus den Teilen Grammatik (ein Luekkentest), Wortschatz und Wendungen (multiple-choice-Aufgaben), Leseverstaendnis- und Hoerverstaendnistest. Die Gymnasialpruefungen sind obligatorisch, sie bestehen in der vorletzten Klasse aus einem Grammatiktest und in der letzten Klasse aus einem Wortschatz-, Hoer- und Leseverstaendnistest. Die Autorin diskutiert die Testbewertungen und die Ausarbeitung der Pruefungsaufgaben. Im Anhang werden Beispiele fuer die jeweiligen Testaufgaben gegeben.

mf75-04-0023
Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen: Protokoll der 4. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 27.11.-2.12. 72. Grundlagen fuer ein Curriculum 7-10 an Gesamtschulen. (2. Aufl.)

Ein Beitrag Christopher N. Candlins befasst sich mit rollenspezifischen Verhaltenskategorien und eroertert den Beitrag der Soziolinguistik fuer kommunikativen Fremdsprachenunterricht. Methodische Konkretisierungen fassen die Ergebnisse von Gruppenarbeit zur Uebungstypologie zusammen. Uebereinkuenfte der Arbeitsgemeinschaft betreffen folgende Inventare fuer Curriculum-Teilstuecke: den Strukturenkatalog, den zu erstellenden Mindestwortschatz, Form und Inhalt von Informationsquellen. Es folgen Grundsaetze fuer die Erstellung von Baukaesten und ein Themenkatalog fuer in der Planung befindliche Baukaesten. Die Einrichtung einer Clearing-Stelle und Zustaendigkeiten fuer die Bearbeitung einzelner Probleme werden bekanntgegeben. Der Anhang enthaelt ein Beispiel fuer ein Grundelement eines Bausteins aus dem "Aktuellen Dienst" der Landesbildstelle Berlin.

mf75-04-0024
Bungarten: Die Rolle ausgewaehlter Texte im individualisierten fortgeschrittenen Fremdsprachenunterricht.

Die Arbeit mit Texten sollte auch im Fremdsprachenunterricht zu einer Selbstverstaendlichkeit werden. Unter "Text" versteht der Autor primaer schriftlich fixierte und kommunikativ zusammenhaengende Aeusserungen aus der sprachlichen Gegenwart. Der Textunterricht wird gekennzeichnet 1. durch eine natuerliche Kontextualisierung grammatischer Formen, d. h. der Schueler lernt nicht abstrakte Regeln und isolierte grammatische Formen, sondern Kommunikationssituationen und deren sprachliche Bewaeltigung in Kommunikationsprozessen; 2. durch einen Realitaetsbezug zur deutschsprachigen Gegenwart; 3. durch die Moeglichkeit eines individualisierten Unterrichts, wodurch der Schueler von der von aussen auferlegten rigiden Lernsituation befreit wird. Deshalb muessen die Texte auf die individuellen Beduerfnisse und Faehigkeiten von Schuelern der fortgeschrittenen Lernstufe zugeschnitten sein und klar umrissene Themen behandeln. Bei der Textauswahl hat der Lehrer zu pruefen, ob der Text seinem Unterrichtsziel dienen kann und ein kreatives Sprachverhalten zu stimulieren in der Lage ist. Dieses wird sich vornehmlich in der Kleingruppenarbeit entfalten und sollte durch technische Unterrichtsmittel (Tonbaender, Dias u. a.) unterstuetzt werden.

mf75-04-0026
Candlin; Lawson; Oakley; Sexton: Communicative Grammar. Part 1. A Course for Advanced Students.

Die vorliegende Grammatik stellt den Versuch dar, grammatische Strukturen und Aspekte auf pragmatisch-kommunikativer Grundlage in systematischer Zuordnung zu sozialen Situationen und Konzepten darzustellen. Auf diese Weise sollen die grammatischen Kenntnisse fortgeschrittener Englisch-Lernender gefestigt und wirklich kommunikativ verfuegbar werden. Reines Regelwissen soll vermieden, Anwendungswissen soll vermittelt werden. Die Grammatik gliedert sich in folgende "Units": 1. "Temporal Process 1. Commentary and Description"; 2. "Opinion and Belief"; 3. "Temporal Process 2. Prediction and Intention"; 4. "Temporal Process 3. Narration"; 5. "Aspect"; 6. "Causal Process"; 7. "Location and Direction"; 8. "Semantic Equivalence". Jede Einheit gibt den Lernenden authentische Texte, Work Sheets und Information Sheets zu folgenden Lernzielen und Lernschritten in der angegebenen Reihenfolge vor: 1. Erkennen der grammatischen Strukturen und ihrer Funktion in den Texten. 2. Ausweitung der Kenntnisse durch grammatische Erlaeuterungen und Bereitstellung alternativer Formulierungen sowie soziolinguistische Hinweise auf den Gebrauch dieser verschiedenen Ausdrucksweisen in ein und derselben Situation/Absicht. 3. Transfer mit Hilfe der Formulierung eigener Texte zur fraglichen Einheit und Anwenden der Strukturen in Lueckenuebungen und Diskussionen.

mf75-04-0027
Caputo-Mayr: Deutsche Literatur in englischer Sprache an der Temple University - Eine Zwischenbilanz.

Mit englischen Vorlesungsreihen ueber deutsche Literatur wird auch in Pennsylvania versucht, die Abwanderung der Studenten aus den Deutschkursen aufzuhalten. Die Autorin hat seit 1971/72 Kurse ueber zeitgenoessische deutsche Literatur, ueber Kafka und ueber den deutschen, oesterreichischen und italienischen Roman des 20. Jahrhunderts erfolgreich abgehalten. Die behandelte Literatur wird bibliographisch angegeben. Kursform mit Arbeitsbedingungen sind skizziert. Die Erfahrung hat gezeigt, dass regelmaessige zweisemestrige Kurse grosses Interesse finden.

mf75-04-0028
Condon: Bilingual Education.

Die Notwendigkeit bilingualer Erziehung fuer unterprivilegierte nichtenglischsprachige Kinder von ethnischen Minderheiten und Einwanderern in den USA wird an Zahlenmaterial belegt. Als Ziel wird die ausgeglichene Beherrschung der Muttersprache und des Englischen, sowie zweier Kulturen bezeichnet. Unterschieden wird in bestaendigen und temporaeren, auf baldige Integration zielenden bilingualen Unterricht. Die Anteile der einzelnen Faecher am jeweiligen Sprachunterricht, Lehrzielfragen, Kriterien der Leistungsbeurteilung und Unterrichtsmittelauswahl sowie Probleme der Lehrerausbildung werden eroertert.

mf75-04-0031
Dauses: Zu den Verben ohne Verlaufsform.

Der Autor stellt das bisherige Fehlen eindeutiger Kriterien zur Bestimmung derjenigen Verben fest, die nie die Verlaufsform, sondern stets die "Simple Form" erfordern, und er versucht, solche Kriterien im Sinne von Kollokationsregeln zu bestimmen. So erfordern Verben, die weder mit "in" oder "to" kollokierbar sind, noch ein Gleichzeitigkeitsverhaeltnis eingehen koennen, die "Simple Form". Einen Sonderfall stellt "to be" dar, das die Verlaufsform nur erlaubt, wenn der (evtl. verneinte) Imperativ moeglich ist. Die Verben "to remain" und "to continue" werden von den uebrigen Verben durativer Aktionsart getrennt und gesondert behandelt.

mf75-04-0032
Dauses: Zum Praesens in futurischer Verwendung im Englischen.

Der Autor versucht, (Kollokations-)Kriterien zu erstellen, nach denen es moeglich sein soll, zu entscheiden, ob ein bestimmtes Verb im Englischen das Praesens auch in futurischer Bedeutung

verwenden kann. Nach seinen Beobachtungen lassen nur jene Ver=
ben und Verbalphrasen das Praesens mit futurischer Bedeutung zu,
die eine zielgerichtete Bewegung beinhalten oder voraussetzen.

mf75-04-0033
Davidheiser: German Literature in Translation: Hints for Pro=
spective Teachers.

Die Vorteile von Kursen ueber deutsche Literatur in englischer
Uebersetzung, die an amerikanischen Universitaeten abgehalten
werden, ueberwiegen gegenueber den Einwaenden, dass dabei die
Sprache zu kurz kaeme: 1. Dieser Wahlunterricht fuehrt interes=
sierte Studenten aus allen Fachgebieten zusammen, die sonst die
deutsche Literatur nicht kennengelernt haetten. 2. Mancher Stu=
dent wird dabei angeregt, auch die deutsche Sprache zu lernen.
Es ist zweckmaessig, im Unterricht erst bekannte Autoren zu be=
sprechen und nach etwa zwei Semestern auf deren Einfluss auf
Zeitgenossen oder Epochen einzugehen. Die aktive Mitarbeit im
Unterricht besteht aus Diskussionen, Referaten und Gruppenauf=
fuehrungen.

mf75-04-0034
Davies: Bilingual Education and the Immigrant.Comment.

Der Autor zeigt verschiedene Aspekte des Bilingualismus bei
Immigrantenkindern auf.

mf75-04-0035
Debyser: L'étude de la civilisation francaise contemporaine:
Principes et méthodes.

Es werden drei komplementaere Ansaetze zum Studium der "civilisa=
tion francaise" unterschieden; der soziologische Ansatz verwendet
offizielles statistisches und wissenschaftliches Material; der
anthropologische Ansatz entnimmt landeskundliche Informationen
eher taeglichen Realitaeten, spontanen Aeusserungen, beobachtba=
ren Verhaltensweisen; er verwendet konkretes Material. Der semio=
logische Ansatz versucht, die kulturellen Konnotationen und kol=
lektiven nationalen Vorstellungen zu interpretieren, die durch
Dokumente und Aeusserungen mit angesagt werden. Die Lernenden
sollen nun langsam zu einer selbstaendigen, landeskundlichen
Sinn entnehmenden Lektuere angeleitet werden. Dazu sollten sie
nicht fertige Kompendien vorfinden, sondern moeglichst authen=
tische Dokumente auswerten und zusammenstellen. Beispiele fuer
ein solches Vorgehen werden gegeben. Der Lehrende sollte dabei
eine Beraterfunktion, keine Darbietungsfunktion besitzen.

mf75-04-0036
Desselmann: Betonung des kommunikativen Aspekts im Fremdsprachen=unterricht.

Der moderne Fremdsprachenunterricht ist durch seine kommunikative Zielsetzung (= Befaehigung des Lernenden, die Fremdsprache als Verstaendigungsmittel anzuwenden) charakterisiert. Aus dieser Zielsetzung ergibt sich die Verwendung kommunikativer Uebungsformen, Verfahren und Unterrichtsmittel. Dabei sind folgende Fragen zu beantworten: Welche Kommunikationssituationen sollen der Uebungstaetigkeit zugrunde gelegt werden? Wie lassen sich Kommunikationssituationen im Fremdsprachenunterricht schaffen bzw. nachgestalten? Voraussetzung hierfuer ist eine Kontextualisierung sprachlicher Erscheinungen. Zu unterscheiden sind der linguistische Kontext (= der lexikalisch-semantische und syntaktisch-funktionale Kontext), der situative Kontext (= kultureller Kontext). Die im Fremdsprachenunterricht auftretenden Kommunikationssituationen unterscheiden sich in nachgestaltete und natuerliche. Die entsprechenden Uebungen sollen die Schueler zum Sprechen motivieren und Informationen enthalten.

mf75-04-0037
Diskussion zur Unterrichtstechnologie und Sprachdidaktik.

Die neun Beitraege zu diesem Werkheft sind Diskussionsbeitraege zum Thema: "Das Sprachlabor: Fuer und Wider, oder weiter gefasst, wie sinnvoll sind technische Medien in sprachdidaktischer und sprachmethodischer Hinsicht im Fremdsprachenunterricht." Die Mehrzahl der dazu hier veroeffentlichten Aufsaetze ist bereits an anderer Stelle erschienen, nur die drei Beitraege des Herausgebers sind Originalbeitraege. Er schreibt in der Einfuehrung zum Werkheft: "Die Aufgabe dieses Werkheftes ist es, die Fuelle der vorgetragenen Argumente, die oft mit persoenlichen Emotionen geaeusserten Ansichten, Vorschlaege und Entgegnungen uebersichtlich in ihrem sachlich-zeitlichen Zusammenhang vorzustellen. Damit soll dem Leser Gelegenheit gegeben werden, unmittelbar zu vergleichen, zu pruefen, abzuwaegen. Bei der in diesem Werkheft gefuehrten Kontroverse geht es nicht um begrenzte Probleme einer so doch einzelnen Organisation mit speziellen Aufgaben und Beduerfnissen. Wenn in den Diskussionen hier und da persoenliche Beweggruende oder gar ein Hauch von Provinzialitaet durchscheinen moegen, geht es doch eigentlich um Grundsatzfragen des Lehrens und Lernens von Fremdsprachen im technischen Zeitalter, um Zielentscheidungen, Aufgabenstellungen und Verfahrensweisen, die auch andernorts, wo man Sprachen lehrt, anzutreffen sind."

mf75-04-0038
Dretzke; Martin: Assessment of a Student's Phonological Command of English. An Evaluative Chart of Phonology.

Die Autoren erstellen eine Schwierigkeitsrangfolge der phone=

tischen Fehler, die deutsche Englischlernende machen (Kriterium: Haeufigkeit der Fehler). Weiterhin schlagen sie eine Fertigkeiten=folge vor, die der Lernende zur vollstaendigen Beherrschung eines Lautes durchlaufen muss; diese Fertigkeitenhierarchie kann zur Diagnose des jeweiligen phonologischen Koennens eines Lernenden eingesetzt werden. Zur Festlegung von Bewertungsmasstaeben fuer Aussprachefehler sollten drei Faktoren herangezogen werden: 1. Beeintraechtigung der Kommunikation durch den Fehler, 2. die Ak=zeptabilitaet des Fehlers durch "native speakers", 3. die Lern=schwierigkeit des jeweiligen Problems. Mithilfe der vorangehenden Wertungs- und Ordnungsschemata erstellen die Autoren eine drei=teilige Wertungstabelle, mit der die Faehigkeiten von Lernenden, segmentale und suprasegmentale Phoneme des Englischen zu hoeren und auszusprechen, rangmaessig eingestuft und objektiv bewertet werden.

mf75-04-0039
Dubois: Written English Communicative Competence of UTEP Chicanos: A Preliminary Report.

Das Ergebnis eines Vergleiches der englischen Aufsaetze von Chicanos und einsprachigen Amerikanern (beide Gruppen Studenten) wird dargestellt. Fernziel dieses Vorhabens, das weitergefuehrt wird, ist die Beschreibung des Englisch, ueber das Chicanos auf dieser Stufe verfuegen, um davon ausgehend die Sprachunterrichts=beduerfnisse dieser groessten linguistischen Minderheit des Landes bestimmen und Lehrplaene darauf ausrichten zu koennen.

mf75-04-0040
Ebert: A Note on the Analysis and Teaching of German Word Order.

Der Autor schlaegt vor, von den drei wichtigsten Wortstellungs=arten nicht eine als Grundwortstellung und die anderen als Trans=formationen von dieser zu betrachten, sondern jede Wortstellung gesondert und so frueh wie moeglich bei Anfaengern zu unter=richten.

mf75-04-0042
Edelhoff: Der didaktische Ort der Fernsehfilme in "Speak for Yourself".

Die medienspezifische Funktion der Fernsehfilme wird in der Praesentation und Dokumentation lebendigen Sprachgeschehens und in ihrer Hilfestellung zum Verstehen gesehen. Sie geben dem Schueler Denkanstoesse und knuepfen an ihre Gewohnheiten an. Zwei Beispiele werden hierzu gegeben. Die Mehrdimensionalitaet von Filmen ergibt echte Kommunikationsanlaesse fuer den Unter=richt.

mf75-04-0043
Edener: Die Beurteilung muendlicher Leistungen in punktuellen Pruefungen zum Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 2: Pro=bleme und Vorschlaege.

Die Probleme, die sich bei muendlichen Pruefungen ergeben, werden gesehen 1. im Zusammenhang mit Bemuehungen um Objektivitaet, 2. als Folge vorgegebener Schulstrukturen und Reformziele, 3. als Zeichen fuer den gegenwaertigen Stand der neuphilologischen Fach=wissenschaften und Fachdidaktiken und 4. im Zusammenhang mit un=ueberwindbaren anthropogenen Faktoren des Pruefers. Die Diskus=sion dieser Probleme resultiert in einigen Vorschlaegen zur Ein=fuehrung eines schuluebergreifend einheitlichen Beurteilungs=bogens, der lernzielbezogen mit Hilfe einer Vier-Stufen-Skala sprachliche Faehigkeiten und Fertigkeiten, fachliche Kenntnisse und ihre Umsetzung beurteilt. Ein Bewertungsbogen fuer die muend=liche Abitur-Pruefung im Anschluss an einen Leistungskurs Fran=zoesisch und Anmerkungen zu diesem Bogen sind abgedruckt.

mf75-04-0044
Eggers: Entwicklung neuer Uebungsformen durch die Einbeziehung des Mediums Fernsehen.

Der Bericht beruht auf den seit 1971 gesammelten Erfahrungen des Sprachinstituts der Universitaet Mainz im Lehr- und Forschungsge=biet Deutsch als Fremdsprache. Es geht um die Einbeziehung des Mediums Fernsehen in studienvorbereitende Lehrveranstaltungen. Die Uebungen sind als Eingreif- und Ergaenzungsuebungen zum Lehrwerk "Deutsch 2000" (Max Hueber Verlag, Muenchen) konzipiert. Das Stoff=angebot wird durch diese Uebungen und durch intensivere Einfuehrung in die Landes- und Kulturkunde erweitert. Es werden drei verschie=dene Uebungsbereiche vorgestellt und die Raumsituation mit den ent=sprechenden Geraeten des Sprachlabors geschildert. Zu Uebungen im freien Kommentieren werden drei Kurzfilme mit den entsprechenden Arbeitsanweisungen wiedergegeben. Uebungen zum Gebrauch grammati=scher Formen und Strukturen und Uebungen zur Erweiterung des Wort=schatzes werden in Beispielen gebracht. Abschliessend wird zur Foerderung von Arbeitstechniken die Schulung des Mitschreibeverhal=tens dargestellt und verschiedenes Material als Arbeitsmuster bei=gegeben.

mf75-04-0045
Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde. Materialien zur Fortbildung des Englischlehrers.

Das Buch enthaelt in 28 Kapiteln Beitraege zum Englischunter=richt an der Hauptschule, entstanden im Zusammenhang der Ent=wicklung eines Programmes fuer die Aus- und Weiterbildung von Englischlehrern der Hauptschule. Den didaktisch-methodischen Kapiteln des Bandes sind fortlaufend sprachliche Einschuebe zu=

geordnet, die die Bereiche der Lexik, der Grammatik, der Phonologie und der Lautschrift behandeln. Folgende Aspekte werden vor allem eroertert: die spezielle Situation des Englischunterrichts an der Hauptschule; Fragen der Unterrichtsplanung und -gestaltung; der Einsatz verschiedener Unterrichtsmittel; Probleme der Wortschatz- und der Grammatikarbeit; die phonologische Seite des Unterrichts; der Bereich des Uebungsgeschehens; Differenzierungsformen und Leistungskontrolle im Unterricht. Ein landeskundlicher Teil schliesst sich an, in dem der Stellenwert der Landeskunde im Englischunterricht der Hauptschule erwogen und detaillierte Informationen ueber Gewohnheiten, Lebensbereiche und Institutionen Grossbritanniens gegeben werden. Die Texte sind geschrieben mit dem Ziel, dem Lehrer in der gegenwaertigen Ausbildungs- und Unterrichtssituation fuer die taegliche Praxis Materialien zur Bewaeltigung der wesentlichen Unterrichtsprobleme bereitzustellen.

mf75-04-0046
Ernst: Zur Fehleranalyse in einer Spaetfremdsprache.

Der Autor diskutiert moegliche Kriterien, die einer Fehlertypologie zugrundeliegen koennen (die Unterscheidung Fehler versus Versehen, Normfehler versus Systemfehler, die Kriterien Akzeptabilitaet und Adaequatheit). Seiner eigenen unter pragmatischen Gesichtspunkten vorgenommenen Einteilung von Fehlern, die deutsche Schueler im Italienischen machten, liegt die Unterscheidung zwischen interlingualen und intralingualen Fehlern zugrunde. Die im Anhang abgedruckten Fehleranalysen wurden durch Beobachtungen verschiedener Teilkorpora von Schuelern der Kollegstufen zweier Gymnasien und von Staatsexamenskandidaten gewonnen. Einige Fehlertypen werden besprochen; sie erwiesen sich als abhaengig vom Lernstadium. Interferenzerscheinungen, die sowohl von der Muttersprache als auch von vorher gelernten Fremdsprachen ausgingen (vor allem von Franzoesisch und Latein), werden besonders eroertert.

mf75-04-0047
Esser: Les Grandes Vacances. Die Behandlung eines zivilisationskundlichen Themas im Franzoesischunterricht der Oberstufe.

Eine Auswahl von Texten und statistischem Material zum Problemfeld Freizeit, speziell der franzoesischen "société de loisir", ist zusammen mit Hinweisen zur Behandlung des Themas im Unterricht zusammengestellt worden. Der Schueler soll durch sachliches Material informiert, aber auch zu kritischer Auseinandersetzung mit dem Thema angeregt werden. Auditive und visuelle Materialien ergaenzen die Texte. Der thematische Fremdsprachenunterricht in Form von "centres d'intérêt" soll einer systematischen Erweiterung des Wortschatzes in Hoerverstehen und Wiederverwendung dienen.

mf75-04-0048
Faber: Begriff und gegenwaertiger Stand der Unterrichtstechnologie.

Im Zuge einer schrittweisen Integration technischer Medien in den Unterricht entstanden bestimmte unterrichtstechnologische Verfahren. Die traditionellen wurden abgeloest durch neue Systeme. Es entstand innerhalb dieser Entwicklung eine neue Wissenschaft, die Curriculumforschung. Die Anwendungsmoeglichkeiten unterrichtstechnologischer Verfahren im Medienbereich werden eroertert, der Begriff der Unterrichtstechnologie klargestellt. Die Instrumente geschlossener Lehrobjektivierungen wie programmiertes Lernen, das Leitprogramm, der Lehrautomat und der Rechner werden vorgestellt und die Arbeitsweise erlaeutert. Kritische Stimmen zum Verhaeltnis Unterrichtstechnologie und Curriculumforschung werden untersucht. Abschliessend wird festgestellt, dass es von den jeweiligen Unterrichtsabsichten und Unterrichtsbedingungen abhaengt, ob mehr das instrumentale oder das finale Verfahren der Unterrichtstechnologie zur Anwendung kommen wird.

mf75-04-0049
Faber: Grenzen und Moeglichkeiten von Medienprogrammen beim Lernziel der kommunikativen Kompetenz.

Ausgehend von einer Bestimmung der kommunikativen Kompetenz wird eine Kommunikationslinguistik der Formal-, Kontext- und Situationslinguistik als Erweiterung an die Seite gestellt. Den kommunikationslinguistischen Uebungen gehen Lektionsdialoge als Sprachdarbietungsphase voraus. Ihnen liegen Kommunikationsanalysen zugrunde, die der Autor am Beispiel zweier Lehrbuchtexte vornimmt. Die die Kommunikation konstituierenden pragmatischen Faktoren werden in Praxeogrammen (Rahmenthema "Dienstleistungsinstitution") im Anhang verzeichnet. Pragmatische Redeakte verlaufen sehr komplex und sind fuer den Anfangsunterricht schwer zu didaktisieren, muessen doch soziokulturelle Erfahrungen, gesellschaftliche Einfluesse, Rollenbeziehungen, Informationsmedien u.a. beruecksichtigt werden. Abschliessend werden in acht Punkten die didaktischen Beitraege aufgefuehrt, die Medienprogramme zum Lehrzielbereich der kommunikativen Kompetenz leisten koennen.

mf75-04-0050
Faber: Sprachlabors - oder - Nostalgien der Unterrichtstradition.

Die Arbeit stellt eine Antwort auf den Artikel von M. Mumme "Sprachlabors - oder - Aporien der Verwertungsinstruktion" (a.a.O., S. 72-100) dar und will eine Stellungnahme zum Problem des Fremdsprachenunterrichts zwischen technologischen und traditionellen Bildungsanspruechen bringen. Die kritische Einstellung des Autors Mumme zum Einfluss des Sprachlabors auf den Fremdsprachenunterricht wird eingehend untersucht und als zu einseitig bewertet. In vier Teilen werden die Thesen von Martin Mumme aufge=

nommen, eingehend eroertert und meist widerlegt. Die Frage nach der Wirksamkeit des Sprachlabors nimmt dabei einen besonders breiten Raum ein.

mf75-04-0051
Faber: Das Stufenmodell technischer Medien im Fremdsprachenunterricht des Goethe-Instituts.

Das Stufenmodell technischer Unterrichtsmittel stellt ein Angebot von Medien dar, das sich mit seinen unterschiedlichen Funktionen an den Aufgaben und Voraussetzungen des Fremdsprachenunterrichts orientiert. Es wird erlaeutert, in welcher Weise sich dieses gestufte Medienangebot mit den dazugehoerigen Lehrprogrammen in der Praxis bewaehrt hat. Es wird ueber ein Werkstattgespraech des Goethe-Instituts vom Mai 1973 berichtet, das diesen Fragenkomplex zum Gegenstand hatte. Ueber die Auseinandersetzungen um das Sprachlabor wird berichtet, und es werden in vierzehn Punkten theoretische Eroerterungen und praktische Erfahrungen auf diesem Gebiet thesenartig zusammengefasst.

mf75-04-0052
Fachspezifische Differenzierung im Fach Englisch der Klasse 11.

Es werden Kursmodelle mit inhaltlicher (schwerpunktunterstuetzender und schwerpunktunabhaengiger) und methodischer Differenzierung fuer das zweite Halbjahr der 11. Jahrgangsstufe des sprachlichen, naturwissenschaftlichen und WiSo-Zweiges vorgeschlagen. Nach allgemeiner Eroerterung der Lernziele (inhaltlich, sprachpraktisch, kommunikativ, Reflexion), der Arbeitsformen und der Lernkontrollemoeglichkeiten werden neun Kursmodelle zu folgenden Themen angeboten: "Juvenile Delinguency"; "The Loneliness of the Long Distance Runner" (mit Subsidiaertexten); "Science Fiction Stories"; "Producing a Light Show"; "Scientific and political aspects of pollution"; "The treatment of war in short stories"; Erarbeitung und Auffuehrung eines Buehnenstuecks, "Producing a play"; "Industrial Relations"; "The treatment of war in short stories"; "Preparing a trip to England". Es werden ausfuehrliche Angaben zum Einstieg, zu den Materialien, den Lernzielen, Arbeitsformen und moeglichen Lernerfolgskontrollen gemacht.

mf75-04-0053
Fachspezifische Differenzierung im Fach Franzoesisch in Klasse 11.

Im Rahmen der organisatorischen Zweiggliederung werden Vorschlaege fuer eine fachspezifische Gliederung nach Thematik (zweigstuetzend oder zweigneutral), Interessen und Lernvoraussetzungen gemacht. Fuer das 1. Halbjahr der 11. Jahrgangsstufe wird ein detaillier=

tes Kursangebot zu folgenden Arbeitsbereichen vorgeschlagen: 1. Arbeit im Bereich von Morphologie und Syntax; 2. Erarbeitung schriftlich vermittelter Texte (Leseverstehen); 3. Erarbeitung auditiv vermittelter Texte (Hoerverstehen); 4. Befaehigung zur Stellungnahme. Hinweise zu Lernzielen, Materialien und methodischem Vorgehen werden gegeben. Die Schueler sollen den Kurs in drei Kursprofilen waehlen koennen: 1. Unter dem Schwerpunkt Kompensation und Integration zum Ausgleich fehlender Lernvoraussetzungen; 2. bezogen auf den sprachlichen Zweig; 3. bezogen auf die nicht-sprachlichen Zweige. Es werden organisatorische Loesungen, nach Wochenstunden aufgegliedert, vorgeschlagen. Im folgenden sind drei thematisch orientierte Kursskizzen fuer das 2. Halbjahr der Jahrgangsstufe 11 abgedruckt: 1. "Les vacances - paradis ou enfer?"; 2. "Vivre avec la technique"; 3. "Le monde du travail".

mf75-04-0055
Fehlinvestition Sprachlabor? Beitraege zu einem konstruktiven Sprachunterricht mit technischen Medien.

Der Band bietet Stellungnahmen und Forschungsergebnisse zu Funktionen und Moeglichkeiten des Einsatzes von Sprachlabors. H.E. Piepho nimmt die Frage des Bandes als Herausforderung an den Fremdsprachendidaktiker an. H.-J. Krumm und K. Vogel versuchen in ihren Beitraegen den Stellenwert zu bestimmen, der dem Sprachlabor in einem kommunikativ orientierten Unterricht zukommen kann. B. Schneider und R. Bauer beschreiben Aufgabenbereiche des Fremdsprachenunterrichts, um Fragen der Sprachlabortechnik darauf bezogen loesen zu koennen. Mit ungeloesten Problemen der organisatorischen und didaktischen Integrierung des Sprachlabors befassen sich die Beitraege von L. Schiffler und B. Voss. H. Puerschel und U. Oehring kommen im Bezug auf die Frage visueller Arbeit im Sprachlabor zu unterschiedlichen Ergebnissen. Fragen der Selbstkontrolle und der Beurteilung muendlicher Leistungen durch Schueler und Lehrer werden von W.J. Barry und M.H. Haase angesprochen; O. Stille gibt Beispiele fuer Testuebungen im Sprachlabor. U. Jung wirft das Problem der Pausenlaengen in Sprachlaboruebungen auf, und H.R. Mehlig schlaegt Kriterien zur Beurteilung von lehrer- und lehrbuchunabhaengigen Tonbanduebungen vor. J. Thurows Beitrag behandelt Probleme der korrektiven Phonetik versus Fragen der Phonemtheorie, und zwei weitere Beitraege befassen sich mit speziellen Anwendungsbereichen des Sprachlabors: B. Schik mit dem Bereich der Volkshochschule, A.J. Tumat mit der Zielgruppe auslaendischer Arbeitnehmer.

mf75-04-0056
Foerster: Zum Schwierigkeitsgrad von Lesetexten im Begleitmaterial.

Schriftliches Begleitmaterial ist notwendig zur aktiven Verar=

beitung des vom Fernsehfilm Praesentierten. In diesem Beitrag geht es um die Entwicklung des Leseverstaendnisses und um Untersuchungen, welche Unterschiede sich hinsichtlich des Leseverstaendnisses und des Vokabelerlernens bei Veraenderungen der syntaktischen Komplexitaet oder der Vokabeldichte ergeben. Im Sinne einer Differenzierung und Individualisierung des Unterrichts erscheint das Angebot unterschiedlich schwerer Texte geboten. In der sich anschliessenden Diskussionsphase wurde eroertert, welche Lernziele durch Texte im Medienverbund zu erreichen sind.

mf75-04-0057
Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung, Methodische Gestaltung, 9-1975-3. 35: Medien im neusprachlichen Unterricht: wozu?

Das Themenheft ist den Fragen der Legitimation, der methodischen Moeglichkeiten, des Einsatzes und der Handhabung von Medien im neusprachlichen Unterricht gewidmet. Die Beitraege von J.Chr. Schwerdtfeger und von K.H. Koehring fragen nach der Funktion von Medien im Unterricht; beide machen den Vorschlag, Medien als Traeger des Prinzips des "social event" in einem kommunikativ orientierten Fremdsprachenunterricht einzusetzen. M. Pelz berichtet in seinem Aufsatz ueber die gegenwaertige Situation audiovisueller Medien am Beispiel der franzoesischen C.R.E.D.I.F.-Methode. A. Gorbahn und K. Wilpert informieren in ihrem Beitrag ueber die Erfahrungen und Ergebnisse, die sie in einem seit 1971 an der Universitaet Erlangen durchgefuehrten Anfaengerseminar zur Arbeit mit dem Sprachlabor gewonnen haben.

mf75-04-0058
Friedrich: Zweiter sprachlicher Einschub: Lexik.

Der Wortbestand des Englischen wird in seiner Herkunft nach "Urwoertern", Lehnwoertern, "Fremdwoertern" und Neologismen unterschieden; die beiden groessten Gruppen der Wortbildungstypen stellen die Kompositia und die Desivativa. Zahlreiche Beispiele werden zur Illustration aufgefuehrt. Weitere Kapitel sind der Betrachtung des Wortes als Bedeutungstraeger, den Wortarten und Wendungen gewidmet.

mf75-04-0060
Gath; Paeschke; Schindler; Tonn: Englisch, 5. Jahrgangsstufe Anfangsunterricht ohne Leistungsdifferenzierung.T.2. Gesamtschule Wetzlar-Niedergirmes. Modellversuch des Hessischen Kultusministers am DIPF, gefoerdert vom Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft.

Ein Lehrerteam der Gesamtschule Wetzlar-Niedergirmes berichtet

ueber seine Erfahrungen mit der Arbeit mit dem Lehrwerk "English G1" (Cornelsen and Oxford University Press), insbesondere ueber die Erarbeitung der "Unit 7" in einer 5. Jahrgangsklasse. Das Lehrwerk wurde gewaehlt, da die meisten Schueler schon Vorkenntnisse im Englischen in die Orientierungsstufe mitbrachten. Nach Ablauf der Unterrichtseinheit erachten die Lehrer das Lehrwerk als zu schwierig fuer alle Schueler einer 5. Jahrgangsklasse, insbesondere, wenn diese ueber keine Vorkenntnisse verfuegen. Der Unterricht wurde in vier heterogenen Gruppen durchgefuehrt, wobei es sich nach einiger Zeit ergab, dass ein Intensivkurs fuer etwa 10 Prozent der Schueler (zum grossen Teil Auslaender) eingerichtet werden musste, da diese dem Unterricht nicht mehr folgen konnten. Die Lehrer suchen allerdings nach einem Alternativmodell, da die Erfahrungen mit diesem Intensivkurs schlecht waren. Einige Zeit nach Beginn der Unterrichtsarbeit durften die Schueler bei der Wahl ihrer Lehrer mitbestimmen. Die Gruende fuer die Lehrerwahl wurden ausgewertet und werden im Anhang dargestellt. Das Lehrwerk wird vorgestellt und inhaltlich kritisiert (heile Welt, Rollentradierung). Da das Lehrerteam sich zum Ziel gesetzt hatte, durch die "Unit 7" den Schuelern ansatzweise kritisches Kaufverhalten zu vermitteln, mussten sie eigene Dialoge und Zusatzmaterialien erstellen, die im Anhang zusammen mit der "Unit 7" abgedruckt sind. Die Motivation der Schueler war besonders stark beim Einsatz visueller Stimuli und bei der Eigenarbeit der Schueler mit den Haftelementen, mit dem Recorder und bei Rollenspielen. Frontalunterricht wurde zugunsten von Kleingruppenarbeit zurueckgestellt. Die Erreichung der sprachlichen Lernziele wird als zufriedenstellend bezeichnet; die emanzipatorische Aufgabenstellung sei nur im Ansatz gelungen.

mf75-04-0065
Glaap: Grenzen der Operationalisierbarkeit von Lernzielen im Englischunterricht.

Nach Auflistung der wichtigsten Argumente fuer und gegen die Operationalisierung von Lernzielen wird die Problematik der Verhaltensbeschreibung, der Hierarchisierung und normativen Steuerung operationalisierter Lernzielbeschreibungen diskutiert. Der Beitrag nimmt Richtziele des Englischunterrichts an der Sekundarstufe II zum Ausgangspunkt, um Moeglichkeiten und Grenzen der Operationalisierung von Teil- und Feinlernzielen in den Bereichen der Fertigkeiten, der Behandlung literarischer Texte und wissenschaftspropaedeutischer Arbeitsverfahren aufzuzeigen. Dabei wird Operationalisierung umso schwerer, je komplexer das Lernziel ist. Sollen Schueler eigene Erfahrungen machen, reflektieren und Ergebnisse infragestellen, laesst sich das nicht in Form operationalisierter Lernziele beschreiben.

mf75-04-0066
Glaap: Zur Nachbereitung der Inhalte von Telekollegsendungen.

Es werden vier moegliche Verfahren der Texterschliessung beschrieben: das ganzheitlich-analytische Verfahren; das elementenhaft-synthetische Verfahren; das segmentierend-substitutive Verfahren; das vergleichend-konfrontative Verfahren. Es folgen Vorschlaege zum Einsatz dieser Verfahren mit Leitfragen und Beispielen aus dem schriftlichen Studienmaterial des Telekolleg II (Verlagsunion Muenchen, 1973). Die sich anschliessende Diskussion betraf die Entwicklung der dargestellten Verfahren, die Frage der Uebertragbarkeit dieser Erschliessungstechniken fuer schriftlich fixierte Texte auf Filmtexte und die Bestimmung des didaktischen Orts der Erschliessung des Inhalts von Fernsehsendungen.

mf75-04-0067
Gloeckner: Zum Aufbau der Gespraechsreplik.

Vom kommunikativen Standpunkt aus lassen sich die Gespraechsrepliken in eine reaktive und eine initiative Phase scheiden. Damit wird nicht geleugnet, dass die Replik grundsaetzlich eine Einheit darstellt, die in ihrer Gesamtheit Reaktion auf Vorangegangenes und gleichzeitig Initiative fuer spaetere Aeusserungen ist. In diesem Sinne ist ein mechanischer Stimulus-Response/Wechsel abzulehnen, handelt es sich beim Replikenaustausch doch um eine aktive geistige Auseinandersetzung mit der Umwelt. Eine einfache Replikenabfolge (Initiative-Reaktion) tritt in Unterhaltungen und Diskussionen kaum auf, hier werden haeufig monologische Abschnitte zwischengeschaltet, so dass folgende Phasen der Replik denkbar sind: reaktive Phase, monologische Phasen, initiative Phase. Die unterschiedliche Abfolge von Phasen innerhalb einer Replik markiert die Strukturtypen der Replik, weil aus ihnen die funktionale Struktur der Replik abgelesen wird und Schlussfolgerungen fuer die methodische Arbeit gezogen werden koennen.

mf75-04-0068
Gnutzmann: Schwache Formen ("Weak Forms") im Deutschen und ihre Bedeutung fuer den Fremdsprachenunterricht.

Schwache Formen gehoeren in den Bereich der Satzphonetik. Es wird dargestellt, wie sich die Akzentuierung bei diesen Formen verhaelt. Die Ergebnisse experimenteller Untersuchungen ueber Reduktionsprozesse, die aus dem Wechsel von schwachen und starken Formen hervorgehen, werden mit Beispielen und schematischen Darstellungen erlaeutert. Es werden syntaktische und phonetische Bedingungen fuer die unterschiedlichen Erscheinungsweisen der schwachen Formen eroertert. An zwei Beispielen wird gezeigt, wie weit der Bereich dieser Formen in Lehr- und Unterrichtswerken aufgenommen wurde. Vergleiche mit dem Englischen werden herangezogen.

mf75-04-0069
Goehrum: Lehrbuch und Lesen.

Die Frage nach der Bedeutung und Funktion des Lehrbuchs fuer den Englischunterricht wird gestellt, und Forderungen an Lehrwerke im Hinblick auf Aufbau, Inhalte, Wortschatzvermittlung und Altersgemaessheit werden erhoben. Als zu vermittelnde Techniken des Lesens werden das Lautlesen und das Stillesen sowie intensives und extensives Lesen in einem Vorschlag fuer einen Leselehrgang unterschieden. Das methodische Vorgehen bei der Einfuehrung einer Lektion wird ausfuehrlich dargestellt. Auf die Vorbereitung des Lesetextes folgt das erste Lesen und die Erarbeitung des Textes. Daran schliessen sich verschiedene Formen des Uebungslesens an, die bei den Schuelern Sprachgewohnheiten ausbilden sollen.

mf75-04-0070
Gorbahn; Wilpert: Ausbildung in der Arbeit mit dem Sprachlabor fuer Lehramtskandidaten der Anglistik. Ein Erfahrungsbericht.

Die Autoren berichten ueber Inhalte, Vorgehensweisen und erste gesammelte Erfahrungen in einem seit 1971 am Englischen Seminar der Universitaet Erlangen durchgefuehrten Anfaengerseminar zur Arbeit mit dem Sprachlabor. Die einzelnen Sitzungen befassen sich 1. mit Technik und Typen des Sprachlabors, 2. Lernzielen und Lehrmethoden des Englischunterrichts, 3. lernpsychologischen und linguistischen Grundlagen der Sprachlaborarbeit. Es werden in weiteren Sitzungen gemeinsam Kriterien fuer die Beurteilung und Erstellung von Sprachlaboruebungen erarbeitet. Diese Kriterien dienen in der Abschlussphase des Seminars dazu, selbst Sprachlaboruebungen zu erstellen, sie an einer Gymnasialklasse zu erproben und die Ergebnisse auszuwerten. Die Ziele des Seminars, zukuenftige Lehrer fruehzeitig mit der Problematik des Sprachlaboreinsatzes vertraut zu machen und sie dadurch zu befaehigen, das Medium bereits bei Eintritt in ihren Beruf sinnvoll einzusetzen, wird als erreicht bezeichnet.

mf75-04-0071
Górka: Interferenz im Lautsystem.

Die muendliche Kommunikation draengt die bisher vorherrschende schriftliche immer mehr in den Hintergrund. Das bedeutet, dass eine normgerechte Aussprache der Fremdsprache zu einer Notwendigkeit wird und im Sprachunterricht besonders beachtet werden sollte. Beim Zweitsprachenerwerb gilt es immer, die negative Auswirkung des muttersprachlichen Lautsystems auszuschalten. Als Ursachen fuer die Interferenzen gelten die gefestigten erstsprachlichen Artikulationsgewohnheiten, die mangelhafte Perzeption fremdsprachiger Aeusserungen, der Einfluss des graphematischen Systems. Die phonische Interferenz wirkt am staerksten auf sog. irrelevante Merkmale in den offenen Teilsystemen der Sprache

(der Lexik und Intonation). Auch ist zu beachten, dass die Flexi=
bilitaet und Anpassungsfaehigkeit der Artikulationsorgane fuer
fremde Lautbewegungen mit zunehmendem Alter immer schwaecher wird.
Hierfuer ist durch eine eingehende muttersprachliche Sprecherzie=
hung sowie durch spezielles Uebungsmaterial eine Abhilfe einzu=
leiten.

mf75-04-0072
Gottschalk: Hemingways "Cat In The Rain" zur Einfuehrung in die
linguistische Textanalyse.

Der Verfasser fuehrt anhand der Kurzgeschichte "Cat In The Rain"
beispielhaft eine textlinguistische Analyse durch, indem er die
Textstruktur und besonders die Strukturierungsvorgaenge beim Text=
produzenten und -konsumenten untersucht. Er erlaeutert die Funk=
tion von emischen (keine Information voraussetzend) und etischen
(aussersprachliche Information voraussetzend) Textanfaengen,
interpretiert die Substitutionsketten und die partikulaere/gene=
relle, sowie die definitive oder indefinitive Verwendung von
"cat"; in diesem Zusammenhang kann er eine Aenderung der Iden=
titaetsbeziehungen der Amerikanerin zu "cat kitty (kiddy)" fest=
stellen. Kurze Hinweise werden fuer die linguistisch-inhaltliche
Interpretation in der Klasse gegeben.

mf75-04-0073
Gramsch: Die Lektuere.

Voraussetzungen, Inhalte und Formen einer auf systematischer
Lehrbucharbeit aufbauenden englischen Lektuerearbeit in der
Hauptschule werden eroertert. Anschlusslektueren oder lehrbuch=
unabhaengige, leichtere, altersgemaesse, umgangssprachliche,
den Schueler in ihrer Thematik interessierende Texte sollen wei=
teres Lesen anregen. Extrablaetter, vom Lehrer zusammengestellt,
koennen stufenweise die Lektuerearbeit vorbereiten. Fuer die
Hauptschule geeignete Lektueren von englischen und deutschen
Verlagen werden empfohlen und Leitgedanken zur Auswahl von Lek=
tueren vorgestellt.

mf75-04-0074
Graustein; Hoffmann: Zur Konzeption der anglistischen sprachwis=
senschaftlichen Fachforschung im Bereich der Lehrerbildung.

Als Hauptanliegen der anglistischen sprachwissenschaftlichen For=
schung im Bereich der Lehrerbildung in der DDR wird die Sicherung
der Kommunikationsbeduerfnisse und -faehigkeiten bezeichnet.
Schwerpunktprojekte der zukuenftigen Arbeit sollen in der Erar=
beitung und Erstellung von Hochschullehrbuechern zur englischen
Grammatik und zur Lexikologie bestehen. Die Stilistikforschung

muesste praxiswirksamere Beitraege zur Erlangung produktiver stiladaequater Kommunikationsfaehigkeit erstellen. Ein Ueberblick ueber das heutige Englisch sollte erarbeitet und fuer die Lehrerausbildung, ebenso wie eine Einfuehrung in die marxistisch-leninistische Sprachwissenschaft, zur Verfuegung stehen.

mf75-04-0075
Grewer; Moston; Sexton: Uebungstypologie zum Lernziel kommunikative Kompetenz. Beiheft zum Protokoll der 7. Arbeitstagung der Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen vom 28.10.-1.11.1974 in der Reinhardswaldschule (Lg 2563 a).

Die im Zusammenhang der Arbeiten der Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen entstandene Uebungstypologie stellt Uebungsformen unter dem Aspekt kommunikativer Kompetenz zusammen. Sie beschreibt Uebungsformen von der Phase der Rezeption (A: Viewing-, Listening-, Reading-Comprehension) ueber eine stark gesteuerte Verarbeitung und Wiedergabe eines vorgegebenen Sachverhaltes (B: Implanting Skills) zur Transferierung der erworbenen Redemittel auf aktuelle Sachverhalte und den Erfahrungsbereich der Schueler (C: Developing Skills). In der letzten Phase (D: Using Skills) uebt der Schueler die freie Aeusserung in Stellungnahmen, in Diskussionszusammenhang und in spontanen Reaktionen. Allen aufgefuehrten Uebungsformen sind methodische Anleitungen und Beispiele beigefuegt, die zum groessten Teil aus projektorientierten Unterrichtseinheiten (Baukaesten) entnommen sind.

mf75-04-0076
Groene: The American Idea of Success in Sherwood Anderson's "The Egg".

Die Kurzgeschichte "The Egg" von Sh. Anderson (abgedruckt in Th. Wolpers (ed.): American Short Stories. Vol. IV, Paderborn o. J.) wird vorgestellt. Die Geschichte handelt von dem amerikanischen Erfolgsmythos des "selfmade man"; ihre Aussage lautet, dass dieser Mythos ein Betrug, eine grosse Verblendung sei, da widrige Umstaende und menschliche Unzulaenglichkeit den einfachen Mann bestaendig daran hinderten. Sprachliche Besonderheiten der Geschichte werden besprochen und einige Vorschlaege fuer die Behandlung dieses Textes innerhalb einer Unterrichtseinheit gegeben.

mf75-04-0077
Group Work in Modern Languages. (3.Aufl.)

Es handelt sich um eine in deutscher Sprache knapp zusammenfassende Darstellung von neun Erfahrungsberichten ueber Gruppen-

arbeit im Fremdsprachenunterricht an britischen Primar- und Se=
kundarschulen. Nach Darlegung der Vorbedingungen und der Gruende
fuer Gruppenarbeit wird die Zusammensetzung der Gruppen beschrie=
ben. Hinweise fuer Materialeinsatz und Materialherstellung wer=
den gegeben. Den Hauptteil bildet eine Zusammenstellung von Grup=
penarbeitsformen, an die sich eine Gegenueberstellung von Vor=
teilen und Nachteilen der beschriebenen Gruppenarbeit anschliesst.
Die Erfahrungsberichte geben Beispiele fuer die Arbeit mit unter=
schiedlichen Altersstufen, mit homogenen und heterogenen Gruppen,
mit lernschwachen Schuelern sowie mit zeitweilig oder permanent
arbeitenden Gruppen.

mf75-04-0078
Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre prakti=
schen Verfahren. Ergebnisse der 4. Internationalen Deutschlehrer=
tagung in Kiel 5.-9. August 1974.

Der vorliegende Sammelband enthaelt die vier bei der Deutschleh=
rertagung in Kiel im Plenum gehaltenen Vortraege von G. Korlén
(Stockholm), A. Szulc (Kraków), J. Juhász (Budapest) und Rebecca
M. Valette (Boston). Ferner sind die siebzehn Kurzreferate abge=
druckt, die sich gezielt - z.T. aus kontrastiver Sicht - mit dem
Unterricht im Fach Deutsch als Fremdsprache befassen, vorgetragen
von Germanisten aus Daenemark, der BRD, Schweden, der DDR, Fran=
kreich, Polen, den Niederlanden, der Schweiz und den USA. Dazu
sieben Berichte aus Arbeitsgruppen, die sich zu den Themen der
Kurzreferate gebildet hatten, und sechs Vortraege aus dem "Freien
Forum". Im Anhang finden sich die Adressen der Mitgliedsverbaende
des Internationalen Deutschlehrerverbandes. Auf den Seiten 59-74
ist das Podiumsgespraech mit Martin Walser nachzulesen, das in
Kiel 1974 am meisten Aufsehen erregt hat. Walser stellt neun The=
sen in einem "Raschen Ueberblick ueber unser Vermoegen" zum Thema
Literatur und Gesellschaft zur Diskussion. Seine Gespraechspartner
waren Hans Mayer, Max von der Gruen und Gustav Korlén. Die Ge=
spraechsleitung hatte Reinhold Grimm (USA). An der 4. Interna=
tionalen Deutschlehrertagung in Kiel 1974 haben rund 600 Deutsch=
lehrer aus aller Welt teilgenommen.

mf75-04-0079
Grundlehner: Plato: German Reading, English as a Second Language,
and Bilingual Education.

PLATO (Programmed Logic for Automated Teaching Operations) wird
in technischer Ausstattung, Einsatzmoeglichkeiten und Bedienungs=
hinweisen vorgestellt. Der groesste Vorteil des Programmes ist
der durch Computereinsatz ermoeglichte individuelle Spracher=
werb. Fehler werden sofort korrigiert, Auskuenfte ueber Wortbe=
deutungen und Leistungen gegeben, und bei speziellen Lernpro=
blemen werden Extrauebungen angeboten, die der Schueler durchar=
beiten muss, bevor er den gewaehlten Kurs weitermachen kann. An=

hand der Programme "German Reading", "English as a Second Lan=
guage" und "Bilingual Education" fuer Chicanos werden beispiel=
haft einige Lernschritte und Lernmoeglichkeiten vorgefuehrt. Bis=
herige Befragungen unter Studenten ergaben positive Reaktionen
auf PLATO. Mehrere Universitaeten benutzen das System bereits.

mf75-04-0080
Gutschow: Aufbereitung des Stoffes.

Am Beispiel der "Nouns and Adjectives of Nationality" wird eine
Sachanalyse und eine methodische Aufbereitung des Stoffes durch=
gefuehrt. Die Sachanalyse untersucht den Formenbestand, die
Schreibung und Aussprache, Grammatik, Lexik und Situatives; die
methodischen Gesichtspunkte betreffen die Auswahl des Stoffes,
seine Stufung, Darbietung und Festigung.

mf75-04-0081
Gutschow: Dritter sprachlicher Einschub: Grammatik.

Der Gegenstand der Grammatik wird abgegrenzt, und grammatische
Betrachtungsweisen (normativ-deskriptiv; systematisch-situativ;
formal-funktional) werden in Anspruch, Form und Inhalt beschrie=
ben. Beispiele fuer grammatische und lexikalische Wahl sowie
fuer Zusammenhaenge zwischen Grammatik, Lexik und Stil werden
gegeben. Im weiteren werden die grammatischen Mittel, die dem
Englischen zur Verfuegung stehen, aufgefuehrt: Wortstellung;
Strukturwoerter; Flexionsformen; Prosodeme; Wortbildungstypen.

mf75-04-0082
Gutschow: Die Englischstunde.

Grundsaetzliche Fragen des Stundenaufbaus und der Unterrichts=
gestaltung werden an Beispielen eroertert. Der Lehrer sollte den
Stoff einer Stunde beschraenken und nur ein Lehrziel verfolgen;
die Stundeneroeffnung sollte den Schueler sofort aktivieren und
zum Aufpassen veranlassen. Veranschaulichungs- und Handlungs=
moeglichkeiten sind Verstaendnis- und Motivationshilfen fuer den
Schueler. Ein Wechsel der Techniken und eine Variation der An=
forderungshoehe verhindern Ermuedung und Unlust. Weitere Hinweise
betreffen den Entwurf von Stundenverlaeufen, die Angabe von Thema,
Ziel und Unterrichtsmitteln, die Einschaetzung der Unterrichts=
situation, die Zeitplanung und Kontrollmoeglichkeiten.

mf75-04-0083
Gutschow: Erster sprachlicher Einschub: Der Gesamtkomplex des Sprachlichen.

Mit Hilfe eines englischen Dialogs wird demonstriert, in welche Zusammenhaenge Sprachliches eingebettet ist, welche Faktoren bei der sprachlichen Kommunikation mitwirken und in welcher Weise sprachliche Aeusserungen ueber die kulturelle Umwelt Auf= schluss geben koennen.

mf75-04-0084
Gutschow: Fernsehfilm und Begleitmaterial im Bereich der gramma= tischen Unterweisung.

Der Autor sieht die Moeglichkeiten des Fernsehens zur Veran= schaulichung und Festigung grammatischer Aspekte als begrenzt an. Hier besitzen Begleitmaterialien ihre Funktion, waehrend der Film sich zur Darbietung als "enrichment" eignet. Jedes Medium sollte in zwingender Verbindung mit seiner methodischen Funktion betrachtet werden. Mediendidaktik darf nicht allgemein, sondern muss innerhalb der Fach- und Stufendidaktiken betrieben werden. Die sich anschliessende Diskussion hatte folgende Themen zum Inhalt: den technologischen und den methodischen Aspekt beim Einsatz der Medien; die Darbietung von Grammatik im Film; die Unterrichtsorganisation beim Filmeinsatz; Fragen der Koope= ration bei der Produktion und bei der Ausstrahlung.

mf75-04-0085
Gutschow: Folgerungen fuer den Unterricht.

Fuer die Gestaltung des Unterrichts ist es wichtig, von der Ver= flechtung der sprachlichen Teilsysteme, den Gebrauchsbedingungen von "patterns" und der wechselseitigen Abhaengigkeit der vier Fertigkeiten zu wissen und sie zu beruecksichtigen. Das Gebot der Stoffbeschraenkung darf nie den situativen Bezug des Unter= richts aufheben. Fremdsprachige Sprachgewohnheiten sollten moeg= lichst durch einsprachigen Unterricht herbeigefuehrt werden; die Muttersprache sollte nur unter pragmatischen Gesichtspunkten ge= braucht werden. Primate des Unterrichts sind das Muendliche und die Situationsbezogenheit; der Unterrichtserfolg sollte ent= sprechend auch an der sprachlichen Bewaeltigung von Situationen gemessen werden, wobei das Prinzip der Fehlertoleranz Geltung haben muss.

mf75-04-0086
Gutschow: Das Lehren der grammatischen Mittel.

Die grammatische Unterweisung der Hauptschueler im Englischen be=

fasst sich vor allem mit der Wortstellung, den Strukturwoertern und den Flexionsformen. Dem Lehrer ist ein Entscheidungsspielraum gegeben, welche der verschiedenen Formen der Darstellung grammatischer Sachverhalte er in einem bestimmten Unterrichtsstadium waehlt: die Regel; die Gebrauchsanweisung; den Mustersatz; die Satzkopplung; oder das Beispielbuendel. Wesentlich erscheint es, dass die Darstellungsform das Ineinanderuebergehen von Erarbeitung und Uebung beguenstigt und die Gefahr der Schematisierung vermeidet. Patterns sollten moeglichst in Situationen untereinander verknuepft werden. Der Autor gibt abschliessend Beispiele fuer die Arbeitsformen der Reihung, der "substitution tables", und er macht Vorschlaege fuer den Einsatz der Hafttafel, von Wandbildern und von Lernspielen, um Sprechanlaesse fuer den Gebrauch der grammatischen Mittel zu schaffen.

mf75-04-0087
Gutschow: Leistungsdifferenzierter Unterricht.

Nach Abwaegung der Vor- und Nachteile verschiedener Differenzierungsarten und Differenzierungsformen empfiehlt der Autor aeussere Leistungsdifferenzierung (in drei Leistungsgruppen) als die angemessenste Form der Differenzierung fuer die Hauptschulsituation. Die Differenzierungsmassnahmen sollten im wesentlichen systematisch, umfassend, durchgehend und langfristig angelegt sein. Als entscheidendes Kriterium fuer die Differenzierung wird das Lerntempo genannt; in diesem Zusammenhang werden 1. die Abstufung der Anforderungen, 2. die Abwandlung des Stoffumfangs und 3. die Veraenderung der methodischen Grundstruktur genannt und anhand von Beispielen erlaeutert. Um die Durchlaessigkeit der Leistungskurse zu gewaehrleisten, sollten in allen Stufen thematisch uebereinstimmende Aufgaben gegeben werden, und die Uebungsorganisation sollte im Zusammenhang geschehen sowie Ueberschneidungen in den einzelnen Kursen aufweisen. Der Wechsel differenzierter und nichtdifferenzierter Phasen sollte schwaecheren Schuelern das Aufholen von Leistungsrueckstaenden ermoeglichen. Die anschliessende Leistungsmessung und Leistungsbeurteilung muss auf den differenzierten Leistungsanspruch der einzelnen Stufen bezogen sein.

mf75-04-0088
Gutschow: Die Situation des Englischunterrichts.

Die Unterrichtstraditionen des bisher dreigegliederten Schulsystems werden verdeutlicht, um, auf dem Hintergrund der Einfuehrung des obligatorischen Englischunterrichts an der Hauptschule, die Bedingungen, Ziele und Inhalte hauptschulgemaesser Arbeitsweise herauszuarbeiten. Die Lernsituation des Hauptschuelers ist wesentlich von einem sprachlichen Handikap und vom Fehlen einer Fernzielmotivation gekennzeichnet. Die Entwicklung des Englischunterrichts an der Hauptschule hat zum

Primat des Muendlichen, zur Beschraenkung auf die Gebrauchs=
sprache, zu einer Stoffbeschraenkung (sprachliche Bewaeltigung
von Situationen des taeglichen Lebens) und zur Unterordnung
landeskundlicher unter sprachliche Zielsetzung gefuehrt. Diese
pragmatischen Ziele sollen durch situativ angeregte Motivation
erreicht werden.

mf75-04-0089
Gutschow: Das Uebungsgeschehen.

Fuer Festigungsuebungen muessen vom Lehrer verschiedene generelle
Voraussetzungen des Uebungserfolges gesichert werden. Dazu ge=
hoeren die Motivierung, der Wechsel der Uebungsformen, eine
verstaendliche Aufgabenstellung, Schwierigkeitsangemessenheit,
die Auflockerung und Erleichterung der Uebungen durch Handeln,
Veranschaulichung, Lernspiele, Lieder u.ae. Nach Ermittlung der
Uebungsschwerpunkte erfolgt die Uebungsorganisation, die Auf=
bereitung des Stoffes, die Auswahl der geeigneten Uebungsform
fuer das Lernproblem unter Beachtung der situativen Einbettung
des sprachlichen Materials. Eine Uebungstypologie laesst sich
in Bezug auf Fertigkeiten und sprachliche Teilsysteme erstellen;
eine Uebungssystematik muss das Lernziel, die Lernstufe, den
Uebungszusammenhang und die Uebungstechnik beruecksichtigen. Die
systematische Reihenfolge geht von rezeptiven ueber reproduk=
tive zu produktiven Uebungen. Die Uebungstechniken erstrecken
sich entsprechend von imitativem ueber gebundenes zu freiem
Sprachverhalten.

mf75-04-0090
Gutschow: Unterricht und Unterrichtsmittel.

Um muendliches Kommunikationsvermoegen im Englischunterricht der
Hauptschule vermitteln zu koennen, muessen geeignete Unterrichts=
mittel eingesetzt werden, die Sprechanlaesse und entsprechende
Lernsituationen schaffen. Das Lehrbuch bietet vielfaeltige Moeg=
lichkeiten, ist aber durch auditive und visuelle Zusatzmaterialien
ergaenzungsbeduerftig. Die methodischen Moeglichkeiten und Funk=
tionen einzelner Medien werden besprochen; insbesondere gibt
der Autor Hinweise fuer die Arbeit mit der Tafelzeichnung und
mit dem Sprachlabor in Verknuepfung mit visuellen Mitteln. Alle
Medien sollten als Traeger des Unterrichts im Verbund aufeinander
abgestimmt werden.

mf75-04-0091
Gutschow: Der Unterrichtsgegenstand.

Der sprachliche, der landeskundliche, der erziehliche und der
bildende Aspekt der Zielsetzung des Englischunterrichts in der

Hauptschule werden in ihrem Stellenwert fuer die Auswahl des Unterrichtsgegenstandes eroertert. Das Prinzip der realistischen Zielsetzung ist bestimmend: Sprachkoennen soll herbeigefuehrt werden; die Schueler sollen einfache Situationen des Alltagslebens sprachlich bewaeltigen; der landeskundliche Aspekt ist dem sprachlichen unterzuordnen; vorhandene Vorurteile sollten abgebaut, dem Entstehen von Vorurteilen sollte entgegengewirkt werden; das bildende Moment des Englischunterrichts an der Hauptschule liegt darin, dass dem Lernenden neue Chancen der Lebensgestaltung und Lebensbewaeltigung erschlossen werden.

mf75-04-0092
Gutschow: Zur Frage der Lernzielbestimmung im Englischunterricht der Hauptschule.

Der Autor weist auf die Gefahr hin, durch Erhoehungen des Anspruchsniveaus im Englischunterricht der Hauptschule praxisferne und lernpsychologisch unangemessene Entscheidungen zu treffen. Der Autor kritisiert vor allem Vertreter einer rollenorientierten kommunikativen Didaktik; er gibt Gruende an fuer die Beachtung des Prinzips der Schuelerorientierung, der Ausrichtung des Hauptschulunterrichts an Situationen und der Notwendigkeit einer staerkeren Besinnung auf die Bedingungen der Praxis. Die Grenzen der Operationalisierbarkeit von Lernzielen sollten staerker beruecksichtigt werden.

mf75-04-0093
Haase: Das Mitschnittverfahren als Moeglichkeit der Integration des Schuelers in den Beurteilungsprozess muendlicher Leistung.

Mit dem Ziel, die Faehigkeit von Schuelern zur Fehlererkennung und Selbstkontrolle muendlicher Leistungen zu foerdern, wurde das Mitschnittverfahren zur objektivierten Auswertung auf ein Sprachlaborprogramm "Stress and Linking" angewandt. Der verwendete Dialogtext ist abgedruckt, ebenso ein ausgearbeiteter Korrekturbogen. In der Mitschnittbesprechung lag die Initiative bei den Schuelern; gute Hoerfaehigkeit und Beurteilungsvermoegen wurden beobachtet. 71,4 Prozent von 252 Dialogsaetzen wurden spontan von den Lernenden allein richtig beurteilt. Insgesamt waren sie an 87,7 Prozent der Korrekturen aktiv beteiligt.

mf75-04-0094
Hagiwara: Review: Laboratories de langues: orientations nouvelles. Chatagnier,Louis J.(Hrsg.); Taggart,Gilbert(Hrsg.). Montreal: Editions Aquila,1971. 231 S. (Rezension).

Der Autor gibt eine kritische Rezension der verschiedenen Beitraege der "Canadian Conference on Language Laboratories", abgehalten 1970 in der Universitaet Montreal.

mf75-04-0095
Halm: Mindestwortschatz und Lehrbucharbeit.

Aus der Sicht des Lehrbuchautors wird der Mindestwortschatz Spanisch des VHS-Zertifikats beleuchtet. Neben Beispielen fuer die Ueberarbeitung authentischer Texte unter Beruecksichtigung des Mindestwortschatzes werden Empfehlungen zur Ergaenzung und zur Streichung in der Mindestwortschatzliste gegeben.

mf75-04-0096
Hartig: Die Bedeutung der Soziolinguistik fuer die Theorie des Fremdsprachenunterrichts.

Der Autor fordert eine Konzentration des Fremdsprachenunterrichts auf das Sprachverhalten und unterwirft im Hinblick darauf Gegenstand und Ziel des Fremdsprachenunterrichts aus soziolinguistischer Sicht einer kritischen Revision. Der Zweitspracherwerbsprozess muss als Ergebnis der Funktionalitaet und Notwendigkeit des Einsatzes dieser Fremdsprache in den sozialen Verhaltensweisen des jeweiligen Lernenden gesehen werden. Zum Erwerb neuer Kommunikationsrollen ist der Erwerb neuer Sprachvarianten notwendig. Beduerfnisse, Motivationen und Zugaenglichkeit der fremdsprachlichen Sprechsituationen muessen bei der Vermittlung der neuen Sprache beruecksichtigt werden, da die meisten Lernenden, besonders Erwachsene, von instrumenteller Motivation bestimmt werden. Das Ziel des Fremdsprachenunterrichts ist die Faehigkeit zum angemessenen und erfolgreichen Gebrauch der fremden Sprache. Die Kommunikationsgegenstaende und Sprachvarianten sollten dabei nicht einer Ranghierarchie unterworfen, sondern auf die Kommunikationsbeduerfnisse der Teilnehmer abgestellt werden. Ueber den Erwerb der Sprache hinaus muessen dem Lernenden auch Informationen ueber die soziale Handlungskompetenz in der fremden Gesellschaft vermittelt werden.

mf75-04-0097
Heins: Texte, Textgrammatik und Textbehandlung.

Der Autor berichtet ueber Diskussionen zum Textproblem, die auf Arbeitstagungen in Norrtaelje/Schweden gefuehrt wurden. Ausgangspunkt war die Erfahrung, dass im Laufe des Sprachunterrichts die produktiven Fertigkeiten immer mehr hinter den rezeptiven zurueckbleiben. Eine Ursache ist das undifferenzierte Textangebot in den Lehrmaterialien. Um hier Abhilfe zu schaffen, ist eine Reflexion ueber den Text und die ihn charakterisierenden Begriffe Thema, Rhema und Kontiguitaet noetig. Die Beachtung von Rhema-Thema-Beziehungen fuehrt immer ueber den Einzelsatz hinaus und stellt an den Lernenden hoehere Anforderungen. Das wird an mehreren Beispielen gezeigt. Fuer die Produktion von Texten werden Uebungstypen vorgestellt. Hierbei geht es vor allem um Uebungen zur Satzverknuepfung, die auch satzgrammatisches, morphologisches und lexikalisches Gelaeufigkeitstraining bedeuten.

mf75-04-0098
Helbig: Zu Problemen der linguistischen Beschreibung des Dialogs im Deutschen.

Die Beschreibung des Dialogs reicht in drei Wissenschaftsbereiche hinein: in die Texttheorie, die Kommunikationstheorie bzw. Pragmatik und in die Untersuchungen gesprochener Sprache. Diesen Beziehungen geht der Autor im einzelnen nach. Er begruendet, dass der Dialog eine spezifische Form des Textes aufgrund der zeitlich-kausalen Abfolge mehrerer Saetze ist. Allerdings treffen nicht alle Eigenschaften des Dialogs auch fuer den Text zu, waehrend umgekehrt Texteigenschaften immer auch fuer Dialoge gelten, eine Identifizierung von Text und Dialog aber unzulaessig ist. Hinsichtlich der Kommunikationstheorie wird hervorgehoben, dass Dialoge nicht von der pragmatischen Taetigkeitsdimension zu loesen sind; die Sprechakte muessen in Taetigkeitszusammenhaenge eingeordnet werden. Der Gegensatz geschriebene und gesprochene Sprache deckt sich nicht mit dem zwischen Monolog und Dialog. Im Gegensatz zu monologischen Texten ist der Dialog gekennzeichnet durch Partnerpraesenz und Partnerspezifiziertheit, die aussersprachliche Situation, fehlende Oeffentlichkeit, Spontaneitaet, Redealternation und assoziativen Charakter. Diese Merkmale begruenden auch den elliptischen Zug bei Dialogen, dessen andere grammatischen Merkmale Funktionswoerter, Valenzreduktionen, spezifische Satzmodelle und Satzgliedstellungen sowie Satztiefe und interne Satzstrukturen sind. Das setzt der Lehrbarkeit des Dialogs im Fremdsprachenunterricht Grenzen.

mf75-04-0099
Herrmann: Verschiedenheit der Voraussetzung und Arbeitsverfahren beim intensiven und extensiven Sprachunterricht.

Die Autorin unterscheidet in Anlehnung an R.M. Gagné folgende Lerntypen: Signallernen, Reiz-Reaktionslernen, Kettenbildung, Diskriminationslernen, Begriffslernen, Regellernen. Mit Ausnahme des ersten Typs lassen sich alle anderen im intensiven Fremdsprachenunterricht (20-30 Wochenstunden in zielsprachiger Umgebung oder deren Simulation) und extensiven Fremdsprachenunterricht (1-4 Wochenstunden in nichtzielsprachiger Umgebung) anwenden. Fuer den Lernvorgang ist folgendes methodisch-didaktische Prinzip vorgesehen: 1. Uebungsphase/kognitive Phase (Imitation), 2. Uebungsphase (Festigung, Variation), Speicherungsphase, Reproduktion (Transfer). Als Unterrichtsmedien koennen in beiden Unterrichtsformen die natuerliche und kuenstliche Kommunikation und gedruckte Sprachmedien (Lehrwerke) eingesetzt werden. Fuer den extensiven Fremdsprachenunterricht sind als technische Medien audiolinguale und audio-visuelle Kombinationen besser geeignet als intensive Sprachlaborarbeit. Die Unterrichtsprogression soll sich in den gedruckten Sprachmedien als stufenweise lineare Progression darstellen. Zusammenfassend wird hervorgehoben, dass die Wahl einer geeigneten Unterrichtsprogression im Intensivunterricht unproblematischer ist als im Extensivunterricht.

mf75-04-0100
Heupel: Der Commentaire de Texte. (Struktur, Funktion, Bewertung.)

Der "Commentaire de texte" wird methodisch-didaktisch von der Nacherzaehlung abgegrenzt. Sein Lernziel ist die Entwicklung einer sachlichen und literarischen Texten angemessenen Schreibkompetenz; Produktivitaet und Kreativitaet werden vom Schueler gefordert, nicht Reproduktivitaet wie bei der Nacherzaehlung. Das Textverstaendnis, textanalytische und -reflektorische Faehigkeiten sowie textlinguistisch fundiertes Interpretationsvermoegen werden geprueft. Als Kriterien fuer den Bewertungsfaktor "produktive Textmenge" werden Intensitaet und Funktionalitaet bezeichnet. Die Beurteilung erfolgt ueber die Berechnung des Verhaeltnisses von Textmenge x Kreativitaetsindex : Fehlermenge - Pluspunkte. Bewertungsmasstaebe und Schuelerarbeitsbeispiele fuer die Vergabe von Pluspunkten sowie Hinweise fuer die methodische Anleitung des "commentaire de texte" durch einen "questionnaire dirigé" werden gegeben.

mf75-04-0101
Heuser: Schuelerfehler im Unterricht.

Typische Fehlleistungen im phonologischen, grammatischen und lexikalischen System, die die Autorin im muendlichen Gebrauch des Englischen an der Hauptschule beobachtete, sind aufgefuehrt. Es wird versucht, die Fehlerquellen aufzudecken. Moegliche Lernhilfen zur Vermeidung oder Ueberwindung der beschriebenen Fehler werden angeboten.

mf75-04-0102
Hinz: TV-Film und schriftliches Begleitmaterial zu grammatischen Strukturen.

Der Fernsehfilm kann fuer den Bereich der Grammatikvermittlung nicht ohne Zusatzmaterialien auskommen. Es werden Beispiele fuer Formen der Bewusstmachung grammatischer Strukturen und fuer Uebungstypen im Begleitmaterial der Fernsehkurse "Off we go", "Speak Out" und "Telekolleg II" gegeben. Im Anschluss an das Referat wurde die Effizienz von in den Sendungen vorgegebenen manipulativen Sprech- bzw. Nachsprechuebungen und die Auswirkung der Praesentation von grammatischen Strukturen im Rahmen filmischer Handlungen eroertert; weiterhin wurde das Verhaeltnis von Grammatikpraesentation im Film zum Grammatikunterricht vor und nach dem Film besprochen.

mf75-04-0103
Hoffmann: Zur Problematik des Problemtexts.

Der gegenwaertige Versuch, "Heile-Welt-Texte" durch realistischere

"Problemtexte" bei der Erstellung von Lehrtexten zu ersetzen, wird hier seinerseits problematisiert. Ein abgedruckter kontroverser Text soll zu kritischen Stellungnahmen ueber die Eignung solcher Texte fuer den Fremdsprachenunterricht anregen.

mf75-04-0106
Hoogzand; Lutjeharms: Werbematerial im Fremdsprachenunterricht.

Die Sprache der Werbung entspricht in vielem der Forderung nach einem gegenwartsbezogenen und gesellschaftsorientierten Unterricht, sie wird damit zum interessanten Studienobjekt. Durch Verwendung von Werbebildern koennen landeskundliche Informationen vermittelt werden. Mit Beispielen originaler Werbetexte und Anzeigen wird dargelegt, wie eine unterrichtliche Arbeitsweise auf diesem Material aufgebaut werden kann. Es wird der Unterrichtsablauf mit der Arbeit an einem Preisraetsel geschildert. Tonbandaufnahmen von muendlicher Werbung, etwa fuer einen Buchklub, werden ebenfalls ausgewertet. Bildwerbung eignet sich besonders als Anregung zum spontanen Sprechen. Das wird anhand von zahlreichen Beispielen erlaeutert.

mf75-04-0107
Hyldgaard-Jensen: Kontrastivitaet - Hauptschwierigkeiten des Grunddeutsch.

Der Autor berichtet ueber die Ergebnisse eines Projekts des Internationalen Deutschlehrerverbands, das in Daenemark durchgefuehrt wurde und ermitteln sollte, welche Elemente der deutschen Sprache in der Grundschule lernbar und kommunikationsnotwendig sind. Die Ermittlungen gruenden auf fuenf diagnostischen Tests, deren Ergebnisse Fehler- und Strukturanalysen unterzogen wurden. Unter Einbeziehung kontrastiver Methoden konnten als Fehlerursachen Interferenzen (der Muttersprache, der ersten Fremdsprache, der gesprochenen Umgangssprache) und Lernprobleme ("overgeneralization", Luecken in der Zielsprachengrammatik des Schuelers, falsche Lehrverfahren) herausgestellt und als Grundlage fuer Ueberlegungen zur Ausarbeitung neuer Lehrmaterialien erklaert werden. Der Beitrag enthaelt im Anhang Beispiele fuer die Fehlercharakteristik und Fehlerstatistik.

mf75-04-0111
Jiménez: La ensenanza del espanol con la metodologia estructuro-global audiovisual (SGAV). (The Teaching of Spanish with the Structural-Global Audiovisual Method (SGAV).)

Die audio-visuelle struktur-globale Methode (SGAV) wurde erstmals fuer den Franzoesischunterricht entwickelt. Hier wird ein Unterrichtswerk dieser Methode fuer den Spanischunterricht vorgestellt: "Vida y Diálogos de Espana (VIDE)". Neben einer allge-

meinen Charakterisierung der SGAV-Methode wird das Unterrichts=
werk VIDE in seinen Hauptteilen und in seinem Aufbau beschrieben.

mf75-04-0113
Juhász: Allgemeine Probleme der Kontrastivitaet.

Sprache und Kultur sind untrennbar verbunden; das bedeutet fuer den Fremdsprachenunterricht, die Zielsprache auch im Rahmen ihrer Kul= tur zu lehren. Dabei treten verschiedene interlinguale Einfluesse auf: Einfluss der Muttersprache auf die Fremdsprache, Einfluss der Fremdsprache auf die Muttersprache, Einfluss frueher erlernter Sprachen auf die z. Z. gelernte. Die Wirkung dieser Einfluesse kann lernfoerdernd (Transfer) und lernhemmend (Interferenz) sein. Mit Hilfe von Fehleranalysen und Kontrastierungen sollen interlinguale Kontaktschwierigkeiten aufgespuert und behoben werden. Die ange= sprochenen Probleme werden vom Autor am Beispiel von interlingua= len Beziehungen in den Bereichen der Lexik und Grammatik sowie an entsprechenden Uebungssystemen illustriert.

mf75-04-0114
Jung: Linguistische Grammatik und Didaktische Grammatik.

Diese Arbeit unternimmt den Versuch, eine didaktische Grammatik als selbstaendiges wissenschaftliches Modell zu begruenden. Die Nutzbarmachung linguistischer Grammatiken erfolgt in fachdidak= tischer Perspektivierung. Nach eingehender modell- und erkenntnis= theoretischer Reflexion und Darstellung der wichtigsten lingui= stischen Theorien werden die Charakteristika einer Didaktischen Grammatik aufgefuehrt; das linguistische Angebot und die Be= schreibung richten sich nach den Lernzielen und Lernbedingungen; sie muessen richtig, vollstaendig, systemhaft und performanz= orientiert sein. Sie muessen allgemeine und spezielle Lernstra= tegien beruecksichtigen. Im zweiten Kapitel folgt eine Analyse von traditionellen, strukturalistischen und generativ-transforma= tionellen Grammatiken zur Darstellung des Gerundiums. Diese Be= schreibungen stellen die linguistischen Grundlagen fuer die nachfolgende Konstruktion einer Didaktischen Grammatik dar; die Analyse von fuenfzehn gebraeuchlichen Lehrwerken fuer den Eng= lischunterricht im 3. Kapitel soll die Unterrichtswirklichkeit der Vermittlung dieses exemplarisch ausgewaehlten Grammatik= phaenomens repraesentieren. Im 4. und letzten Kapitel wird die englische Gerundialkonstruktion im Rahmen einer didaktischen Grammatik unter Beruecksichtigung der zuvor erorterten fach= didaktischen und lerntheoretischen Aspekte beschrieben. Nach einer Einfuehrung in die Thematik des Gerundiums werden die syntaktische Stellung und die Binnenstrukturen des Gerundiums dargestellt. Den Abschluss bildet die Beschreibung des Gerundiums im grammatischen System. In fuenf Spalten wird der jeweilige Aspekt in drei Erarbeitungsstufen eingefuehrt. Ausfuehrliche di= daktische Kommentare im Anhang erlaeutern diese tabellarische Darstellung.

mf75-04-0115
Jung: Das Problem der Pausenlaengen in Sprachlaboruebungen.

Es wird ueber verschiedene Versuche, eine Formel zur Bestimmung der Pausenlaengen in Sprachlaboruebungen zu erforschen, berichtet. Die unterschiedlichen ermittelten Werte fuer Nachsprechuebungen und fuer Gestaltungsuebungen werden aufgeschluesselt. Die Auswertung einiger Verlagsprogramme ergab, dass die Bandpausen zum Teil erheblich ueber den errechneten Werten liegen. Das Problem des leistungsmindernden (Abhoer-) Choreffektes, das bei ueberlangen Antwortpausen auftritt, erfordert jedoch eine exaktere Festlegung der Bandpausen als bisher.

mf75-04-0116
Kahl: Die phonologische Seite des Unterrichts.

Dem Primat des Muendlichen in der Hauptschule muss eine erhoehte Aufmerksamkeit in der Ausspracheschulung entsprechen. Ein etwa vierwoechiger rein muendlicher Einfuehrungskurs wird vorgeschlagen, um das Gehoer durch Diskriminations- und Identifikationsuebungen und die Aussprache durch Nachahmungs- und Reproduktionsuebungen zu schulen. Graphisches Material soll erst phasenverschoben nach der muendlichen Sicherung der schwierigsten Ausspracheprobleme einbezogen werden. Es werden Vorschlaege gemacht fuer das Vorgehen des Lehrers, und Artikulationshilfen werden zur Bewaeltigung schwieriger Konsonanten, der Stimmhaftigkeit im Auslaut, der Offenheit der Vokale und zum Erlernen der prosodischen Faktoren gegeben. Die Lautschrift sollte erst nach der erfolgreichen auditiven Einfuehrung der Laute im Zusammenhang der Wortschatzarbeit eingefuehrt werden. Sie soll dem Schueler die Woerterbucharbeit ermoeglichen. Der abschliessende Abschnitt weist auf die Arbeitshilfe und die Einsatzmoeglichkeiten technischer Mittel (Tonband, Schallplatte, Sprachlabor) hin. Sie bieten dem Schueler phonetisch einwandfreie, wiederholbare Sprachvorbilder und ermoeglichen ihm eine Kontrolle seiner eigenen Aussprache.

mf75-04-0117
Kahl: Die Stufen des Lehrgangs.

Der Beitrag gibt eine Einschaetzung der Ausgangslage, eine Definition der Unterrichtsziele und eroertert Arbeitsformen in den drei Lernstufen des Hauptschulunterrichts in Englisch. Der Anfangsunterricht ist durch grosses Interesse der Schueler gekennzeichnet. Aufgelockerte Arbeitsweisen, Spiele, Gelegenheiten zur Befaehigung dienen dem Ziel, den Wortschatz aufzubauen und in immer neuen Situationen zu ueben. Die Sprechschulung steht im Vordergrund. Der weiterfuehrende Unterricht trifft auf eine gewisse Lernmuedigkeit und erste Leistungsgrenzen und -luecken, die neue Arbeitsformen notwendig machen. Die Sicherung des Ge-

lernten hat Vorrang gegenueber der Neueinfuehrung von Wortma=
terial. Der Bereich der Inhalte sollte ausgeweitet werden, das
Gelernte in neuen Zusammenhaengen erscheinen. Planmaessige Wie=
derholungen und die Verflechtung funktionaler Grammatikarbeit
mit der Wortschatzarbeit werden durch schriftliche Arbeitsformen
ergaenzt; Lektueren werden zur Uebung sinnentnehmenden Lesens
beigezogen. Auf der Oberstufe sollte die staerkere Ausrichtung
der Schueler auf die Berufswelt durch Berufsbezogenheit der In=
halte neue Motivation schaffen. Die Eigentaetigkeit der Schue=
ler sollte durch Uebergang zu freieren Arbeitsformen angeregt
werden. Technische Mittel sollten in staerkerem Masse zur Schu=
lung des Verstehens und als Sprechanlaesse eingesetzt werden.
Landeskundliche Elemente muessten eine staerkere Beruecksichti=
gung finden.

mf75-04-0118
Kann,Frankie Sue; Kann,Hans-Joachim: Exercises for Letter Writing.

Vier Zertifikats-Lehrbuecher werden durchgesehen im Hinblick auf
die Vermittlung der Faehigkeit, englische Briefe schreiben zu
koennen. Im Anschluss sind drei Briefe abgedruckt: ein persoen=
licher Brief, ein offizieller Brief, ein Bewerbungsschreiben.
Sie enthalten Uebungsmoeglichkeiten durch das Angebot variabler
Formulierungen.

mf75-04-0120
Kessling: Englisch. Unterrichtsmittel Didacta '75.

Aus den auf der Didacta '75 vorgestellten Unterrichtsmitteln
werden vorwiegend diejenigen aufgefuehrt und beschrieben, die
fuer leistungsdifferenzierten Englischunterricht an der Sekun=
darstufe I interessant sein koennen. Es werden Dias, Schall=
platten, Spiele, Overheadfolien, Comics, Readers, Sprachkurse
und Lehrerhandbuecher vorgestellt.

mf75-04-0122
Klare: Zur Konzeption und zum Stand der romanistischen sprach=
wissenschaftlichen Forschung im Bereich der Lehrerbildung.

Begonnene und weiterfuehrende Forschungsprojekte in der roma=
nistischen sprachwissenschaftlichen Forschung der DDR, bezogen
auf die Lehrerausbildung, werden vorgestellt. Bis Mitte 1976 ist
der "Grundkurs Franzoesisch" fuer die sprachpraktische Ausbil=
dung abzuschliessen. Nach dem situativen Prinzip soll die nor=
male Umgangssprache vermittelt werden, wobei die wesentlichen
Lernziele verstehendes Hoeren und dialogisches Sprechen aus=
machen. Auf diesen Grundkurs abgestimmt ist die in Ausarbeitung
befindliche "Wissenschaftliche Grammatik der franzoesischen

Gegenwartssprache" auf der Grundlage marxistisch-leninistischer Sprachtheorie, mit dem Ziel funktionaler Sprachbeschreibung. Weiterhin werden Forschungsvorhaben zur Lexikologie und Geschichte der franzoesischen Sprache vorgestellt und die Perspektiven bis 1980 gezeigt.

mf75-04-0123
Koehring: Visuelle Kommunikation im Fremdsprachenunterricht.

Nach einer Auseinandersetzung mit einer weitgehend fertigkeitenorientierten Konzeption des Spracherwerbs, die lehrerzentriert das Bild als Steuerungs- und Erklaerungsmedium auf das Training rein verbaler Ausdrucksmittel ausrichtet, stellt der Autor seinen eigenen kommunikativ orientierten Ansatz dar, der schuelerzentriert dem "social event" und allen pragmatischen Faktoren der Kommunikation im Bild ihre Bedeutung auch im Unterrichtsgeschehen zumisst. Die Funktion visueller Medien besteht nach diesem Kommunikationsmodell darin, den Schueler auf der Grundlage von Signalverstehen, Intentionsverstehen, Handlungsantizipation und kommunikativer Erfahrung zu adaequatem Zeichenverstaendnis im Bereich von Zielsprache und Zielkultur zu befaehigen. Vorschlaege und Beispiele fuer eine unterrichtspraktische Umsetzung dieser Ziele werden im folgenden gegeben.

mf75-04-0124
Kosok: Anglistik an der Gesamthochschule. Ein vorlaeufiger Erfahrungsbericht aus Nordrhein-Westfalen.

Dieser Erfahrungsbericht informiert ueber die Entstehung der Gesamthochschule Wuppertal und den Studiengang der Anglistik/Amerikanistik, der in einem gemeinsamen Ausschuss der Anglisten der fuenf Gesamthochschulen Wuppertal, Duisburg, Paderborn, Siegen und Essen vorbereitet wurde. Wichtigstes Merkmal der Studienordnung ist eine gemeinsame erste Studienphase (3-4 Semester) fuer alle Studienziele. Verbindlich in dieser Phase sind Vorlesungen und Uebungen zur Einfuehrung in das Wissenschaftsgebiet und in das spaetere Taetigkeitsfeld "Schule", in die Linguistik, die Literaturwissenschaft und die Fachdidaktik. Zwei je vierstuendige Comprehensive Language Courses sind weitere Voraussetzung fuer den erfolgreichen Abschluss der ersten Studienphase. Eine Zwischenpruefung erfolgt nicht. Die zweite Studienphase unterscheidet drei Studiengaenge (bezogen auf die Pruefungen fuer das Lehramt und auf Hochschulpruefungen). Nach naeheren Angaben zu diesen Studiengaengen werden die Problemkreise bezeichnet, die sich in der bisherigen Diskussion der Studienordnung herausstellten: der Stellenwert der Sprachgeschichte und der Landeskunde, die Organisation der sprachpraktischen Uebungen, der Anteil der Fachdidaktik sowie der Schulpraktika.

mf75-04-0125
Krumm: Das Sprachlabor im kommunikativen Fremdsprachenunterricht.

Die Frage nach der Berechtigung des Sprachlabors sollte keine Effektivitaetsfrage sein, sondern eine Frage nach den Unterrichtsfunktionen, die eine Sprachlehranlage im Fremdsprachenunterricht wirkungsvoll uebernehmen kann. In einem kommunikativ orientierten Unterricht koennen Medien folgende Funktionen besitzen: Repraesentation von Sprach(anwendung); Bewusstmachung und Habitualisierung von Strukturen; die Schaffung von Anwendungssituationen (Situationsreferenz); Simulation; Ermoeglichung der Selbsterfahrung fuer die Schueler. Das Sprachlabor kann dabei insbesondere Dokumentations-, Therapie, Partner- und Produktionsfunktionen uebernehmen. Ueber eine entsprechende Reorganisation des Lehrmittelbereiches, ueber Lernzielorientierung und die Ermoeglichung leichter Zugaenglichkeit zu den Sprachlehranlagen, die Mediotheksfunktionen wahrnehmen, koennten schon vorhandene Anlagen wirkungsvoller genutzt werden als bisher.

mf75-04-0126
Kugler: Strukturmerksaetze. Ein Beitrag zur Fehlerkorrektur und -prophylaxe auf konstrastiver Grundlage.

Es wird ein Loesungsversuch zur Fehlerkorrektur und -prophylaxe "typischer Fehler" deutscher Schueler zur Diskussion gestellt, dessen Kern kontrastiv strukturierte Lern- oder Merksaetze bilden. Jeder Merksatz erfasst je eine grammatische oder lexikalische Schwierigkeit und legt deren Behebung ohne Rueckgriff auf die Regel der traditionalen Grammatik nahe. Die Saetze sollen zum festen Lernbesitz der Schueler werden und jederzeit bereitstehen, so dass es bei den Lernenden im Laufe der Zeit zur Bildung impliziter Regeln kommt. Unter lernpsychologischem Aspekt gilt der Grundsatz der minimalen Lexik; die Merksaetze sollten kommunikativ und situativ gestaltet sein - sowenig wie moeglich und soviel wie noetig -; der hohe Verkehrswert des Vokabulars, Pointierungen, sprichwortartig reduzierte und einpraegsame Formulierungen, Reime und Assonanzen stellen Hinweise zum methodischen Einsatz der Merksaetze (Ausgangs- oder Endpunkte grammatischer Wiederholung; Verwendung als Kurzkorrektive in Gespraechen, als Verbesserungs- und Erinnerungshilfen in schriftlichen Arbeiten) dar; als Anhang sind einige Strukturmerksaetze beispielhaft zusammengestellt.

mf75-04-0127
Kuon: Ein "Sachtext" fuer eine Oberstufenklasse.

Ein franzoesischer Pressekommentar zur Wirtschaftspolitik, der die Probleme von Inflation und Stabilitaet behandelt, ist als Vorschlag fuer eine Unterrichtseinheit abgedruckt. Die Lernziele werden beschrieben und operationalisiert; es folgen Hinweise zur

methodischen Durchfuehrung der Textarbeit. Es werden Beispiele fuer Lehrer-Schueler-Gespraeche zur Semantisierung der fuer die Textbearbeitung wichtigen Begriffe gegeben. Detaillierte Uebungsvorschlaege folgen.

mf75-04-0128
Lernzielbestimmung und Leistungsmessung im modernen Fremdsprachenunterricht.

Der Band enthaelt acht Beitraege, die auf dem Kongress des "Fachverbandes Moderne Fremdsprachen" (Hannover 1974) zu den Bereichen der Lernzielbestimmung und Leistungsmessung gehalten wurden. Der erste Beitrag von F.J. Zapp stellt diese Thematik in ihren aktuellen, bildungspolitischen und schulpraktischen Bezug. Konrad Schroeder eroertert Differenzierungsnotwendigkeiten und Differenzierungsmoeglichkeiten im Fremdsprachenunterricht. Der Beitrag Harald Gutschows stellt die Frage der Lernzielbestimmung speziell fuer den Englischunterricht der Hauptschule. A.-R. Glaap zeigt Grenzen der Operationalisierbarkeit von Lernzielen, besonders fuer den Bereich des Englischunterrichts an der Sekundarstufe II, auf. Zwei Beitraege befassen sich mit dem Problem weitgehend objektivierter Beurteilung muendlicher Leistungen. Oswald Stein behandelt diese Frage im Zusammenhang mit dem Englischunterricht, Wilfried Edener unterbreitet Vorschlaege zur muendlichen Ueberpruefung im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe II. Der Beitrag von Gerhard Ernst behandelt Fragen der Fehleranalyse in Spaetfremdsprachen und erlaeutert Beobachtungen von Fehlern, die deutsche Lernende im Italienischen machten. Gundula List schliesslich zeigt Vermittlungsprobleme zwischen Psychologie und Sprachpaedagogik auf.

mf75-04-0129
List: Vermittlungsprobleme zwischen Psychologie und Sprachpaedagogik.

Die allgemeine Problematik sprachlicher Vermittlung wird als ein Untersuchungsfeld fuer Sprachpsychologie dargestellt. Die paedagogischen Instanzen sollten durch sie in den Stand versetzt werden, begriffliche Voraussetzungen offenzulegen. Beispielhaft wird diese Analyse fuer Begriffe der Lernpsychologie durchgefuehrt. Dem Schueler sollen durch die Untersuchung der Wirkung von Sprache Kritikmoeglichkeiten an alltaeglicher gewohnheitsmaessiger Begriffsverwendung an die Hand gegeben werden. Der Sprachpaedagoge muss die generalisierenden und diskriminierenden Lernvorgaenge beim kritischen Umgang mit Sprache ausgewogen lenken. Im folgenden wird das Problem der Wechselwirkung von Denken und Sprechen als Untersuchungsfeld der Sprachpsychologie und Anwendungsbereich der Sprachpaedagogik dargestellt. In diesem Zusammenhang werden Fragen der Fremdsprachenvermittlung und der Hilfestellung, die ihr die Sprachpsychologie bieten kann, eroertert.

mf75-04-0130
Loeschmann: Fragen der Wortschatzarbeit unter dem Aspekt der rationellen Entwicklung des verstehenden Lesens.

Lexikalisch-semantische Fehlleistungen fuehren in der Regel zu Kommunikationsstoerungen. Das unterstreicht die Bedeutung, die der Wortschatzarbeit im Fremdsprachenunterricht zukommt. Ihre Aufgabe sollte darin bestehen, die Lernenden zu befaehigen, selbstaendig unbekannte Woerter und unbekannte Bedeutungen bekannter Woerter zu erschliessen. Dafuer gibt es in der funktional differenzierten Wortschatzarbeit verschiedene Uebungsmoeglichkeiten: Uebungen im Hinblick auf die zu bewaeltigenden kommunikativen Taetigkeiten; Leseuebungen (orientierendes, kursorisches, totales Lesen); Textarbeit. Diesen Uebungsmoeglichkeiten entsprechen die Uebungstypen und Uebungsformen der Komponenten- und Variationsuebungen, die auf das Erfassen und Einueben von Lexemen und deren semantische Merkmale gerichtet sind. Zur zweiten gehoeren Sprachtaetigkeitsuebungen, bei denen es um die Bewaeltigung echter Kommunikationsaufgaben geht.

mf75-04-0131
Loeschmann: Uebungsmoeglichkeiten und Uebungen zur Entwicklung des stillen Lesens.1.

Im ersten Teil des Beitrages werden die Zielfaehigkeit des Lesenlernens im Fremdsprachenunterricht, die verschiedenen Lesearten, mit dem Lesen gekoppelte Formen geistiger Arbeit sowie das Lesetempo behandelt. Das stille Lesen gilt als eine zentrale Zielfaehigkeit im Fremdsprachenunterricht. Sie ist erreicht, wenn der Lernende durch die Lektuere zu einem unmittelbaren, uebersetzungsarmen bzw. uebersetzungslosen, synthetischen Verstehens gelangt. Beim Lesen wird das orientierende (Ueberblickungsgewinnung), kursorische (Erfassung des Wesentlichen) und totale (vollstaendige Inhaltsaufnahme) Lesen unterschieden. Die Uebergaenge zwischen diesen Arten sind fliessend, rationelles Lesen aeussert sich deshalb in der adaequaten Wahl der Leseart und der entsprechenden Verbindungen. Im Fremdsprachenunterricht ist das Lesenlernen mit anderen Arten wissenschaftlichen Arbeitens zu verbinden: mit Uebungen zum Zusammenfassen und Exzerpieren, die auch dann noetig sind, wenn der Lernende diese Fertigkeiten in der Muttersprache schon beherrscht. Als quantitatives Mass der Zielfaehigkeit im Leseunterricht gilt das Lesetempo als das Verhaeltnis von Kommunikationseffekt und aufgewandter Zeit. Fuer die Festlegung der Lesegeschwindigkeiten ist von den Durchschnittsleistungen der Muttersprachler auszugehen. Die entsprechenden Werte tragen aber nur Naeherungscharakter.

mf75-04-0132
Loeschmann: Uebungsmoeglichkeiten und Uebungen zur Entwicklung des stillen Lesens.2.

Die Uebungen zur Entwicklung des stillen Lesens lassen sich in sprachlich und inhaltlich orientierte unterscheiden. Zwischen beiden Arten besteht eine dialektische Beziehung, sind doch die sprachlich orientierten Uebungen inhaltlich bestimmt, und die inhaltlich orientierten Uebungen koennen sprachlich orientierte nicht ausschliessen. Sprachlich orientierte Uebungen fuehren zum exakten Erfassen der sprachlichen Zeichen, waehrend die inhaltlich orientierten mehr auf das Verstehen der ueber die Zeichen vermittelten Sachverhalte gerichtet sind. Die Uebungen zum orientierenden Lesen lassen sich in solche zum suchenden und zum vorbereitenden Lesen aufgliedern. Groessere Aufmerksamkeit bei der Uebungsgestaltung ist dem kursorischen Lesen zu widmen. Das kann mit dem Lesen von Kurz- und Lueckentexten sowie dem Lesen von Texten unter einer bestimmten Aufgabenstellung erfolgen. In der Anfangsetappe der Leseentwicklung dominiert das totale Lesen. Aber erst durch eine Kombination der drei Lesearten wird volle Lesefertigkeit erreicht. Unterstuetzt wird sie durch Fertigkeiten im Fixieren wesentlicher Sachverhalte: dem Zusammenfassen und Exzerpieren. Fuer beide Fertigkeiten gibt der Autor Uebungshinweise, die den Lernenden schliesslich zum studierenden Lesen als dem bestmoeglichen Zusammenwirken der verschiedenen Lesearten und Studienformen fuehren sollen.

mf75-04-0133
Loggen: Disembodied Voice und Schulaussprache des Englischen.

Im Bereich der Ausspracheschulung sieht der Autor eine der Staerken des Fernsehens. Durch direkte und lebendige Ausstrahlung wird dem Schueler mit Hilfe der technisch uebertragenen Stimme ein einwandfreies akustisches Vorbild geliefert. In der anschliessenden Diskussion wurde der Frage nachgegangen, ob Intonationsschulung auf Kosten von Artikulationsschulung betrieben wuerde, und es wurde die Artikulationsfaehigkeit des Schuelers in Abhaengigkeit vom akustischen Vorbild betrachtet. Weiterhin ging es um Fragen des Rigorisums und Pluralismus in der Ausspracheschulung.

mf75-04-0135
Lusensky: Zum Einsatz von Bildergeschichten bei der Weiterentwicklung der Gespraechsfaehigkeit.

Der Autor berichtet ueber den Einsatz von Bildgeschichten in Weiterbildungskursen fuer Lehrer im In- und Ausland. Dabei stuetzt er sich auf die von der Paedagogischen Hochschule Erfurt entwikkelten audiovisuellen Unterrichtsmittel und Arbeitsboegen. Bei der Arbeit mit der Bildgeschichte werden drei Phasen unterschie-

den: praekommunikative Phase, bildgebundene Sprechphase, Phase des freien Sprechens. Nach einer Erlaeuterung der in Erfurt entwickelten Arbeitsboegen werden Thema, Uebungs- und Gestaltungsaufgaben an der Bildgeschichte "Geschmacksunterschiede" eroertert. Die Vorteile einer solchen Arbeit werden abschliessend in einigen Punkten zusammengefasst: praxisnahe sprachliche Weiterbildung auf mehreren Ebenen, Erweiterung und Festigung eines thematisch geordneten Wortschatzes, Moeglichkeiten der Gespraechssteuerung, Ausloesung eines sprechaktivierenden Klimas im Unterricht, geringer technischer und finanzieller Aufwand.

mf75-04-0139
Maier: Intonation im Fremdsprachenunterricht Englisch. Eine audiovisuelle-audiolinguale Vermittlungsform.

Der Autor versucht, durch den Einsatz verschiedener Medien und deren Zusammenwirken unter kommunikationstheoretischem Aspekt eine effektive Vermittlungsform zur Intonation aufzuzeigen. In der Moeglichkeit, kinetische Signale mit Hilfe des Films in den Unterricht einzubeziehen, sieht er ein wesentliches Element der Kommunikationssteuerung. Es wird der Aufbau einer Lehr- und Lerneinheit zur Intonation beschrieben, in der nach audiovisueller Praesentation der Gesamtsituation die Lehr-, Lern- und Testphasen der Diskrimination, der Artikulation und der Produktion mit Hilfe verschiedener Unterrichtsmittel durchgefuehrt werden. - In der nachfolgenden Diskussion wurde ueber die unterrichtliche Arbeit mit der Tonspur eines Films gesprochen. Para- und extrasprachliche Elemente als rollenspezifische Lernziele und ihr Einsatz im Unterricht waren ein weiteres Thema.

mf75-04-0140
Marsch: Zur Methodik der Literaturbetrachtung.

Bei der Arbeit mit literarischen Texten sind im Unterricht drei Aspekte zu unterscheiden: 1. die didaktische und thematische Kohaerenz des sprachlichen Systems; 2. Textreihen bei thematischer Konstanz und textsortenspezifischer Varianz. Mit dem letzten werden gute Einuebungssituationen in Syntax und Lexik geschaffen, dabei ist jeder einzelne Text zugleich Lern- und Kommunikationssituation. Fuer ihre Aufbereitung gelten folgende Stufen: Textsammlung, Textanalyse durch den Lehrer, Wahl des Eingabetextes, Sequentialisierung der Reihe und Herstellung einer aufbauend strukturierten Reihe zugehoeriger Uebungsteile.

mf75-04-0141
Mehlig: Kriterien zur Beurteilung von lehrer- und lehrbuchunabhaengigen Tonband-Uebungen (am Beispiel des Russischen).

Lehrer- und lehrbuchunabhaengige Tonbanduebungsprogramme sollen den

Mangel an Uebungszeit im regulaeren Unterricht ausgleichen und eine individuelle Vertiefung und Verbesserung der Sprachkenntnisse ermoeglichen. Damit die Arbeit mit solchen Programmen effektiv sein kann, sollten sie nach folgenden Kriterien (neben den generell gueltigen) erstellt werden. Die Programme sollten nach Vorkenntnissen differenziert sein und diese klar angeben; die Anzahl und die Stufung des Materials sollten die Frequenz der geuebten Erscheinung beruecksichtigen; die Programme sollten systematisch nach Sachgebieten, nicht progressiv aufgebaut sein und ein Arbeitsbuch zur Vor- und Nachbehandlung des Stoffes enthalten. Das Systemhafte der Sprache sollte sichtbar werden, und die Uebungen muessten so angelegt sein, dass der Anteil richtiger Antworten moeglichst hoch sein kann. Diese Kriterien werden am Beispiel russischer Programme erlaeutert.

mf75-04-0142
Merkt: Theoretisch-didaktische Probleme der Negation.

Trotz intensiver Uebungen betraegt die Fehlerquote im Gebrauch der Negation in Schweizer Abituraufsaetzen 8 Prozent. Die Fehler lassen sich so kategorisieren: Verstoesse gegen die Stellung von "nicht", gegen den richtigen Einsatz von "kein", gegen die doppelte Verneinung und gegen den Kontext, zu dem die Negation gehoert. Ihrer Art nach beruhen die Fehlleistungen auf Nichtanwendungen und Hyperverallgemeinerungen der Regeln. Verantwortlich dafuer sind auch die ungenuegenden Darstellungen dieses grammatischen Komplexes in Lehrbuechern und Schulgrammatiken. Bei den Fehlern unterscheidet der Autor Kompetenz- und Performanzfehler. Diese Unterscheidung ist didaktisch relevant, da hiervon die Art der Behebung der Fehler abhaengt. Voraussetzung fuer jede Fehleranalyse ist ein Sprachvergleich von Ausgangs- und Zielsprache, den der Autor in bezug auf die Negation im Deutschen und Franzoesischen vornimmt. In diesem Zusammenhang weist er auch auf die Rolle der Intonation, die die Negation im Franzoesischen kaum, im Deutschen aber stark beeinflusst.

mf75-04-0143
Mindt: Full-Fledged Language Laboratories versus Portable Cassette Tape Recorders.

Der Autor verteidigt das voll ausgebaute Sprachlabor und liefert Argumente fuer den Vorzug eines Labors gegenueber tragbaren Kassettenrekordern. Eine sich anschliessende Antwort von J.R. Allen entkraeftet teilweise diese Argumente.

mf75-04-0144
Moeckli: Langage non-directif et non-directivité dans l'éducation des adultes.

Verschiedene Aspekte direktiver und nicht-direktiver Sprache in

Unterricht und Erziehung werden angesprochen. Die Erwachsenenbil=
dung wird dabei in vielem als Wiederholung der Schulsituation
auf Seiten der Lehrenden und Lernenden gesehen. Um diese auto=
matische Wiederholung zu verhindern, werden Vorschlaege zur Be=
wusstmachung beider Seiten gemacht. Der Lehrende muss sensibili=
siert werden fuer Unterrichtsprozesse, er sollte Formen der
"animation" erlernen; der Lernende muss seine Erziehung selbst=
verantwortlich in die Hand nehmen und seine Beduerfnisse und
Moeglichkeiten erkennen.

mf75-04-0145
Moeslein: Was kann und soll ein Fremdsprachentest leisten?

Der Autor berichtet ueber Erfahrungen mit Fremdsprachentests und
beschraenkt sich auf den objektiven Test (Auswahl-Antwort-Aufgaben
und Einsetz- oder Ergaenzungsaufgaben). In bezug auf die Testent=
wicklung wird die Kooperation von Mutter- und Fremdsprachlern her=
vorgehoben. An Beispielen wird ueber Aussagekraft und Schwierig=
keitsgrad der Tests, die am Herder-Institut entwickelt und einge=
setzt wurden, berichtet. Die Tests sollen nicht nur fuer die Ein=
stufung in Lerngruppen verwendet werden, sondern auch als Ansatz=
punkt fuer Unterrichtsuebungen gelten, so daß der Diagnose unver=
zueglich die Therapie folgen kann. Der Autor fordert die Fachkolle=
gen auf, auch ihre Erfahrungen mit den Fremdsprachentests mitzutei=
len.

mf75-04-0146
Mohr; Mey: Planung fuer Englischunterricht der Sekundarstufe 1
in integrierten und schulformbezogenen Gesamtschulen.

Zwei Planvorlagen fuer Englischunterricht an der Sekundarstufe
Eins an hessischen Gesamtschulen sind abgedruckt. Die Marburger
Planvorlage (Peter Mohr) gibt ausfuehrliche Begruendungen fuer
die allgemeinen und die fachlichen Lernziele (Erwerb der Kommuni=
kationsfaehigkeit; Erweiterung des Erfahrungsbereiches; Entwick=
lung kritischen Verhaltens; Vermittlung von Qualifikationen fuer
die Anforderungen der Gesellschaft). Verschiedene in Hessen ge=
braeuchliche Differenzierungsformen, das "Babenhaeuser Modell"
und das "Baunataler Modell" werden eroertert. Die Auswahl der
Lehrmaterialien und die medientechnische Ausstattung werden be=
schrieben; Fragen der Durchfuehrung von Lernkontrollen und der
Erstellung von Diagnoseboegen werden besprochen. Im Anhang sind
positiv und negativ beurteilte Textbeispiele, Organisations=
schemata fuer didaktische Differenzierung und der Kriterienkata=
log zur Beurteilung von Lehrwerken fuer den Fremdsprachenunter=
richt der Anfangsphase abgedruckt. Die Felsberger Planvorlage
(Willi Mey) orientiert sich ebenfalls an den hessischen Rahmen=
richtlinien Neue Sprachen; Lehrmaterialien, Medien, Differen=
zierungsformen und der Einsatz der Leistungsmessung werden vor=
gestellt. Im Anhang sind die Lernziele der ersten Unterrichts=

einheit (SPEAK OUT: "At the Railway Ticket Office"; Medien=verbundsystem von Radio Bremen/NDR/FWU Muenchen/Schroedel Verlag Hannover) abgedruckt.

mf75-04-0147
Molina: The SWRL English Language and Concepts Program for Spanish-Speaking Children: 1971-1972 Tryout.

Es wird ueber Ziele, Vorgehen, Inhalte, Darbietungsformen und Tests eines speziell fuer spanischsprachige Kinder entworfenen Lehrprogrammes berichtet. Die Ergebnisse eines im Schuljahr 1971-72 auf breiter Basis durchgefuehrten Versuches mit diesem Programm werden zahlenmaessig belegt und ausgewertet.

mf75-04-0148
Mueller-Solger: Examination Procedures in Literature in North American and German Universities.

Es werden deutsche und nordamerikanische Hochschulpruefungen in den Literaturwissenschaften besprochen und verglichen. Das deutsche Studien- und Pruefungssystem ist an die Person des Professors gebunden und foerdert besonders einige "Auserwaehlte". Das amerikanische "credit system" ist dagegen demokratisch aufgebaut und auf die Ausbildung von Massen eingestellt. Es gibt hier unabhaengige und objektive Pruefverfahren, die das deutsche System nicht kennt. Struktur und Einzelheiten der Aufgabenstellung werden beim Staatsexamen und einem vergleichbaren amerikanischen Abschlussexamen eroertert.

mf75-04-0149
Munoz: La lengua como comunicacion y su didactica en la cultura nacional. (Language as communication and its didactics in cultural instruction.)

Der erste Teil dieser Arbeit liefert einen historischen Aufriss ueber die wechselhafte Bedeutung der Sprachdidaktik im romanischen Sprachraum. In einem zweiten Teil werden die vielfaeltigen Implikationen fuer die Praxis, die aus dem heutigen Wissen ueber Sprache resultieren, aufgezeigt. Im besonderen wird der Lehrer der Elementarstufe angesprochen.

mf75-04-0150
Natorp; Geissler: Aspekte der verbalen Interaktion zwischen franzoesischen Erzieherinnen und deutschen Vorschulkindern unter besonderer Beruecksichtigung der muttersprachlichen (deutschsprachigen) Interaktion.

Es wird ueber eine 1973 durchgefuehrte Untersuchung ueber verbale Erzieher-Kind-Interaktionsformen in franzoesischem Fremdsprachenunterricht in vier Muenchner Kindergaerten berichtet. Der Forschungskontext und die Untersuchungshypothesen werden dargestellt. Die beiden Kategorienschemata, die den systematischen Beobachtungen zugrundelagen, sind abgedruckt. Beispiele fuer die Zuweisungen von Aeusserungen werden gegeben. Dabei wird nach Aspekten des Erziehungsstils der Erzieherinnen, nach der Adressatenbezogenheit und Sachbezogenheit bzw. Sachirrelevanz und dem Lernphasenzusammenhang der Aeusserungen, sowie nach affektiven und neutralen Aeusserungen unterschieden. Die Ergebnisse zu den einzelnen Hypothesen werden abschliessend statistisch belegt und ausgewertet.

mf75-04-0153
Norbury: Aspects of Everyday Life in Britain.

Der Autor gibt Informationen ueber Gewohnheiten, Lebensbereiche und Lebensbedingungen der Briten. Die einzelnen Abschnitte befassen sich mit folgenden Aspekten: "Making Friends"; "Home"; "Something About Names"; "Food and Eating Habits"; "Drinking Habits"; "'Pubbing'"; "Sunday"; "Clothes"; "Animals and Pets"; "The House and Living Conditions"; "Something About The 'Smallest Room'"; "Entertainment"; "Sport"; "Some English Idiosyncrasies"; "Some Aren't So Lucky".

mf75-04-0154
Norbury: British Institutions.

Das englische Rechtssystem und das Regierungssystem werden beschrieben. Detaillierte Informationen betreffen die Organisation und die Arbeitsweise des Parlaments, die drei Parteien, die Rolle der Opposition und den Aufbau der Laenderregierung. In zwei Listen werden Rechts- und Parlamentstermini aufgefuehrt.

mf75-04-0155
Nord: Language Laboratories: A Place for Students to Shut Up and Listen.

Es wird gefordert, die Sprachlaborarbeit in erster Linie den rezeptiven Fertigkeiten (Hoeren und Lesen) vorzubehalten. Einige Gruende fuer diese Beschraenkung werden dargestellt.

mf75-04-0156
Oehring: Audio-visuelle Sprachlaboruebungen.

Die Autorin gibt Hinweise zur Erstellung und zum Einsatz verschiedener Formen lehrbuchunabhaengiger, situativer Sprachlaboruebungen fuer den Franzoesischunterricht. Integrierter Bestandteil aller Uebungen sind einzelne Bilder oder Bildgeschichten, die bei der Erprobung zur Motivierung der Schueler verschiedener Altersstufen beitrugen.

mf75-04-0157
Orton: Probleme der Semantisierung und Wortschatzarbeit in Verbindung mit TV-Filmen und Begleitmaterialien.

Es wird ueber Erfahrungen mit fremdsprachigen Fernsehkursen in Grossbritannien berichtet. Direkte und gezielte Semantisierung von "lexical items" sollte nicht Aufgabe des Films sein, der durch Close-ups und Verweilen negativen Einfluss auf den Realismus der Darstellung und die Motivation der Schueler haben kann. Zunaechst sollten der Film und die Comprehension verschiedener Register und soziokulturelle Aspekte im Vordergrund stehen. Die Semantisierung neuer Woerter oder Strukturen sollte besser in Form einer Nachbereitung mit Hilfe von Begleitmaterialien geschehen. - In der anschliessenden Diskussion wurde besprochen, ob und in welcher Form die Semantisierung individueller "lexical items" oder Semantisierung im weiteren Sinne durchgefuehrt werden solle. Es wurde weiterhin eroertert, inwieweit Dialekte, "unscripted dialogues" und Hintergrundgeraeusche als realistische Bedingungen fuer die Schulung des Hoerverstaendnisses wuenschenswert sind.

mf75-04-0158
Pelz: Audiovision in der zweiten Generation. Zur gegenwaertigen Situation des audio-visuellen Unterrichts in Theorie und Praxis.

Der Autor stellt die gegenwaertige Forschungs- und Unterrichtslage der audiovisuellen Methode im Franzoesischunterricht exemplarisch an der C.R.E.D.I.F-Methodik und den C.R.E.D.I.F-Kursen dar, wobei er sich auf die Anfangsstufe des "Niveau 1" beschraenkt. Das orale und situative Prinzip sind fuer den kommunikationsorientierten und mediengestuetzten Unterricht konstitutiv. Die Vorgehensweisen in den Phasen der "présentation", "exploitation", "fixation" und "transposition" werden erlaeutert und teilweise beispielhaft belegt. Dabei wird die geringe Beachtung der Transferproblematik und eine fehlende Oeffnung der C.R.E.D.I.F-Methodik fuer allgemeinpaedagogische Grundsaetze des selbstaendigen Entdeckens, der Kreativitaet und Aktivitaet, des direkten Zuganges der Schueler zur Lernmaterie festgestellt. Es wird vorgeschlagen, eine methodische Erstarrung des audiovisuellen Lehrsystems durch die Integration neuer methodischer Prinzipien, wie der Didaktik der Simulation, zu verhindern.

mf75-04-0159
Pelz: Einfuehrung in die Didaktik des Franzoesischen.

Ziel dieser Einfuehrung, die Materialsammlung und Arbeitsbuch zugleich sein will, ist die inhaltlich uebersichtliche Darstellung des Bereiches der franzoesischen Fachdidaktik fuer den Studierenden. Der Autor nimmt in Inhalt und Gliederung durchgehend Bezug auf F. Achtenhagens "Didaktik des fremdsprachlichen Unterrichts" (Weinheim, 3/1973 (1969)) und auf den lerntheoretischen Ansatz der "Berliner Schule" (Heimann/Schulz), um die franzoesische Fachdidaktik auf der Basis eines allgemeindidaktischen Modells neu zu strukturieren und Beispiele fuer die Auslegung dieses fachdidaktischen Modells auf den Unterricht zu geben. In Form von Exkursen und Aufgaben werden die folgenden Bereiche fuer die franzoesische Didaktik erschlossen, und viele Texte sind als Studienmaterial dazu abgedruckt: das Feld der angewandten Sprachwissenschaft; der Bereich der Intentionalitaet (Einfluss gesellschaftlicher Normen und uebergeordneter Lernziele, wie der Kommunikation, auf Ziele und Inhalte des Faches); die Frage der Thematik (Abwaegung konkurrierender Grammatiken gegeneinander; Kontrastive Linguistik; Frequenzforschung; pragmalinguistische Forschungsergebnisse); die Bestimmung der Methodik (Betrachtung des Fremdsprachenunterrichts als Kommunikationsspiel; als geplantes Tun, am Beispiel von Uebungstypologien; Ansaetze zu einer Phasenlehre); die Medienwahl (Eroerterung des Implikationszusammenhanges von Methodik und Medien; Darstellung der audiovisuellen Methode als integratives Element des Unterrichts); die anthropogenen Voraussetzungen (psychologische Grundlagen des Spracherwerbs; altersspezifische Gliederung des Unterrichts; Fragen des Bilingualismus; Betrachtung von Situation und Kontext als Lehrvariablen); die sozial-kulturellen Voraussetzungen (Fragen des Sozialstatus; der sprachlichen Schicht; der Motivation fuer den Fremdsprachenunterricht; welches Franzoesisch soll unterrichtet werden?). Zum Abschluss werden Kriterien fuer einen Unterrichtsentwurf abgedruckt: Beachtung der Interdependenz der Faktoren, Planungs-Variabilitaet; Kontrollierbarkeit.

mf75-04-0160
Piepho: Englisch im Medienverbund mit dem Fernsehen.

Im Hinblick auf die Bedarfslage in der Bundesrepublik Deutschland haelt der Autor die Entwicklung von Kursen im Medienverbund nur fuer gerechtfertigt, wenn sie curriculare Innovationen mit sich bringen sowie durch wissenschaftliche Begleituntersuchungen und in finanzieller Hinsicht abgesichert sind. Er betrachtet die Leistungsmoeglichkeiten der einzelnen Medien im Hinblick auf ein gemeinsames Lernziel. Voraussetzung fuer die erfolgreiche Erstellung eines Kurses im Medienverbund ist die Festlegung einer pragmalinguistischen Progression kommunikativer Fertigkeiten. In der anschliessenden Diskussion wurde ueber die curricularen Innovationen bestimmter Medienverbuende und ueber das Verhaeltnis von pragmatischer und linguistischer Progression gesprochen.

mf75-04-0161
Piepho: Herausforderung.

Es werden einige durch Fallstudien, Trainingskurse und regionale Positionsanalysen festgestellte Maengel und Fehleinschaetzungen der Aufgaben und Moeglichkeiten von Sprachlehranlagen aufgezeigt. Es folgen Vorschlaege, wie solche Anlagen bei Integration in den taeglichen Unterricht, durch Naehe zum Unterrichtsplatz und flexible Zugaenglichkeit fuer differenzierenden Unterricht sinnvoll genutzt und wie Fehlinvestitionen auf diesem Sektor vermieden werden koennen. Die Abstimmung der Uebungsprogramme auf kommunikative Lernziele und neue Formen der Lehrerfortbildung koennten die Sprachlehranlagen zu einem Teil curricularer Innovation machen.

mf75-04-0162
Pohl: Analogiebildung und Differenzierung als Grundoperationen im Sprachlernprozess und ihre Beruecksichtigung bei der Festigung und Automatisierung grammatischer Kenntnisse.

Sprachpraktisches Koennen setzt die Verwendung analoger lexikalisch-grammatischer Konstruktionen in analogen sprachlichen Situationen und differente lexikalisch-grammatische Konstruktionen in unterschiedlichen sprachlichen Situationen voraus. Analogiebildung und Differenzierung sind somit Grundoperationen im Sprachprozess, die in der Regel als unbewusst ablaufende Prozesse zu werten sind. Im Lernprozess muessen erkenntnistheoretische, sprachpsychologisch-neurophysiologische und linguistische Voraussetzungen beachtet werden. Daraus ergeben sich Schlussfolgerungen fuer Uebungen im Sprachunterricht, die der Autor in neun Punkten zusammenfasst. Am Beispiel einer Analyse des Uebungsprozesses bei der Arbeit am Nominativ des deutschen Substantivs werden die Uebungsprinzipien veranschaulicht. Dabei wird herausgearbeitet, dass ein wesentlicher Faktor bei der Planung und Durchfuehrung des Uebungsprozesses im Schwierigkeitsgrad systematisch gesteigerter Uebungen analoger und differenzierter Art besteht, die zum Aufbau fester Spurennetze unterschiedlicher Abstraktionsstufen und der Abgrenzung von potentiellen Interferenzen der Mutter- oder Fremdsprache fuehren.

mf75-04-0164
Ponten: Konstrastive Semantik und bilinguale Lexikographie.

Unter kontrastiver Semantik versteht der Autor eine theoretisch fundierte Disziplin, die durch eine Gegenueberstellung lexikalischer ausgangssprachlicher Elemente mit den zielsprachlichen Aequivalenzen in der Lage ist, Analogien und Divergenzen zwischen ausgangs- und zielsprachlichen Makro- und Mikrostrukturen aufzuzeigen. Bilinguale Lexikographie ist eine interlinguale Lexikographie, die neben der Kodifikation primaerer lexikalischer Strukturen die Aufgabe hat, auch sekundaer-lexikalische und syntagmatische Impli-

kationen zu beruecksichtigen. Am Beispiel von Woerterbucheintraegen deutscher und niederlaendischer Lexeme werden die Prinzipien bi= lingualer Lexikographie ueberprueft und kritisch beurteilt.

mf75-04-0165
Preston: A Need for Preliminary Assessment in Bilingual Educa= tion.

Es wird gefordert, die sprachlichen Fertigkeiten von bilingualen Sprechern durch einen Test zu erfassen, um die Notwendigkeit fuer einen bilingualen Unterricht zu pruefen. Hier wurde bei= spielhaft an einer High School das verstehende Lesen derselben Studenten in Spanisch und Englisch mit Hilfe des "Cooperative Inter-American Test of Reading" erfasst; die Ergebnisse wurden zur Grundlage genommen, mehr Wert auf die Entwicklung der Lese= faehigkeiten als auf die Erstellung eines bilingualen Program= mes zu legen.

mf75-04-0167
Protokoll der Grundsatztagung 2520. Fachspezifische Differenzie= rung,Bd 5: Englisch, Jahrgangsstufe 12 und 13.

Im Rahmen der organisatorischen Zweiggliederung der Sekundarstufe Zwei werden grund- und leistungskursorientierte, methodisch und thematisch differenzierende Kursskizzen (schwerpunktunterstuetzend und schwerpunktunabhaengig) vorgeschlagen. Die Zielsetzung fuer den Englischunterricht in der 12. und 13. Jahrgangsstufe ist die Informationsverarbeitung in Form der Informationsentnahme und -weitergabe. Alle im Unterricht verwendeten Materialien sollten authentische Texte sein. Detaillierte Kursvorschlaege mit Hin= weisen zu Lernzielen, Arbeitsformen, Materialien und Lernerfolgs= kontrollen werden zu folgenden Themen gemacht: 12. Jahrgangs= stufe: "Problems of the family" (zwei Alternativen); Violence; "Problems of Growth"; 13. Jahrgangsstufe: "Pygmalion"; "Natural Resources"; "Man and Work". Weitere Kursthemen werden genannt, und fuer zwei Kursvorschlaege ("Ulster"; "The American Dream") sind Materialskizzen beigefuegt.

mf75-04-0168
Protokoll der Grundsatztagung 2520. Fachspezifische Differenzie= rung,Bd 6: Franzoesisch, Jahrgangsstufe 12 und 13.

Einer Darlegung und Begruendung der Aufgaben des Franzoesisch= unterrichts in der 12. und 13. Klassenstufe folgen Hinweise zur Kursorganisation und eine Erlaeuterung der Arbeitsformen der schriftlichen Reifepruefung in Hessen. Der anschliessende Haupt= teil enthaelt Kursskizzen und die fuer die jeweiligen Jahrgangs= stufen uebergreifenden Lernziele, Arbeitsformen und Hinweise zur

Lernerfolgskontrolle. Die vorgeschlagenen Kursabschnitte sind am sprachlichen, am mathematisch-naturwissenschaftlichen und am wirtschafts- und sozialwissenschaftlichen Zweig orientiert; sie geben Hinweise auf Unterrichtsmaterialien und fuer das methodische Vorgehen. Die Kursabschnitte fuer die Klasse 12, 1. Halbjahr, dienen dem Lernziel: Erfassen, Verarbeiten und Weitergeben von Information. Das Leseverstehen und das Hoerverstehen sollen mit Hilfe schriftlicher und auditiver Texte geschult werden. Das Lernziel fuer die 12. Klasse, 2. Halbjahr, lautet Interpretieren, fuer die 13. Klasse, 1. Halbjahr, Werten und Argumentieren. Einigen Kursskizzen sind authentische Texte beigefuegt.

mf75-04-0169
Protokoll der 6. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 24.-29.6.1974. Grundlagen fuer ein Curriculum 7-10 an Gesamtschulen (offenes Curriculum). (Lehrgang 2483 c)

Laenderberichte dokumentieren den Stand der Curriculumplanung und Materialerarbeitung fuer Gesamtschulen. Durch die Vorstellung des Baukasten-Projekts "Speak for yourself", des Longman multimedia Projektes und der beiden Baukastenplanungen der Bundesarbeitsgemeinschaft "Caroline I love you" und "Christmas Commercialism" wird ueber Entwuerfe und Planungen von Curriculum-Teilstuecken (Baukaesten) fuer einen projektorientierten Unterricht in den Klassen 7-10 an Gesamtschulen informiert. Ein Raster fuer die arbeitsteilige Erstellung von Baukaesten und Kooperationsvereinbarungen (Nachdruckgenehmigung, Kriterienkatalog und Fragebogen fuer die Entwicklung, den Einsatz, die Beurteilung und Revision von Baukaesten) sind abgedruckt.

mf75-04-0170
Protokoll des Aussenlehrgangs in La Bégude vom 31.5.-9.6.1974. Strukturprobleme des modernen Frankreichs, Themen: Schule, Gewerkschaften, Literatur.

Der in dieser Schrift dokumentierte Lehrgang in La Bégude 1974 befasste sich mit Strukturproblemen des modernen Frankreich. Die Themen waren die Geschichte und Geographie der Provence, die Entwicklung und der gegenwaertige Aufbau des franzoesischen Schulwesens und das franzoesische Gewerkschaftswesen. Alle zu diesen Themen gehaltenen Vortraege sind in Form von Teilnehmerprotokollen abgedruckt. Weitere Berichte betreffen Schulbesuche, Exkursionen, Diskussionen und sonstige Veranstaltungen.

mf75-04-0171
Protokoll des Lehrgangs Nr. K 477-1974. "Kriterien fuer Quali=fikationen im Fach Englisch am Ende der Klasse 10 der Sekundar=stufe 1" vom 16.-18.5.1974 in der Aussenstelle Kassel.

In diesem Heft sind zwei Beitraege von H.E. Piepho und Terry Moston abgedruckt, die eine Qualifikationsbeschreibung fuer die zu erwerbenden fremdsprachlichen Fertigkeiten (Uebernahme von Rollen, Versprachlichung von Absichten, Bewaeltigung kommunika=tiver Situationen) von Schuelern nach Abschluss der Sekundar=stufe I zu geben versuchen. Es folgen die Arbeitsergebnisse eines Lehrgangs, der zu dieser Thematik durchgefuehrt wurde. Die Inhalte, an denen kommunikative Qualifikationen erworben werden sollen, muessen sich den allgemeinen Lernzielen der Ge=samtschule unterordnen. Es sollte sich um mutmassliche Anwendungs=bereiche im Ausland oder im eigenen Land handeln; die Themen sollten dem Erfahrungsbereich der Schueler entnommen werden. Eine Ausarbeitung fuer eine Unterrichtseinheit "Housing" und eine Ein=heit "Working Life" sind abgedruckt. Fuer jede sprachliche Fer=tigkeit sind Textsorten angegeben, denen die durch sie zu ver=mittelnden Sprachfunktionen zugeordnet sind. Es folgt eine Liste mit den Kommunikationsfertigkeiten und den "Basic Speech Func=tions", ueber die die Schueler am Ende der Sekundarstufe I ver=fuegen koennen sollen.

mf75-04-0172
Protokoll des Lehrgangs Nr. 2133-1973. "Social Issues in Britain and America and their Presentation in the Classroom" (Vorschlaege fuer Unterrichtsmaterialien) vom 4.-9.12.1972 in der Reinhards=waldschule.

Diese Schrift dokumentiert die Vortraege und die Ausarbeitungen eines Lehrerfortbildungslehrganges in Hessen (1972). Nach einer generellen Einfuehrung in die Ziele des Lehrgangs und in die Hessischen Rahmenrichtlinien Neue Sprachen Sekundarstufe Zwei sind Vortraege zu folgenden Themen abgedruckt: Grossbritannien: "The Industrial Scene"; "The Welfare State"; "Ulster - The Nemesis of History"; "Recent Developments in British Education"; USA: "Poverty in an Affluent Society"; "The Political Power of Minorities"; "Sesame Street. Its Practical Use in the Classroom". Im Anschluss sind methodische Vorschlaege und von den Teilneh=mern zusammengestellte Texte zu den obigen Themen fuer Lei=stungskurse in der Sekundarstufe II abgedruckt.

mf75-04-0173
Puerschel: Soll man im Sprachlabor visuell arbeiten?

Die kritische Sichtung von Argumenten, Hypothesen und Experimenten, die fuer und gegen den Einsatz visueller Medien im Sprachlabor vor=liegen, ergibt - besonders unter lernpsychologischer Fragestellung -

viele noch ungeklaerte Probleme fuer die Fremdsprachenunterrichts=
forschung. Bisherige Erfahrungen zeigen, dass visuelle Medien mit
sprachausloesender Funktion in der Sprachanwendungsphase im Sprach=
labor sinnvoll eingesetzt werden koennen. Der primaere didaktische
Ort liegt hingegen in der Vorlaborphase. Vorliegende Untersuchungen
zur Ortsbestimmung des Sprachlabors im Medienverbund legen nahe,
dem Sprachlabor seinen Platz als wesentlich auditives Uebungsinstru=
ment zuzuweisen.

mf75-04-0176
Rath: Gesprochenes Deutsch - unter besonderer Beruecksichtigung der Frage: Anakoluth und Korrektur.

Der Autor hebt hervor, dass eine ausschliesslich linguistische
Behandlung der Sprache nicht genuegt, da die zur Sprechtaetig=
keit noetige Kompetenz nicht nur biologisch-physikalisch und
kognitiv, sondern auch sozial bedingt ist. Zwischen der geschrie=
benen und gesprochenen Sprache gibt es strukturelle Differenzen.
Zu den syntaktischen Strukturdifferenzen zaehlen Anakoluthe
(Satzabbrueche, Konstruktionsmischungen, folgewidrige Fortsetzun=
gen von Satzkonstruktionen, Konstruktionsentgleisungen) und die
durch sie veranlassten Korrekturen (Abbrueche, Verbesserungen,
Wiederholungen). Eine Reihe von Anakoluthen ist auch ohne einen
Zusammenhang mit Korrekturen zu interpretieren; es handelt sich
um Bildungen, die fuer die Sprechsprache typisch sind: Kontami=
nationen und Drehsaetze. Der Autor hebt zum Abschluss mit Nach=
druck hervor, dass es sich bei den Anakoluthen nicht um infor=
mationslose Redewidrigkeiten handelt, sondern um Erscheinungen,
die gemeinsam mit anderen Teilen der Rede fuer den Hoerer Leit=
linien zur Erfassung der Sprechintention darstellen.

mf75-04-0178
Reinhardt: Fehleranalyse im fachsprachlichen Unterricht.

Ziel fachsprachlichen Fremdsprachenunterrichts ist die Entwicklung
einer fachgemaessen Kommunikationsfaehigkeit. Bei der Loesung die=
ser Aufgabe sind auch Fehleranalysen noetig. Sie ergruenden, wel=
che lexikalischen Einheiten, Strukturen und Regularitaeten unsi=
cher sind. An der TU Dresden dienen die Fehleranalysen auch dazu,
Voraussetzungen fuer die weitere Verbesserung der Lehrmaterialien
zu schaffen und spezifische Einstufungstests zu entwickeln, damit
homogene Arbeitsgruppen gebildet und ein praeziser Arbeitsplan
eingesetzt werden kann. Die kontrastive Fehleranalyse spielt, da
die Studenten aus den verschiedensten Laendern an die Universi=
taet kommen, eine geringere Rolle. Auf diese Weise unterscheidet
sich auch eine fachsprachenbezogene Fehleranalyse von der allge=
meinsprachenbezogenen.

mf75-04-0179
Riehme: Zur Arbeit am literarischen Text im Fremdsprachenunterricht.

Mit der Betonung des kommunikativen Aspekts im Fremdsprachenunterricht ist der Stellenwert der Belletristik geringer geworden. Die Einbeziehung von Kunstwerken in den Unterricht und die primaere Aufgabe der Entwicklung des Sprachkoennens muessen sich aber nicht widersprechen, werden doch mit der Literatur Ausschnitte aus der gesellschaftlichen Wirklichkeit erfasst, Erziehungsaufgaben verbunden und Sprachvorbilder geliefert. Der Schueler lernt am Kunstwerk Erkennen, Werten und Erleben. Fuer die Behandlung eines literarischen Textes gibt es folgende Stufen: Einfuehrung (historische, biographische, situationsgebundene, literaturtheoretische), Erstrezeption (Bekanntmachen mit dem Text), Zweitrezeption (Textinterpretation), selbstaendige und schoepferische Verarbeitung (Lesen, Auswendiglernen, Nacherzaehlen, Nachgestalten, Dramatisieren). Abschliessend formuliert der Autor Fragen zum Anteil literarischer Texte im Lehrbuch, zur Textadaption, zum Textumfang, zur Textauswahl und Textkommentierung.

mf75-04-0182
Rodríguez Richart: Los vocabularios básicos de espanol, francés e inglés - Notas comparativas. (The basic vocabulary in Spanish, French and English - Some comparative notes.)

Quantitative und qualitative Unterschiede der Mindestwortschaetze fuer Franzoesisch, Englisch und Spanisch der Volkshochschul-Zertifikate werden eroertert. Einige der Unterschiede werden aus der Eigenstaendigkeit jeder Sprache und jedes Landes abgeleitet und als gerechtfertigt angesehen. Dort wo moeglich und vertretbar, wird fuer eine Vereinheitlichung der Mindestwortschaetze eingetreten.

mf75-04-0183
Roeske: Gedanken ueber die Bedeutung des Tonbandmaterials im fremdsprachlichen Medienverbund.

Nach einer Phase zu Beginn der Sechziger Jahre, in der das Tonband als zentrales Medium benutzt wurde, wird es heute staerker im Medienverbund, unter Einbezug visueller Medien, eingesetzt. Die Autorin stellt die didaktische Leitlinie im fremdsprachlichen Medienverbund dar und ordnet den einzelnen Medien in einem Funktionsgitter fuer jede methodische Phase ihre Funktionen zu. Mit Hilfe dieses Gitters laesst sich medientypischer Einsatz bei der Erstellung von Kursen planen. - Die Diskussion im Anschluss an dieses Referat befasste sich mit der Funktion des Films und des Bandmaterials im Medienverbund.

mf75-04-0184
Rogalla: Deutsch fuer Wissenschaftler - ein Lesekursprojekt.

Es wird ueber ein Lehrwerk berichtet, das in der Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik des Goethe-Institutes entsteht und Studierende und Wissenschaftler befaehigen soll, sich selbstaendig den Inhalt von Texten ihres Faches anzueignen. Das Werk wird zweisprachig angelegt sein und in drei Teilen ein fachneutrales Arbeitsbuch, ein Nachschlagewerk (Referenzgrammatik; zweisprachiges Glossar der hochfrequenten neutralen Lexik) und fachspezifische Textsammlungen bringen. Es wendet sich an Studierende aller geistes-, sozial- und naturwissenschaftlichen Fachrichtungen. Der erste Teil des Projekts befasst sich mit Untersuchungen zur Wortbildung, dem eine umfangreiche Bestandsaufnahme bereits vorliegender Lehrbuecher fuer Fachkurse vorausging. Durch Textvergleiche wird das unerlaessliche Minimum an Grammatik herausgearbeitet und systematisch behandelt.

mf75-04-0185
Rost: Zur Spezifik des Aneignungsprozesses im neusprachlichen Unterricht.

Der Autor stellt Ueberlegungen zum Aneignungsprozess im Fremdsprachenunterricht aufgrund von Erfahrungen im Russischunterricht der DDR dar und bezieht sich auf den Widerspruch von Kenntnis- und Koennensentwicklung im Sprachunterricht. Eine uebertriebene Beschaeftigung mit Sprachkenntnissen fuehrt in der Regel zu einer geringen praktischen Sprachtaetigkeit der Schueler und somit zu einer unbefriedigenden Sprachbeherrschung. Das wird an einer Kritik der gelaeufigen 3-Etappen-Theorie (Aneignung erster Sprachkenntnisse = 1. Etappe, Festigung der lexikalisch-grammatischen Kenntnisse = 2. Etappe, Entwicklung automatisierter Kenntnisse = 3. Etappe) demonstriert. Diese Lerntheorie entspricht nicht mehr dem heutigen Wissen ueber die Aneignungsprozesse und muss zumindest in der Anfangsstufe und den fortgeschrittenen Stufen modifiziert werden. Das wird bei der Besprechung der Gliederung einer Unterrichtsstunde (Typ "Entwicklung der muendlichen Sprachausuebung durch Variieren eines Dialogs") gezeigt.

mf75-04-0186
Ruettgens: Lernziel Nachschlagen? Zur Anlage von Vokabelhilfen in franzoesischen Lektueren der Sekundarstufe 1.

Nach der Untersuchung und dem Vergleich von Vokabelhilfen, die franzoesischen Lektueren beigegeben sind, stellt die Autorin folgende Forderungen an Form und Inhalt der Woerterverzeichnisse, die sie vorrangig als Textverstaendnishilfen fuer den Schueler versteht: neues Wortmaterial sollte drucktechnisch im fortlaufenden Text hervorgehoben und textbegleitend unter dem Text mit phonetischer Umschrift und muttersprachlicher Hilfe erklaert

werden. Im Anhang der Lektuere sollte ein alphabetisches Ver=
zeichnis alle neuen Ausdruecke mit Seiten- und Zeilenangaben in
ihrem Sinnzusammenhang bereitstellen.

mf75-04-0187
Sachs: Zur Bestimmung von Unterrichtsmethoden im neusprachlichen
Unterricht.

In den letzten Jahren ist die Diskussion ueber Abgrenzung, Defi=
nition und Klassifizierung von Unterrichtsmethoden verstaerkt wor=
den. Unterrichtsmethoden sind Anleitungen fuer den Lehrer, die ihm
Auskunft darueber geben, welche Lernakte durch entsprechende Lehr=
akte gemaess den Lehrplanzielen auszuloesen, zu steuern und zu kon=
trollieren sind. Einlinige Verbindungen zwischen Unterrichtsmethode
und Unterrichtsverfahren bestehen nicht. Falsch ist es auch, einer=
seits Methoden zur Aneignung von Kenntnissen auszuarbeiten und an=
dererseits Sprachfertigkeits-Methoden zu entwickeln. Eine Methode
hat den gesamten Prozess von der Erarbeitung neuen Sprachmaterials
bis zur Anwendung der neu angeeigneten Kenntnisse in Sprachhandlun=
gen zu erfassen. Das wird am Beispiel der Entwicklung dialogischen
Sprechens im Russischunterricht der DDR demonstriert. Hier unter=
scheidet man verschiedene Dialogarten, die sich durch eine lebens=
praktische Bedeutung auszeichnen: Kontakt-, Sach-, Orientierungs-,
Dienstleistungsdialoge. In diesem Sinne ist die Fremdsprachenerler=
nung situativ zu begruenden und in Sprachhandlungseinheiten (als
Lektionen) zu untergliedern; den Sprachhandlungseinheiten sind ent=
sprechende Unterrichtsmethoden zuzuordnen.

mf75-04-0188
Schaefer: Die "Situation" im Anfaengerunterricht als didaktisches
Problem und methodisches Mittel.

Der Autor bezieht sich auf die Spracherlernung in nichtzielspra=
chiger Umgebung. Hier ist es fuer den Lehrer besonders wichtig,
Situationen zu schaffen, in denen sich der Schueler sprachlich
verwirklichen kann, denn Sprechen ist immer umweltbezogen. Die Be=
griffe "Kontext" und "Situation" werden nach Franz Eppert definiert:
Kontext als sprachliche und aussersprachliche Elemente, die zur
richtigen Erfassung von Situation, Ereignis, Zeichen und Sache not=
wendig sind. Als Bestandteile der Sprechsituation gelten Umwelt
(= Summe der visuellen, akustischen, atmosphaerischen, dinglichen
Gegebenheiten, die den Sprecher umgeben), Sprecher, Sprache. Die
Sprechsituation gliedert sich in vier Hauptformen: einfache ge=
schlossene, mehrgliedrig geschlossene, einfache offene, mehrglied=
rig offene. Das fuer das Sprachenlernen wichtige Wiedererkennen
kann durch neue Kontexte, grammatische Formen und Situationen ge=
foerdert und ueberprueft werden. In bezug auf die Situationsver=
aenderung wird dabei zwischen einem quantitativen, einem qualita=
tiven sowie einem qualitativen und quantitativen Situationswechsel
unterschieden.

mf75-04-0189
Scherer: Fuenfter sprachlicher Einschub, 1. Teil: Phonologie.

Der Lautbestand des Englischen wird in Artikulationsweise und Leistungsfaehigkeit kontrastiv zum Deutschen beschrieben. Die Sprechwerkzeuge werden benannt, und die Lauthervorbringung aller Vokale und Konsonanten wird, besonders in ihren Unterschieden zu aehnlichen deutschen Lauten, charakterisiert. Die "Received Pronunciation" und Unterschiede zwischen der Aussprache und der Schreibung des Englischen werden dargestellt. Das abschliessende Kapitel gilt dem Wort- und Satzakzent des Englischen, wobei Aspekte wie die schwachen Formen und Intonationskurven besondere Beachtung finden und mit Beispielen belegt werden.

mf75-04-0190
Schiffler: Die Semantisierung im Fernsehfilm und im Begleitmaterial fuer erwachsene Autodidakten.

Verschiedene Moeglichkeiten der Bedeutungserschliessung werden im Hinblick auf ihre didaktischen Konsequenzen eroertert. Nach adressatenspezifischer Lernzielbestimmung werden Beispiele fuer Semantisierung im Fernsehfilm gegeben. Das Begleitmaterial sollte keine zusaetzlichen Semantisierungen einfuehren, sondern der Wiederholung und Festigung dienen. Durch eine anschliessende Wiederholung des Filmes sollte dem Lernenden die Moeglichkeit zu einem Erfolgserlebnis gegeben werden. - Die sich anschliessende Diskussion befasste sich mit der Funktion des muttersprachlichen Sprechers im Film sowie mit dem Problem der Semantisierung durch Realfilm und/oder Trickfilm.

mf75-04-0191
Schiffler: Die ungeloesten Probleme der organisatorischen und didaktischen Integrierung des Sprachlabors.

Die Minimalforderung des Autors lautet, in jedem Raum, in dem Fremdsprachenunterricht erteilt wird, einen Sprachlehrtisch und entsprechende Bild- und Tonmaterialien verfuegbar zu haben. Es wurden organisatorische und didaktische Loesungsvorschlaege gemacht und Voraussetzungen genannt, um den Unterricht wirksam und motivierend auf die Sprachlaborarbeit auszurichten. Gruppenarbeit und praelaborale sowie postlaborale Arbeit mit strukturierten Bildern und Situationen soll die Sprachlaborarbeit in den Unterrichtsablauf integrieren. Es werden Beispiele fuer situative Strukturuebungen beigefuegt.

mf75-04-0192
Schik: Zur Problematik der Sprachlaborarbeit im Fremdsprachenunterricht an Volkshochschulen.

Die Prioritaet der gesprochenen Sprache als Lernziel des Fremdspra=

chenunterrichts an der Volkshochschule macht den Einsatz von audi=
tiven Medien als integrierten Teil dieses Unterrichts unabdingbar.
Hierbei dient das Sprachlabor neben der Entwicklung der sprachli=
chen Fertigkeiten der Motivationssteigerung, bewirkt eine Objekti=
vierung des Unterrichts und ermoeglicht in erhoehtem Masse den Zu=
griff zur Realitaet. Die organisatorische Unterrichtswirklichkeit
und die mediale Ausstattung entsprechen jedoch weitgehend nicht den
Erfordernissen effektiver Sprachlaborarbeit.

mf75-04-0193
Schmidt: Fuenfter sprachlicher Einschub, 2. Teil: Lautschrift.

Der Beitrag fuehrt in die Entstehungsbedingungen der phonetischen
Umschrift ein und listet die fuer die Umschrift des Englischen
benoetigten Lautschriftzeichen und weitere Hilfszeichen auf.
Beispiele illustrieren den Gebrauch der Laute. Die wichtigsten
zusaetzlichen Lautschriftzeichen, die im Deutschen verwendet
werden, sind fuer eine kontrastive Betrachtung ebenfalls abge=
druckt. Weitere Hinweise betreffen die schwachen und die star=
ken Formen im Englischen. Bibliographische Angaben sollen die
Arbeit mit der phonetischen Umschrift erleichtern.

mf75-04-0194
Schneider: Aufruestung oder Abruestung.

Es handelt sich um einen Beitrag zur Diskussion der Sprachlabortech=
nik. Um einen bestimmten Labortyp und Uebungsprogramme empfehlen zu
koennen, muessen die Aufgabenbereiche des Fremdsprachenunterrichts
befragt und inzwischen erkannte Maengel der Sprachlaborarbeit be=
ruecksichtigt werden. So erscheint die Selbstkontrolle der Schueler
fragwuerdig. Motivationspsychologische Probleme muessen durch die
Entwicklung geeigneter Uebungen ueberwunden werden. Die Transfer=
problematik in der Sprachlaborarbeit ist allgemein didaktisch er=
kannt, indem isoliertes Formentraining zugunsten freierer Uebungs=
formen zuruecktritt. Beispiele fuer solche Uebungen werden gegeben.
Einige Dogmen der Sprachlaborarbeit muessen aufgegeben werden, da=
mit das Sprachlabor an Bedeutung fuer den Fremdsprachenunterricht
- besonders im Bereich des individuellen Sprechens und Hoerens un=
ter akustisch guten Bedingungen - wiedergewinnen kann. Teile einer
technisch adaequaten Ausstattung (Schnellkopie; Testautomatik; Zen=
trale Projektionseinrichtungen) fuer eine Neukonzeption der Sprach=
laborarbeit werden vorgestellt. In differenzierter Kleingruppenar=
beit koennte die HSA-Form eine didaktisch fruchtbare Zukunft be=
sitzen.

mf75-04-0195
Schneider: Fremdsprachen im Fernsehen. Grenzen und Interdepen=denzen von Sendung und Begleitmaterial.

Um dem Lernprozess eine neue mediengerechte Dimension zu er=oeffnen, muss jedes Medium in seiner spezifischen Funktion wahrgenommen und diese in das Unterrichtsverfahren integriert werden. Der szenische Film eroeffnet dem Schueler die Handlungs=dimension der zu erlernenden Sprache; dies impliziert eine star=ke Aktivierung des Lernenden. Die eigentliche Lernarbeit erfordert eigenes Begleit- oder Arbeitsmaterial, das am Film orientiert ist. Grenzen und Interdependenzen des Leitmediums Film und der notwendigen Zusatzmedien werden hier aufgezeigt. - Die in der sich anschliessenden Diskussion angesprochenen Themenkreise waren: Multifunktionaler Film und gezielt didaktisiertes Begleitmate=rial; Geraeteausstattung; bewegter Film und Standbildserie.

mf75-04-0196
Schrand: Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Lernspiele.

Sieben Beitraege zum Thema "Lernspiele im Englischunterricht" aus vier Fachzeitschriften (1969-1975) werden mit Hilfe von Knapp=texten vorgestellt. Behandelt werden didaktische Fragen, Einsatz=moeglichkeiten, Eignung und Funktion der Spiele.

mf75-04-0197
Schrey: Landeskunde und Kulturkunde.

Der Stellenwert der Landeskunde im Englischunterricht der Haupt=schule wird eroertert. Die Landeskunde sollte nicht Ziel der sprachlichen Bemuehungen sein, sondern sich ihnen unterordnen. Beispiele fuer den Einbezug landeskundlicher Informationen wer=den gegeben. Sie dienen in erster Linie dazu, den Schuelern eine durch Fehldeutungen und Missverstaendnisse moeglichst un=verstellte sprachliche Kommunikation zu ermoeglichen.

mf75-04-0198
Schroeder: Differenzierter oder nicht-differenzierter Fremd=sprachenunterricht.

Der Autor will den Begriff der Differenzierung aus dem Bereich bildungspolitischer Schlagworte und Zauberformeln entfernen und den Sttellenwert binnendifferenzierender Massnahmen fuer den Fremdsprachenunterricht unter Rekurs auf umfassend begruendbare didaktische Positionen diskutieren. Er arbeitet die Problematik bestehender Ansaetze heraus und eroertert, ausgehend von der be=gruendeten Notwendigkeit differenzierenden Fremdsprachenunter=richts Differenzierungsmoeglichkeiten im Bereich der Lexik, der

Grammatik, der Phonetik und im Bereich faecheruebergreifender und nicht fachgebundener Zielsetzungen. Vorschlaege, die sich auf Probleme des Leistungsklimas und der Leistungsansprueche im differenzierten Unterricht ergeben, schliessen den Beitrag ab.

mf75-04-0199
Schuele: Das Verhaeltnis von Fernsehfilm und Begleitmaterial - Versuch einer allgemeinen Bestimmung.

Implementationsfragen von Medien koennen erst nach vorangehender Formulierung der Lernziele und Analyse der Lern- und Lehrbedingungen geloest werden. Ausgehend von der Annahme der Notwendigkeit eines emanzipatorischen Fremdsprachenunterrichts gibt der Autor Kriterien und Bedingungen fuer mediendidaktische Entscheidungen an. Sowohl die Erstellung des Films als auch der Begleitmaterialien sollte von Forderungen der Fachdidaktik ausgehen. Die anschliessende Diskussion befasste sich mit Fragen der Lernziele und Inhalte von Unterrichtsmaterial und der Frage der Produktion von Medienverbuenden fuer den Fremdsprachenunterricht.

mf75-04-0200
Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund. Ueber das Verhaeltnis von Fernsehfilmen und Begleitmaterial im Fremdsprachenunterricht. Werkstattgespraechs-Ergebnisse.

Der Sammelband dokumentiert durch den Abdruck der Referate und Diskussionsbeitraege ein Werkstattgespraech (Paderborn, 1974) ueber das Verhaeltnis von Fernsehfilmen und Begleitmaterial im Fremdsprachenunterricht. Die achtzehn Referate behandeln neben fremdsprachendidaktischen Fragen medienspezifische Fragestellungen; zu den besprochenen Bereichen gehoeren: Grammatische Unterweisung, Aussprache- und Intonationschulung und Semantisierung durch den Fernsehfilm und das Begleitmaterial. Die Rolle des Tonbandes und des Schulfunks sowie von Lesetexten im Medienverbund werden eroertert. Die kommunikative Lernzielbestimmung erfordert den Medienverbund, um den Schueler zu unverkuerzter fremdsprachlicher Kompetenz zu befaehigen. Der Stellenwert des Fernsehfilms wird dabei in der Darbietung authentischen, situativen Sprachhandelns gesehen. Der Film praesentiert landeskundliche Information, Kommunikationsanlaesse und lebendiges Sprachgeschehen. Hierdurch bietet er gute Motivationsmoeglichkeiten fuer die Schueler; im wesentlichen wird der Film das Hoerverstehen und die "Watching Comprehension" schulen. Die Lernarbeit und Festigungsuebungen sollten dagegen mit Hilfe von nachbereitenden Begleitmaterialien durchgefuehrt werden. Sprechuebungen koennen besser im Sprachlabor, freies Sprechen kann nur im Kontaktunterricht erfolgen. Zum Ueben der Lese- und Schreibfertigkeit muss schriftliches Material herangezogen werden. Die Grenzen und Interdependenzen der einzelnen Medien im Medienverbund und Beispiele fuer mediengerechtes Vorgehen wer-

den aufgezeigt. Dabei darf die Leistungsmoeglichkeit des Fernseh=
films nicht ueberbewertet werden.

mf75-04-0201
Schulz: Watching Comprehension - (Looking-Listening-Reading and Comprehension) Voraussetzung fuer den Fremdsprachenlernprozess durch das Fernsehen auf der zweiten Spracherlernungsstufe (fuenf=
tes bis sechstes Lernjahr).

Die Begruendung des Medieneinsatzes ergibt sich aus dem Anspruch der Lernziele. So besitzt das Fernsehen eine kaum ersetzbare spezifische Funktion bei der Ausbildung der rezeptiven Fertig=
keiten. Es werden verschiedene Uebungs- und Arbeitsformen zu "Watching Comprehension" erlaeutert, denen Beispiele beigefuegt sind. Die Phase der Sprachverarbeitung ist die Phase des Kon=
taktunterrichts. - Die im Anschluss an das Referat durchgefuehrte Diskussion befasste sich mit dem Lernziel gesprochene Prosa, mit dem visuellen Element in Fremdsprachenfilmen sowie mit Fragen des Transfer aus der Situation des Fernsehens in andere Situations=
typen.

mf75-04-0202
Schwerdtfeger: Medien im neusprachlichen Unterricht: wozu? Ein Beitrag zur Legitimation des Medieneinsatzes.

Ausgangsbasis fuer den Versuch, die Legitimationsfrage des Medien=
einsatzes im fremdsprachlichen Unterricht zu beantworten, stellen die Bestimmung des Lernziels des Fremdsprachenunterrichts und die Definition von "Medium" dar. Medien werden verstanden als eine Einheit von Apparat, Praesentationsform und Inhalt, die als prozess-konstitutive Mittel das methodische Potential zur Ver=
mittlung kommunikativer Kompetenz enthalten. Integrative Moti=
vation, Wahrnehmungsbereitschaft und -flexibilitaet, die Faehig=
keit zu intentions- und fremdsprachenadaequater Reaktion auf digitale und analoge Faktoren in der Zielsprache sollten wesent=
liche Ziele eines kommunikationsorientierten Unterrichts sein. Das zur Erreichung dieser Ziele vorgeschlagene methodische Prin=
zip des "social event" wird nur durch die Integrierung unter=
schiedlicher Medien in den Unterricht ermoeglicht und erfolg=
reich. Am Beispiel des "social event" "excuses" wird dieses Prinzip detailliert. Vorwuerfe einer Technologisierung des fremdsprachlichen Unterrichts durch Medien werden durch das vorgeschlagene Konzept aufgeloest; Hinweise auf Moeglichkeiten einer Lehrerfortbildung und einer mediennahen Lehrerausbildung werden gegeben mit der Hoffnung, dass dadurch der Kommunika=
tionsabbruch zwischen Forschung und Praxis aufgehoben werden koenne.

mf75-04-0205
Sobotzki-Poepl; Scholz: Englisch, 8. Jahrgangsstufe. Criminal or not? Unterrichtseinheit der Gesamtschule Wetter. Modellversuch des Hessischen Kultusministers am DIPF, gefoerdert vom Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft.

Zwei Lehrer der Gesamtschule Wetter erstellten in Anlehnung an das an ihrer Schule verwendete Lehrwerk von R. Mackin, "A Course in Spoken English" (Cornelsen/OUP) lehrwerkunabhaengiges Material zum Problemkreis "Criminal or Not". Mit dieser Unterrichtseinheit sollte komplexe problembezogene Kommunikation ermoeglicht werden. Dazu sollten den Schuelern die fuer zukuenftiges Handeln, Meinungsaeusserungen und Begruendungen notwendigen Redemittel zur Verfuegung gestellt werden, und die Texte sollten einen hohen Aufforderungscharakter fuer alle Schueler besitzen. Um die Spontaneitaet und Kreativitaet der Schueler zu erhalten und anzuregen, sind in den meisten Unterrichtsstunden nur kurz Situationen umrissen, die fuer die Lernenden viel Spielraum fuer Loesungsmoeglichkeiten bieten. Sie muessen Rollen nicht vorgefertigt uebernehmen, sondern koennen sie selbst gestalten. Die abgedruckten Materialien bestehen aus der detaillierten Unterrichtsplanung fuer acht Stunden, die in drei homogenen Leistungsgruppen (FEGA-Modell) gegeben wurden. Schuelerarbeitsblaetter, visuelle Stimuli und zwei Texte ergaenzen die Situationsskizzen. Methodische Hinweise fuer den Lehrer werden zu jeder Unterrichtsphase gegeben. Die behandelten Themen sind: Ueberfaelle; Kidnapping; Diebstaehle; Gefaengnisstrafen; Alkohol und Rauchen. Die Erfahrungen zu den einzelnen Unterrichtsstunden beschliessen die Einheit.

mf75-04-0206
Speak for Yourself. Englisch im Medienverbund. (Informationsschrift.).

Der von Radio Bremen, dem Institut fuer Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, den Verlagen Schroedel, Diesterweg, Schoeningh und Lensing gemeinsam entwickelte Unterrichts-Fernsehkurs fuer Englisch im Medienverbund "Speak for yourself" wird vorgestellt. Der Kurs wendet sich an Schueler der Klassen 9 und 10 und ist in sechs themengebundene Projekteinheiten gegliedert: 1. "Law-breakers": Ladendiebstahl; 2. "Image makers": Starkult; 3. "None of your business": Kindesmisshandlung und Tierquaelerei; 4. "Trouth-makers": Schulprobleme und Vandalismus; 5. "Misunderstandings": Missverstaendnisse in verschiedenen Bereichen, u.a. im sprachlichen. Der Lernzielkatalog besteht aus "speech functions". Es wird ueber erste Erfahrungen mit dem Gesamtkurs und seinen einzelnen Bausteinen berichtet. Nach einer Kurzvorstellung der einzelnen "Units" sind im Anhang Auszuege aus einem Filmbegleitheft, die Filmbegleitkarte einer "Unit" und methodische Hinweise zum ersten "Sound Feature" von "Troublemakers" abgedruckt. Es folgt eine Uebersicht ueber die Bezugsbedingungen der einzelnen Bausteine. Zu jeder Einheit sind Filme, Tonteile, Filmbegleitheft, Filmbegleitkarte, Tonbandbegleitheft, Schuelermappe und Lehrerheft erhaeltlich.

mf75-04-0207
Spillner: Wortspiel und semantischer Witz in der franzoesischen Gegenwartssprache.

Der Autor versucht zu beschreiben, welche Elemente des Sprachsystems unter welchen Bedingungen fuer Wortspiele verwendbar sind und warum sprachliche Einheiten in einer konkreten Kommunikationssituation so und nicht anders verstanden werden. Er unterscheidet zu diesem Zweck verschiedene Wortspieltypen und erlaeutert ihre Wirkungs- und Enstehungsweise an vielen Beispielen aus Bildergeschichten ("Astérix"), Werbeanzeigen und Beitraegen satirischer Zeitschriften. Unter anderem bespricht er Verfremdungen der Gegenwartssprache durch scherzhafte Neubildungen und Lexemsubstitution durch die Verwendung von Wortreihen, von Lexemen aus demselben semantischen Feld, und er gibt Beispiele fuer semantische Witze, in denen die Mehrdeutigkeit sprachlicher Einheiten und Relationen ausgenutzt wird.

mf75-04-0210
Stein: Probleme objektiver Beurteilung muendlicher Leistungen im Englischunterricht der Sekundarstufe 2.

Um die Ueberpruefung muendlicher Leistungen weniger subjektiv zu machen, werden Kriterien fuer eine moeglichst genaue Lernzielbestimmung aufgestellt. Auf diese Lernziele bezogene Aufgabenstellungen und Beurteilungsmasstaebe werden vorgeschlagen. Die Aufgaben beziehen sich auf folgende Bereiche: Auskunft (einholen und geben), Unterhaltung, Diskussion und Vortrag. Mit Hilfe von zwei Tabellen werden Bewertungsmoeglichkeiten vorgestellt, unterschiedliche Leistungsstufen im Hinblick auf die Genauigkeit der Informationsvermittlung, sprachliche Richtigkeit, Angemessenheit und Gelaeufigkeit zu kennzeichnen.

mf75-04-0211
Stille: Testen im Sprachlabor.

Das Sprachlabor sollte zur objektivierten Leistungskontrolle im Bereich der gesprochenen Sprache genutzt werden, um die unzureichende Bewertung dieses Lernbereiches zu verbessern. Der Autor macht Vorschlaege fuer Hoerverstehenstest, Lautunterscheidungstests und Wortschatztests im Sprachlabor und gibt Hinweise zur methodischen Durchfuehrung.

mf75-04-0212
Sueiro-Ross: Cultural Characteristics in Bilingual Learners. A Source of Conflicts in Teacher-Pupil Interaction.

Zur Erkundung der Gruende fuer Konflikte in bilingualen Klassen, insbesondere zur Feststellung der Faktoren, die zu kultureller

Interferenz in der Interaktion zwischen englischsprachigen Lehrern und ihren anderssprachigen Schuelern fuehren koennen, wurde eine Untersuchung in amerikanischen Klassen mit einem variieren=den Anteil puertorikanischer Schueler (4-8 Jahre) durchgefuehrt. Als wesentliche Ergebnisse waren festzuhalten eine mit zunehmendem Alter starke Tendenz der puertorikanischen Kinder, die von einem rein englischsprachigen Lehrer unterrichtet wurden, sich zurueckzuziehen, emotional zu reagieren und wenig spontane Lernaktivitaet zu zeigen. Der Zeitfaktor schien fuer die puertorikanischen Kinder - im Gegensatz zu ihren Lehrern keinerlei Bedeutung zu besitzen. Entsprechende Konflikte ergaben sich. Zur Loesung der aufgezeigten Probleme wird empfohlen, die Lehrer besser auf ihre bilingualen Schueler und ihre kulturellen Eigenschaften vorzubereiten, damit sie sensibler fuer voraussehbare Probleme werden.

mf75-04-0213
Suelzer: Auswahl und Behandlung nicht-fiktionaler Texte im fremdsprachlichen Unterricht der Sekundarstufe 2.

Nicht-fiktionale Texte werden als eine wesentliche Grundlage des "situational teaching" in der Sekundarstufe 2 bezeichnet; sie sind wegen ihrer ausserunterrichtlichen Relevanz motivationsfoerdernd und vermitteln dem Schueler eine Vielzahl von Registern, da sie zahlreiche Textsorten abdecken. Sie sollten sich in den Lernzielrahmen der jeweiligen Zielsprache und in den allgemeinen Lernzielrahmen einordnen lassen (Orientierungshilfe, Beitrag zum Weltverstehen; wissenschaftliche und statistische Relevanz). Die Texte sollten genuegend strukturiert und dem Sprachkoennen der Schueler angemessen sein; sie muessen hinreichend konkret, fuer den Schueler ueberschaubar und vergleichbar sein. Es werden Vorschlaege fuer die Zusammenstellung von Texten in Unterrichtseinheiten gemacht und Hinweise fuer die einzelnen Phasen der Textarbeit gegeben (zur Textentschluesselung, Textanalyse, Textevaluation und zur Textproduktion durch den Schueler selbst).

mf75-04-0214
Szulc: Direkt oder indirekt - ein altes Dilemma neu beleuchtet.

Die noch bis vor kurzem im Fremdsprachenunterricht vorherrschende Pattern-Practice-Methode wird heute heftig kritisiert, da es erwiesen zu sein scheint, dass die nach dieser Methode Ausgebildeten nicht faehig sind, sich in der Fremdsprache frei zu aeussern. Der Autor beschreibt den geschichtlichen Entwicklungsgang direkter Lehrmethoden und betont dann, dass sich die didaktische Strategie des Fremdsprachenerwerbs aus der Kenntnis des Zweiebenenmodells des Sprachkodes zu ergeben hat. Dieses Modell unterscheidet eine kategoriale und eine lexikalische Ebene. Die Behandlung der lexikalischen Ebene war der wunde Punkt der verhaltenspsychologisch begruendeten Lerntheorie der direkten Methoden, denn sobald die lexikali=

sche Ebene mit ihren Irregularitaeten in die Pattern Practice einge=
schaltet wird, entfaellt das Prinzip der Analogie. Die Behandlung
der lexikalischen Ebene erfordert ein kognitives Lehrverfahren, das
durch die gestaltpsychologisch orientierte Fremdsprachendidaktik
gefoerdert wurde. Aber auch hier sind Uebertreibungen zu vermeiden,
denn wie das Habit fuer die Behavioristen ein Allheilmittel fuer
alle didaktischen Probleme sein sollte, so werden in der indirekten
Methode Einsicht und Gestaltbegriff zur Ueberbrueckung saemtlicher
Schwierigkeiten herangezogen. Erforderlich ist ein interdiszipli=
naeres Lehrverfahren.

mf75-04-0216
Testen im Russischunterricht. Sbornik kontrol'nych rabot po
proverke rečevych navykov i umenij.

Die vorliegende Sammlung von informellen Diagnosetests zu ein=
zelnen Lektionen des in Hessen verbreiteten Lehrwerks von
Stepanova u.a., "Russische Sprache fuer alle" (Progress-Verlag,
Moskau) soll Anregungen fuer die praktische Konstruktion und den
sinnvollen Einsatz von Tests im Russisch-Unterricht geben. Bis
Lektion 30 handelt es sich um objektivierte Tests. Alle Tests
sind lernzielorientiert und entsprechend gekennzeichnet. Sie
ueberpruefen das Hoerverstehen, das Leseverstehen, die Sprech=
fertigkeit, die Schreibfertigkeit, die Grammatik und die Lexik.
Im Anhang sind fuer eine Reihe von Tests Erlaeuterungen und
Arbeitsanweisungen fuer den Lehrer abgedruckt.

mf75-04-0217
Thunander: Laborative Textbehandlung.

Laborative Textbehandlung ist ein Versuch, den Schuelern zu er=
moeglichen, mit einem Text aktiv, selbstaendig und individuell
zu arbeiten. Im Fremdsprachenunterricht kann durch diese Arbeits=
form auch ein intensives Lesetraining und ein reines Textverste=
hen erreicht werden. Als Merkmale laborativer Arbeit, die der
Autor an zwei Textbeispielen vorfuehrt, gelten die selbstaendige,
individuelle Arbeit (Zeit- und Stoffindividualisierung), die Form
der Aufgabe (in der Muttersprache gestellt und dem Inhaltsver=
staendnis dienend) und die Form der Loesung (die nicht auf Sprach=
produktion, sondern nur auf exakte Rezeption zielt).

mf75-04-0218
Thurow: Phonemtheorie und korrektive Phonetik.

Der Beitrag konstatiert das Fehlen eines zufriedenstellenden Ver=
fahrens fuer die phonetische Sprachlaborarbeit. Der Grund fuer die
Unzulaenglichkeit gegenwaertiger Aussprachеschulung wird darin ge=
sehen, dass die herkoemmlichen Programme zur korrektiven Phonetik

unkritisch phonematische Verfahrensweisen und Analyseergebnisse uebernehmen. Aufgrund der divergierenden Problemstellungen der korektiven Phonetik und der Phonemtheorie verbiete sich jedoch eine solche bedingunslose Uebertragung. Phonematische Distinktivitaet ist keine kommunikative Distinktivitaet. Nicht metasprachliche Relisierungsnormen und formalisierte Minimalpaare, sondern spontansprachliche Lernstoffe, erstellt auf der Grundlage der Erforschun kommunikativ distinktiver lautlicher, semantischer und pragmatischer Eigenschaften groesserer, in sich kohaerenter Textteile, sollten Inhalt eines auf kommunikative Faehigkeit ausgerichteten Aussprachekurses sein.

mf75-04-0219
Tiggemann: Grundlegung und Weiterentwicklung von kommunikativem Sprechverhalten. - Was koennen TV-Film und Begleitmaterial dazu beitragen?

Filme werden dahingehend befragt, ob die in ihnen beobachtete "language in function" im Kontaktunterricht zum Erwerb von Sprechverhalten aktualisiert werden kann. Eine solche Systemreaktivierung ist die Bedingung von kommunikativem Sprechverhalten und Transfer in analoge Situationen. Begleitmaterial ist dazu im Kontaktunterricht erforderlich. Die sich an das Referat anschliessende Diskussion eroerterte den Begriff der Handlungsstruktur und befasste sich mit Fragen der Unterrichtsorganisation im Hinblick auf das Verhaeltnis von Fernsehfilm und Begleitmaterial.

mf75-04-0220
Tumat: Deutsch fuer auslaendische Arbeiter.

Unter Verwendung adressatengerechten Lernmaterials, das auf das spezifische Lernniveau und besondere Lernbedingungen der Gruppe abgestellt sein muss, wird Sprachtraining als Kommunikationstraining betrieben mit dem Lernziel, mit Hilfe praktikabler Gebrauchssprache Konflikte loesen zu koennen. Einige Sprechanlaesse im Rahmen einer zu erreichenden Mindestkommunikationsfaehigkeit werden genannt. Anschaulichkeit, Situativitaet und Habitualisierungschancen sollten gegeben sein. Teile eines kognitiven Zweitsprachenerwerbs muessen mit denen einer audiolingualen Sprachaufnahme vermischt werden, wobei die Arbeit mit der Sprachlehranlage eine entscheidende Rolle spielt im Hinblick auf individualisiertes und intensiviertes Lernen. Verschiedene Typen und Uebungsformen des Sprachlabors werden unter dem Gesichtspunkt der Zielgruppe besprochen.

mf75-04-0222
Valette: Lernziele, Individualisierung, Leistungskontrollen.

Die Themenbegriffe werden zunaechst definiert: Lernziele (performance objectives) gleich genaue Festlegung der Fertigkeiten, die der Schueler nach einer Unterrichtsphase erworben haben soll, sowie der Gelaeufigkeit, mit der die Fertigkeiten einzusetzen sind. Individualisierung gleich Auffaecherung einer Lernsituation, so dass auch die Bedurfnisse einzelner Schueler Befriedigung finden. Leistungskontrollen gleich Kurztests, die dem Schueler nach Inhalt und Form bekannt sind. Ausgehend von der wissenschaftspolitischen Situation der 50er Jahre in den USA (Sputnik-Schock) wird die Curriculum-Diskussion referiert. Zu ihrem Ergebnis ist zu rechnen, dass die homogene und gleichbehandelte Klassengemeinschaft zugunsten differenzierter Unterweisungen hinsichtlich der Lernziele und Leistungskontrollen aufgehoben wurde. Die Ausfuehrungen werden durch zahlreiche Beispiele veranschaulicht.

mf75-04-0225
Vierter sprachlicher Einschub: Grammatische Einzelthemen.

In vier Beitraegen werden grammatische Einzelthemen analysiert und mit vielen Beispielen aus dem englischen Sprachgebrauch versehen. J.W. Daniel untersucht in "The Structural Auxiliary 'To Do'" den Gebrauch von "to do" in Negationen und in der Fragebildung anderer Verben im Simple Present und Simple Past. In einem zweiten Beitrag beschreibt und belegt J.W. Daniels "The Position of Adverbial Adjuncts in English". Der dritte Beitrag von G.M.R. Biddulph "Some Notes on the Tenses" beschreibt den Sprachgebrauch des Simple Present und des Present Continous sowie des Present Perfect und des Preterite. H.S. Hornbys Untersuchung "Verb Patterns" gibt dem Lehrer Hinweise fuer sein Vorgehen bei der Unterrichtung des Sprachgebrauchs von "to show" und "to give".

mf75-04-0226
Vogel: Kommunikative Kompetenz im Sprachlabor?

Der Autor zaehlt moegliche implizite Lernwirkungen der Sprachlaborarbeit auf, die aufgrund der Strukturmerkmale audio-lingualer Verfahren und ihrer Individualisierungsformen auftreten koennen; imitatives, induktives, in Analogie zu Sprachvorbildern vorgehendes Lernen sowie Anpassungslernen erscheint sprachlaborspezifisch und wirkt zugunsten interaktiven und sozialen Lernens. Mit dem Sprachlabor ist somit nur die Erreichung von Teillernzielen auf dem Wege zum Endziel der kommunikativen Kompetenz als Handlungskompetenz erreichbar. Sprachlaborarbeit darf deshalb nur partiell fuer transitorische Verhaltensziele (Sprachkompetenz) eingesetzt werden und muss zuruecktreten hinter interaktiven Unterrichtsphasen, in denen das eigentliche Lernziel fuer den Schueler einsichtig und motivierend im Vordergrund steht. Ein multimedialer Aktionsraum erscheint

fuer die Erreichung kommunikativer Kompetenz geeigneter als ein stationaeres Sprachlabor.

mf75-04-0227
Voss: Organisationsprobleme im Sprachlabor.

Fuer den bisherigen mangelhaften Einsatz des Sprachlabors und fuer die Integrationsprobleme von Klassenunterricht und Laborarbeit werden technisch-organisatorische Gruende und die nicht zwingend mediorientierten Zielsetzungen des Sprachunterrichts verantwortlich gemacht. Es werden Voraussetzungen fuer die Integration des Sprachlabors in den fremdsprachlichen Unterricht genannt. Die Vor- und Nachteile verschiedener Anlagen werden eroertert. Es werden organisatorische und technische Fragen angesprochen, wobei auch methodisch-praktische Hinweise fuer die Arbeit des Lehrers mit dem Labor erfolgen.

mf75-04-0228
Wawrzyniak: Interferenz im lexikalischen System.

Interferenz ist eine Erscheinung, die sich im Fremdsprachenunterricht kaum vermeiden laesst. Die kontrastive Linguistik ist eng mit der Interferenzforschung verbunden. Unterschieden werden abstrakte (voraussagbare intersystemare Interferenzen) und konkrete (realisierte) Interferenzen. Sie resultieren beide aus der strukturellen Verschiedenheit von Ausgangs- und Zielsprache. Im Gegensatz zu phonischen und morphosyntaktischen Interferenzen sind die lexematischen noch wenig erforscht. Sie koennen vier Korrektheitsdimensionen beruehren: Referenzidentitaet, Bedeutungsgleichheit, kontextuelle Austauschbarkeit, semantisch-syntagmatische Kompatibilitaet. Interferenzfehler ergeben sich aus partiellen lexematischen Identitaeten verschiedener Sprachen, phonischen Assoziationen und interferenztraechtigen Lernmethoden. Sie spiegeln auf ihre Weise die semantische Kreativitaet der Sprecher wider.

mf75-04-0229
Weis: Woerterbuecher fuer den Englischlehrer.

Dem Englischlehrer an der Hauptschule werden einsprachige und zweisprachige Woerterbuecher empfohlen, die ihm Hilfe bei der Vorbereitung und Durchfuehrung seines Unterrichts bieten koennen und die die englische Gebrauchssprache beruecksichtigen. Weitere Vorschlaege betreffen Woerterbuecher zur englischen Idiomatik und die Anlage eines individuellen Woerterbuchs.

mf75-04-0230
Weis: Wortschatzarbeit.

Die Wortschatzarbeit im Englischunterricht der Hauptschule konzentriert sich auf eine beschraenkte Anzahl Woerter (750-2000) aus der Gebrauchssprache, die situationsbezogen in einer sinnvollen Einheit eingefuehrt werden. Durch eine staendige Umwaelzung des Wortgutes und eine praktische Verwendung der Woerter in immer neuen Situationen soll der Schueler seinen aktiven Wortschatz festigen. Der muttersprachliche Bezug sollte moeglichst gering gehalten werden. Vier Phasen der Wortschatzarbeit (Wahrnehmung, Erfassung, Nachahmung und Reproduktion) werden unterschieden; als weitere Techniken des Wortschatzaufbaus werden die Demonstration, der Einsatz von Hilfsmitteln (z.B. Tafelzeichnungen und Wandbilder) und die Worterlaeuterung durch Umschreibung (durch Situierung, Synome und Antonyme) eroertert. Wortschatzuebungen koennen mithilfe von Lernspielen, Wortkarten und Wortbildkarten sowie Ordnung des Wortschatzes nach Sachfeldern durchgefuehrt werden. Weitere Hinweise betreffen das Woerterlernen mittels speziellen Woerterheften (Ringbuechern), Moeglichkeiten des Abfragens und der Uebung der Rechtschreibung bei der Wortschatzarbeit.

mf75-04-0231
Whittaker: Schulfunksendungen im Medienverbund als Mittler zwischen Fernsehfilm und Druckwerk.

Nach einem kurzen Bericht ueber das derzeitige Angebot an Englischkursen im Medienverbund wird die medienspezifische Funktion des Schulfunks eroertert. Im Bereich der Hoerschulung kann er wichtige sprachliche Aspekte hervorheben, ohne dass der situative Bezug verloren geht; die Hoerfunksendung dient der Vor- und Nachbereitung, der Komplementierung und der Kombination mit Zusatzmitteln; sie bietet verschiedene Moeglichkeiten zur Erstellung von Tests. Beispiele fuer diese Einsatzbereiche und zur Benutzung des Mediums werden gegeben. Die Themenkreise der Diskussion im Anschluss waren: 1. Hoerfunk als Direktsendung oder als Konserve? 2. Integration des Medienverbunds "Speak Out" in bereits vorhandenem Unterrichtsmaterial; 3. Zur Arbeit mit den Hoerfunkteilen von "Speak Out"; 4. "Speak for Yourself" als Medienverbund.

mf75-04-0232
Wilske: Quellenmaterialien zur sowjetischen Psycholinguistik.

Durch die Uebersetzung und den Abdruck von Inhaltsverzeichnissen wichtiger neuerer Sammelbaende zur sowjetischen Psycholinguistik soll der Zugang und die Orientierung ueber sowjetische Forschungsergebnisse und -schwerpunkte fuer den deutschsprachigen Linguisten und Sprachlehrer erleichtert werden.

mf75-04-0233
Wilske: Zur Ausarbeitung einer zentralen Konzeption der russisti=
schen, anglistischen und romanistischen sprachwissenschaftlichen
Fachforschung fuer die Fremdsprachenlehrerausbildung.

Der Entwurf zu einer zentralen Konzeption (fuer den Zeitraum von
1976-80) der sprachwissenschaftlichen Fachforschung fuer den Fremd=
sprachenunterricht in der DDR wird in seinen thematischen und metho=
dologischen Zielstellungen vorgestellt. Sprachpolitische Fragen
muessen geloest werden, indem die Rolle der fremdsprachigen Kommu=
nikation in der DDR bestimmt wird. Der Entwurf will alle Forschungs=
kraefte in Kooperation und Koordination interdisziplinaer zusammen=
fuehren, damit die vorgesehenen Untersuchungen zu linguistischen,
sprachsoziologischen und sprachpsychologischen Grundlagen des
Fremdsprachenunterrichts eine Einheitlichkeit der daraus hervor=
gehenden Hochschullehrbuecher fuer die gesamte Sprachlehrerausbil=
dung gewaehrleisten. Methodisch verlangt das Forschungsvorgehen
die Restriktion und Selektion seines Gegenstandsbereiches im Hin=
blick auf kommunikative und lernpsychologische Erfordernisse. Der
kontrastive Aspekt ist bei der Beschreibung des Sprachmaterials
zu beachten.

mf75-04-0234
Wilske: Zur juengeren Entwicklung der sowjetischen Psycholingui=
stik.

Der Literatur- und Forschungsbericht gibt einen Ueberblick ueber
forschende Institutionen und wichtige wissenschaftliche Aktivitae=
ten auf dem Gebiet der Psycholinguistik in der Sowjetunion. Er
versucht, einen Gesamteindruck von der Entwicklung der sowjeti=
schen Psycholinguistik im vergangenen Jahrzehnt zu geben und
macht dazu weiterfuehrende bibliographische Angaben. Psycholin=
guistische Arbeiten in der Sowjetunion sind heute im wesentlichen
auf Grundsatzfragen der Sprachpsychologie und speziell auf Pro=
bleme des Fremdsprachenunterrichts orientiert. Es wird ueber vier
bisher stattgefundene Allunionssymposien zur Psycholinguistik und
ihre Themenkreise berichtet; auf zwei Tendenzen wird verwiesen:
die Ausweitung der Fragestellungen und Untersuchungen auch auf
andere Fremdsprachen als Russisch; die Zunahme von Experimenten
zur Verifikation theoretisch entwickelter Modelle der Sprachtae=
tigkeit.

mf75-04-0236
Winter: Teilnehmerschwund in Anfaengerkursen - unvermeidbar? Die
"Versager" im fremdsprachlichen Anfangsunterricht.

Zur Problematik des Teilnehmerschwunds in fremdsprachlichen An=
fangskursen der Volkshochschulen werden hier kritische Beobach=
tungen dargestellt und Perspektiven fuer Verbesserungen aufge=
zeigt. Eingegangen wird im einzelnen auf: die gegenwaertige Si=

tuation, die Zusammensetzung der Kursteilnehmerschaft, die Zahl und Zusammensetzung der Gruppe der Kursabbrecher, der Zeitpunkt des Kursaustritts, eine Befragung ueber die Motive fuer den vorzeitigen Kursabbruch, Moeglichkeiten der Verminderung des Teilnehmerschwunds.

mf75-04-0237
Woods: Teaching the present simple.

Fuer den Anfaengerunterricht werden Situationen aufgelistet, mit deren Hilfe das "present simple" in habitueller Bedeutung gelernt werden kann. Fuer fortgeschrittene Lernende werden entsprechend Situationen und Dialoge vorgeschlagen, mit denen die zukuenftige Bedeutung des "present simple" ausgedrueckt und gelernt werden kann.

mf75-04-0238
Wullen: Zum Problem der muendlichen Fehlerkorrektur.

Aus der Kennzeichnung der moeglichen Fehlerorte und Fehlerquellen im muendlichen Sprachgebrauch der Schueler erarbeitet der Autor Kriterien der Fehlerbewertung und der Korrekturtechnik. Die Beeintraechtigung des Kommunikationsverstaendnisses dient als Richtschnur zur Fehlerdiskriminierung. Es wird auf die Wichtigkeit der Fehlerprophylaxe und einer moeglichst schnell erfolgenden, viele Schueler beteiligenden Korrektur hingewiesen. Verschiedene Moeglichkeiten der Schuelerkorrektur und der Lehrerkorrektur werden dargestellt.

mf75-04-0239
Zapp: Lernzielbestimmung und Leistungsmessung in ihrem bildungspolitischen und schulpraktischen Bezug.

Aus der Betrachtung der Stellung des Fremdsprachenunterrichts in der schulpolitischen Diskussion ergeben sich folgende Gruende fuer den seit 1960 zu verzeichnenden Bedeutungsverlust und die Verringerung des Fremdsprachenanteils im Sekundarschulwesen: 1. die Wahlstrategie der Schueler auf der Sekundarstufe II fuehrt zu einer Benachteiligung der Fremdsprachen, die als risikoreiches Lerngebiet gelten. 2. Die naturwissenschaftlichen und sozialwissenschaftlichen Faecher finden derzeit eine staerkere Beruecksichtigung im Lehrplan der allgemeinbildenden Schulen. 3. Das Prinzip der Durchlaessigkeit hat in vielen Bundeslaendern dazu gefuehrt, Englisch als erste Pflichtsprache einzufuehren, so dass ein Rueckgang im Bereich der zweiten und dritten Sprachen zu verzeichnen ist. 4. Im letzteren Bereich hat das Fehlen einer fachdidaktischen Theorie eine z.T. nicht abgesicherte Reduzierung des Unterrichts nicht verhindern koennen. Vom Autor wird gefordert, aus

gesellschaftlichen und paedagogischen Gruenden (Chancengerechtigkeit; Vergleichbarkeit schulischer Leistungen angesichts des Numerus Clausus; Durchlaessigkeit) mithilfe einer Praezisierung und Normierung der Lernziele fuer alle Teillernziele ein Bezugssystem zu schaffen. Zugleich muessen die notwendigen Instrumente und Verfahren zur Leistungsmessung entwickelt und ueberprueft werden. Hier muessen auch Grenzen des derzeit Durchfuehrbaren erkannt und beruecksichtigt werden, gerade angesichts eines kommunikationsorientierten Fremdsprachenunterrichts.

mf75-04-0240
ZE interviewt L.A. Hill.

L.A. Hill spricht sich in diesem Interview zu kontroversen und aktuellen methodischen Problemen des Fremdsprachenunterrichts fuer situativ begruendeten und gestuften Unterricht aus. Er meint, dass sehr bald nach der Einfuehrung des gesprochenen Wortes das schriftliche Wort gelernt werden sollte unter Verwendung derselben Bilder, Realia und Handlungen wie bei der muendlichen Einfuehrung und Uebung des Materials. Die Uebungen sollten nicht nur immer kontextualisiert, sondern moeglichst auch kontrastiv angelegt sein, um spezielle Lernschwierigkeiten zu bewaeltigen. In der Frage der Einsprachigkeit vertritt L.A. Hill eine pragmatische, den jeweiligen Beduerfnissen der Lernenden gemaesse Position. Uebersetzungsuebungen lehnt er fuer den allgemeinen Fremdsprachenunterricht ab. Er haelt ein durch Uebungen und situative Drills kontrolliertes Stadium des Spracherwerbs fuer notwendig, bevor ein Stadium freien Spracherwerbs und freier Aeusserung erreicht werden kann. Fragen der Fehlerkorrektur sowie der Behandlung und Uebung spezieller Ausspracheprobleme (wenig zu einem Zeitpunkt, aber haeufig) werden angesprochen. Zum Abschluss des Interviews macht L.A. Hill Vorschlaege und gibt Lehrmaterialhinweise zur Entwicklung verschiedener Lesetechniken bei Anfaengern und Fortgeschrittenen auf verschiedenen Lernstufen.

mf75-04-0241
Zeitschriftenschau. Lernziel: Kommunikation.

Vier Aufsaetze zum Lernziel kommunikative Kompetenz (aus Zeitschriften von 1974/75 ausgewaehlt) werden kurz rezensiert; sie sollen Anregung zur Reflexion ueber den eigenen Unterricht geben. In den Beitraegen werden Fragen der Lernzielbestimmung und der Stufung der Kommunikationsfaehigkeit angesprochen. Differenzierungsmoeglichkeiten und die Verwirklichung kommunikativen Handelns im Unterricht sind weitere Themen.

mf75-04-0242
Zerebkov: Zum "zeitlosen" Gebrauch der deutschen Tempusformen.

Der Autor unterscheidet bei der temporalen Indifferenz zwei Funktionen: Zeitlosigkeit (= Funktion I) und Allzeitlichkeit (= Funktion II). Funktion I kommt in sog. allgemeingueltigen Saetzen vor, in Sprichwoertern, Sentenzen, Definitionen usw. Sie wird hauptsaechlich im Praesens Indikativ realisiert. Funktion II deutet eine Zeitstrecke an, die empirisch beiderseits unbegrenzt erscheint. Auf der kommunikativen Ebene kommt die Gegenwart des Sprechers hinzu, die von der als Verbhandlung gedachten Strecke umschlossen wird, und zwar in determinierter oder undeterminierter Form. Die grammatische Realisationsform ist gleichfalls das Praesens Indikativ. Als terminologische Verbesserung empfiehlt der Autor, "Zeitlosigkeit" nur fuer Funktion II zu verwenden, weil diese kein obligatorisches Merkmal der kommunikativen Zeit aufweist; dagegen sollte "Allzeitlichkeit" auf Funktion I beschraenkt bleiben, erscheint die kommunikative Zeit hier doch in einer indifferenzierten Schau.

mf75-04-0243
Zimmermann: Werthafte Implikationen im Sprachlernprozess.

Der Autor benennt exemplarisch fuer den Fremdsprachenunterricht Interessen und Normen, die die Notwendigkeit bestimmter Lernbereiche, die Selektion bestimmter Lerninhalte und die Zuordnung bestimmter Lernmethoden sowie die Verfestigung von Klischees und Vorurteilen bewirken. Er foerdert die Bewusstwerdung der Lehrer, die diese Implikationen fuer sich und die Schueler aufdecken und transparent machen sollen, damit lernwirksame Indoktrination verhindert wird. Im folgenden wird ein Ausschnitt aus der Schulfernsehserie des WDR "The Second-Hand Car" im Hinblick auf seine werthaften Hintergruende untersucht. - Die sich anschliessende Diskussion besprach die Anlage dieses Referates, Fragen der Ideologie in der Filmsequenz und Aspekte fremdsprachenunterrichtlicher Arbeit an gesellschaftspolitisch entstellt vorgefuehrten Sachverhalten.

mf75-04-0244
Zimmermann: Die Stellung des Adverbs vor dem Objekt im Englischen.

Die Faustregel vieler Schulgrammatiken des Englischen, dass nie ein Adverb der Art und Weise oder der unbestimmten Zeit vor ein direktes Objekt gestellt werden duerfe, trifft in dieser Ausschliesslichkeit nicht zu. Dieser Beitrag legt systematische und semantische Voraussetzungen der in ihrer Haeufigkeit oft unterschaetzten Stellung "Verb-Adverb-Objekt" im Englischen dar. Besonders haeufig steht das Adverb vor erweitertem Objekt und vor dem Objekt, wenn das Adverb beschwert oder objektqualifizierend ist. Die Adverb-Objekt-Stellung ist haeufig im

Befehlssatz und als Alternative zum "split infinitive"; feste Lexembeziehungen und idiomatisch fest anmutende Verb-Adverb-Verbindungen sind weitere Gruende fuer die Stellung des Adverbs vor dem Objekt.

mf75-04-0245
Zindler. Fehleranalyse - Ueberlegungen zu den besonderen Schwierigkeiten auslaendischer Studenten beim Erlernen des Deutschen.

Lernhindernisse koennen verschiedene Ursachen haben: Anpassungsschwierigkeiten, lehrerbedingte psychische Faktoren, Lehrmaterialien, muttersprachlich bedingte Stoerungsquellen (interlinguale Interferenz), zielsprachlich bedingte Stoerungsquellen (intralinguale Interferenz). Der Autor beschaeftigt sich mit den beiden letzten Fehlerquellen; als Material steht ihm ein Korpus von Fehleruntersuchungen zur Verfuegung, denen Pruefungsarbeiten studentischer Zulassungspruefungen in einem Zeitraum von neun Jahren zugrundeliegen. Die Eroerterungen beschraenken sich auf drei Fragen: 1. In welchen Bereichen treten Normverletzungen gehaeuft auf? 2. Inwieweit spielt dabei die Interferenz eine Rolle? 3. Welche Regelverletzungen liegen im einzelnen vor? Abschliessend aeussert sich der Autor noch zur Fehlerbewertung und betont, dass es fuer sie keine einheitlichen Masstaebe gibt und geben darf.

mf75-04-0246
Zuikin: Futur 1 und futurisches Praesens im unabhaengigen Satz.

Die Tempusformen der Zukunft haben sich im Russischen in engster Wechselwirkung mit der Kategorie des Verbalaspekts entwickelt. Das Deutsche ist einen aehnlichen Weg gegangen, indem es die futurische Tempusform mit Hilfe des terminativen Verbs "werden" bildet. Das Verhaeltnis zwischen der Aspektualitaet der Verbhandlung und den Tempusformen ist in der deutschen grammatischen Literatur wenig behandelt, so dass es zu Deutungen kommen konnte, die die futurische Bedeutung leugneten und Futur I in zeitlicher Hinsicht dem Praesens anglichen. An Beispielen aus der Belletristik, Zeitungen und Zeitschriften geht der Autor diesen Fragen nach und kommt u. a. zu folgenden Ergebnissen: Futur I ist eine universelle grammatische Form zum Ausdruck der Zukunft, nicht aber zum Ausdruck der Modalitaet, obwohl es auch modale Nuancen haben kann. Das Praesens mit Zukunftsbedeutung wird in geringerem Masse gebraucht, weil dies nicht seine Hauptfunktion darstellt. Die Modalitaet ist ein Ergebnis des Zusammenspiels der Tempusform mit der Aspektualitaet des Verbs. Fuer nichtterminative Verben ist Futur I die optimale Tempusform, fuer Verben mit deutlich ausgedrueckter Begrenztheit des Praesens.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG 17,148
AKTIONSARTEN 31,225
ALLGEMEINBILDENDE SCHULE 22
ALTER 71
AMERIKANISCH 124
AMERIKANISCH(FU) 76,172
ANFANGSUNTERRICHT 1,13,40, 60,188,236,245
ANGEWANDTE LINGUISTIK 41, 49,64,78,[illegible],114,159
ANTWORT 54,109
ANTWORTPAUSE 115
ASPEKT 31,32,225
AUDIOLINGUALE METHODE 55, 63,139,152,226
AUDIOVISUELLE METHODE 139, 156,158,173
AUDIOVISUELLE UNTERRICHTS-MITTEL 64,90,111,135,158, 180
AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL 54,90,133
AUFGABENANALYSE 163
AUFSATZ 136,235
AUSLAENDERUNTERRICHT 20,113, 131,132,145,188,220,245
AUSSPRACHE 38,71,107,189, 214,215
AUSSPRACHEGENAUIGKEIT 71
AUSSPRACHESCHULUNG 11,38, 71,116,133,139,218
AUSSPRACHESCHWIERIGKEIT 38, 71,116,240
AUSSPRACHETEST 38
AUSSPRACHEUEBUNG 116
BEDEUTUNG 164
BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG 130,157,190,228
BERUFSBILDENDE SCHULE 17
BETONUNG 142,189
BIBLIOGRAPHIE 3,196,229,232, 241
BILDGESCHICHTE 135
BILINGUALISMUS 6,28,34,39,79, 121,147,163,165,212
COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION 79
DAENEMARK 107
DEUTSCH 98,142,164,176,242, 246
DEUTSCH(FU) 8,13,15,22,24,27, 33,40,41,44,68,78,79,97,113, 130,132,135,137,142,145,162, 178,179,184,203,217,220
DEUTSCH(MU) 166
DEUTSCH,DAENISCH 107
DEUTSCH,ENGLISCH 246
DEUTSCH,POLNISCH 228
DEUTSCH,SCHWEDISCH 228
DEUTSCHLAND,BRD 20,148
DEUTSCHLAND,DDR 74,122,131, 132,135,145,178,185,187,208, 233
DIALOG 9,67,98,119,187
DIDAKTIK 33,37,44,45,49,106, 149,159,185,188
DIFFERENZIERUNG 1,30,52,53, 60,87,120,128,146,166,167, 168,198
DIREKTE METHODE 214
EIGNUNGSTEST 223
EINSTELLUNG 224
EINSTUFUNGSTEST 165,178
EMPIRISCHE FORSCHUNG 107, 150
ENGLISCH 2,21,31,32,58,81,83, 114,124,189,193,244
ENGLISCH(FU) 1,6,12,14,17,19, 23,26,29,38,42,45,52,54,59, 60,65,66,69,70,72,73,74,75, 76,79,80,82,85,86,87,88,89, 90,91,92,93,101,103,114,116, 117,118,119,120,126,133,134,

ENGLISCH(FU)(Forts.) 137, 138,139,146,151,160,166,167, 169,171,172,177,182,196,197, 205,206,208,210,215,225,229, 230,235,237,240

ENGLISCH,DEUTSCH 126,189

ERFAHRUNGSBERICHT 8,12,15, 27,33,70,77,124

ERWACHSENENBILDUNG 9,17,118, 134,144,151,190,192,220, 240

ETYMOLOGIE 21

EXPERIMENT 13,25,121,147

FACHSPRACHE 29,178,184

FAKULTATIVER UNTERRICHT 33

FEHLERBEWERTUNG 38,245

FEHLERKUNDE 46,78,101,107, 112,113,126,175,235,238, 245

FELDSTUDIE 40

FERNSEHEN 4,42,84,102,133, 138,157,160,190,195,199, 200,201,219

FERNSEHKURS 42,206

FERNSTUDIUM 12

FORSCHUNGSBERICHT 74,107, 122,148,150,208,233,234

FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT 15,24,26,245

FRAGE 54,109,177

FRANKREICH 170

FRANZOESISCH 142,207,221

FRANZOESISCH(FU) 5,10,25,30, 35,41,43,47,53,100,104,122, 127,150,156,158,159,166, 168,180,182,186,208

FREMDSPRACHENTEST 145,223

FREMDSPRACHENUNTERRICHT 37. 44,68,96,113,233,236,239

FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB 71,99,107,113,142,188,228, 245

FRUEHBEGINN 150

GESAMTSCHULE 1,23,60,75,146, 169,171,205

GESPRAECH 67

GESPROCHENE SPRACHE 49,67,78, 98,176

GRAMMATIK 22,26,31,32,45,68, 78,81,98,107,113,114,142,162, 163,178,184,214,225,242,244, 245,246

GRAMMATIKSTOFF 225,237,246

GRAMMATIKUEBUNG 86

GRAMMATIKUNTERRICHT 26,225

GRAMMATIKUNTERRICHT,VERFAHREN 84,86,102,114

GROSSBRITANNIEN 25,45,153,154, 157,172

GRUPPENARBEIT 77,203

GYMNASIUM 142

HAUPTSCHULE 19,45,69,73,80, 82,85,86,87,88,89,90,91,92, 101,116,117,197,229,230

HOCHSCHULE 13,20,27,44,71,124, 131,148,178

HOEREN 22,155

HOERTEST 211

HOERVERSTEHEN 54,174

IDIOMATIK 58

INTENSIVKURS 99

INTERESSE 33

INTERFERENZ 71,78,107,113, 142,145,162,212,228,245

INTERPRETATION 8,13,72,76

INTONATION 71,139,189,215

ITALIENISCH(FU) 46

KASSETTENTONBAND 143

KINDERGARTEN 150

KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG 49, 67,98,123,176

KONFERENZMATERIAL 23,97,169

KONTEXT 24,36,97,98,188

KONTRASTIERUNG 113

KONTRASTIVE LINGUISTIK 78, 107,108,112,126,142,164, 209,228,245

KONVERSATION 15,137,180

KORREKTUR 126,238

KULTURKUNDE 35,113,179

LANDESKUNDE 24,35,45,47,76, 153,154,170,172,179,197

LAUTSCHRIFT 2,193

LEHRBUCH 69,179

LEHRBUCHTEXT 49,56

LEHRER 59,62,110,175,181, 224

LEHRERAUSBILDUNG 59,70,104, 137,181,202,208,212

LEHRERFORTBILDUNG 12,170,181

LEHRMASCHINE 79

LEHRMATERIAL 1,3,41,47,32, 33,56,60,78,97,99,103,107. 167,168,172,174,200,205

LEHRMATERIALAUFBAU 206

LEHRMATERIALENTWICKLUNG 23, 169

LEHRPLAN 17,20,23,41,117, 185,209,222

LEHRPROGRAMM 6,147

LEHRWERK 57,68,99,142,158, 184

LEHRZIEL 29,55,65,88,92,96, 100,110,117,125,128,146,171, 199,201,219,226,239,241,243

LEISTUNGSBEURTEILUNG 38,43, 93,146,210

LEISTUNGSMESSUNG 7,19,45,78, 105,128,163,178,211,222,239

LEISTUNGSTEST 22,223

LEKTUERE 73,186,240

LEKTUERETEXT 73,76

LERNEN 99,162,185,188,222

LERNHILFE 126,186

LERNPROZESS 130,152,162,188, 226

LERNPSYCHOLOGIE 18,55,126,129, 173

LERNSPIEL 109,177,179,196

LERNSTUFE 59,97,214,245

LERNTHEORIE 61,99,112,185, 204

LESEN 22,56,69,130,131,132, 151,155,184,217,240

LESEUEBUNG 69,130,131,132

LEXIK 21,22,45,58,71,78,107, 113,130,135,162,164,178,179, 184,214,228,245

LEXIKOGRAPHIE 164

LINGUISTIK 98,113,114,162,176, 208,214,242

LINGUISTISCHE THEORIE 108,204, 214,246

LITERATUR 5,13,27,33,72,76, 134,140,148,179

LITERATURBERICHT 134,234

LYRIK 5,8

MEDIENVERBUND 4,37,42,44,49, 50,51,55,57,66,84,102,139, 146,157,160,183,190,195,199, 200,202,206,219,231

METHODE 29,35,57,61,64,105, 109,111,112,119,136,138,152, 158,177,181,202,204,209,214, 223,235

METHODIK 45,49,75,78,97,99, 140,159,162,179,187,222,240

MODUS 9

MORPHOLOGIE 108,245

MOTIVATION 36,110,222,224

MUENDLICHE UEBERPRUEFUNG 43, 210

MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN 101,105,210

NACHERZAEHLUNG 179

NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTS-MITTEL 135

NIEDERLAENDISCH 164

OBERSTUFENUNTERRICHT 8

ORIENTIERUNGSSTUFE 1,60
PATTERN DRILL 152,214
PHILOLOGIE 148
PHONEMIK 71,218
PHONETIK 68,71,78,218
PHONOLOGIE 38,45,108,189,215
PRIMARSCHULE 25
PROGRAMMGESTALTUNG 48
PROGRAMMIERTER UNTERRICHT 79
PSYCHOLINGUISTIK 57,64,129, 152,202,204,232,234
PSYCHOLOGIE 57,113,129,202, 214
RECHTSCHREIBUNG 215
RELIABILITAET 163
REZENSION 94,134,221
RHYTHMUS 189
RUSSISCH 187,246
RUSSISCH(FU) 141,185,216
SACHTEXT 5,127
SCHREIBEN 136,174,235
SCHRIFTLICHE UEBUNG 118
SCHRIFTLICHES AUSDRUCKSVER-MOEGEN 39,100,118
SCHUELER 62,151,174,224
SCHULE 22,24,71,97,99,107, 142,185,187,217,222,228
SCHULFERNSEHEN 42,66,200,231, 243
SCHULFUNK 14,231
SCHULORGANISATION 222
SCHWEDEN 22,217
SCHWEIZ 142
SEKUNDARSCHULE 8,62,121,136
SEKUNDARSTUFE EINS 1,7,60, 120,146,169,171,205,206
SEKUNDARSTUFE ZWEI 5,26,43, 47,52,53,65,72,100,127,166, 167,168,172,201,210,213
SELBSTKONTROLLE 11,93
SELBSTSTUDIUM 203
SEMANTIK 21,58,108,164,204, 207,214,228
SITUATION 24,36,49,98,187,188, 237
SITUATIONSBERICHT 37,50,88, 158,222
SOWJETUNION 208,232,234
SOZIOLINGUISTIK 10,49,64,96, 98,134,209
SPANISCH 149
SPANISCH(FU) 3,9,95,111,163, 182
SPRACHBEHERRSCHUNG 107,187,214, 222,245
SPRACHGEBRAUCH 10,83,96,134, 175
SPRACHGEFUEHL 204
SPRACHKOENNEN 20,185,219
SPRACHLABOR 3,11,12,37,41,50, 51,55,57,63,93,94,99,115,125, 143,155,161,173,174,183,191, 192,194,218,226,227
SPRACHLABORARBEIT 55,63,70, 125,156,217
SPRACHLABORTEST 55,93,211
SPRACHLABORTYP 55
SPRACHLICHE FERTIGKEITEN 7, 20,36,39,49,59,75,97,131,132, 135,152,162,171,178,185,187, 201,214,223
SPRACHPSYCHOLOGIE 129
SPRACHVERHALTEN 16,144,150, 188
SPRACHWISSEN 185
SPRECHEN 71,135,176,177,215
SPRECHTEST 93
STANDARDISIERTER TEST 22,38
STATISTISCHE AUSWERTUNG 150
STOFFANORDNUNG 117
STOFFAUFBEREITUNG 80

STUNDENAUFBAU 82
STUNDENVERLAUF 5
SYNTAX 98,104,108,142,176, 244,245
SZENISCHES SPIEL 179
TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL 37,48,49,51,78,79
TEMPUS 32,225,242,246
TEST 22,105,107,145,163, 165,178,211,216,221,222, 223
TESTANWENDUNG 145
TESTAUSWERTUNG 93
TESTEINSATZ 216
TESTENTWICKLUNG 145,163,223
TESTKRITIK 22,145
TESTPOPULATION 245
TEXTARBEIT 5,24,66,72,78, 97,106,127,130,132,140,179, 187,213,217
TEXTART 5,24,97,132,140
TEXTAUSWAHL 8,24,27,56,73, 97,100,103,140,213
TEXTAUSWERTUNG 100
TONBANDKURS 115
TONBANDMATERIAL 106,141,183
TRANSFER 113
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK 20, 40,64
UEBERSETZUNG 18,27,33
UEBERSICHT 120,206
UEBUNG 36,67,89,97,113,119, 130,135,136,137,142,156,214, 222
UEBUNGSBEREICH 130,132
UEBUNGSELEMENTE 89
UEBUNGSFORM 75,89,217
UEBUNGSINHALT 75,130
UEBUNGSPROGRAMM 44
UEBUNGSSYSTEM 89,162
UNTERRICHT 48,49,85,140,149, 177,180,185,222,223
UNTERRICHTSFILM 200
UNTERRICHTSMITTEL 3,4,24,45, 48,55,57,84,90,99,102,120, 139,157,190,195,199,200,201, 216,219,222,231,243
UNTERRICHTSORGANISATION 222
UNTERRICHTSPLANUNG 1,23,47,52, 53,60,82,146,160,167,168,205
UNTERRICHTSSTUNDE 162
UNTERRICHTSZIEL 91
USA 6,8,13,15,27,28,33,147, 148,172,212,222
VERHALTENSPSYCHOLOGIE 16
VERMITTELNDE METHODE 214
VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 90,119,123,173,180
VOLKSHOCHSCHULE 17,95,118,182, 192,236
VORSCHULKIND 150
WOERTERBUCH 108,229
WORTBILDUNG 21,58
WORTSCHATZ 119,163,184,230
WORTSCHATZAUSWAHL 230
WORTSCHATZMINIMUM 95,182
WORTSCHATZTEST 211
WORTSCHATZUEBUNG 130,230
WORTSCHATZUNTERRICHT 157,230
WORTSTELLUNG 40,142,225,244
ZEITENFOLGE 242
ZEITUNG 15
ZWEITE FREMDSPRACHE 46

ALPHABETISCHES REGISTER

Ahrens,Lieselotte 1

Alfes,Leonhard 2

Alt,Bernd 3

Andrieu,Pierre(Mitarb.) 170

Ankerstein,Hilmar S. 4

Arnold,Helmut 5

Aron,Helen 6

Ausarbeitung zum Kapitel Lern=kontrolle in den Rahmenricht=linien Neue Sprachen ... 7

Austin,Gerhard 8

Baeuerlein,Bernd(Mitarb.) 167

Ballesteros Barahona,Pedro 9

Barrera-Vidal,A. 10

Barry,William John 11

Bauer,Rudolf 12

Bauer Pickar,Gertrud 13

Bebermeier,Hans 14

Becker-Cantarino,Baerbel 15

Behlau,Angelika 16

Berufsbezogener Englischunter=richt und das VHS-Zertifikat Englisch Wirtschaft. 17

Besse,Henri 18

Biddulph,G.M.R. 225

Biglmaier,Franz 19

Blessin,Stefan 20

Boas,Hans Ulrich 21

Boerjesson,Barbro 22

Bohnsack,Lieselotte 1,23, 60,205

Brodke,Dieter(Hrsg.) 200

Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen 23

Bungarten,Theo 24

Burstall,Clare 25

Candlin,Christopher N. 26

Caputo-Mayr,Maria Luise 27

Chatagnier,Louis J.(Hrsg.) 94

Condon,Eliane C. 28

Corbluth,J.D. 29

Curtis,P.G. 30

Daniel,J.W. 225

Dauses,August 31,32

Davidheiser,James C. 33

Davies,Norman F. 34

Debyser,Francis 35

Decker,Heinz(Mitarb.) 167

Desselmann,Guenther 36

Deutscher Volkshochschul-Verband Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.) 17

Deutsches Institut fuer Fernstu=dien an der Universitaet Tue=bingen 45

Diesterweg Verlag 206

Diskussion zur Unterrichtstech=nologie und Sprachdidaktik. 37

Dretzke,Burkhard 38

Dubois,Betty Lou 39

Ebert,Robert Peter 40

Ebneter,Theodor 41

Edelhoff,Christoph 42,169,171

Edener,Wilfried 43

Eggers,Dietrich 44

Emmerich,Hans-Karl(Mitarb.) 172

Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde... 45

Ernst,Gerhard 46

Esser,Guenter 47

Faber,Helm von 37,48,49,50, 51

Fachspezifische Differenzierung. Bd 2: Deutsch, Neue Sprachen ... 166

Fachspezifische Differenzierung,Bd 5: Englisch ... 167

Fachspezifische Differenzierung,Bd 6: Franzoesisch ... 168

Fachspezifische Differenzierung im Fach Englisch der Klasse 11. 52

Fachspezifische Differenzierung im Fach Franzoesisch in Klasse 11. 53

Farid,Anne 54

Fehlinvestition Sprachlabor? Beitraege zu einem ... 55

Foerster,Ernst 56

Forschungs- und Entwicklungszentrum fuer objektivierte Lehr- und Lernverfahren ... 200

Franke,Ludwig(Mitarb.) 168

Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung, Methodische ... 57

Friedrich,Wolf 58

Fuelling,Heinrich(Ltr.) 170

Funke,Horst-Guenter(Hrsg.) 78

Garvie,Edith M. 59

Gath,Renate 60

Geissler,Christine 150

Germain,Claude 61

Giauque,Gerald S. 62

Gionet,Arthur J. 63

Girard,Denis 64

Glaap,Albert-Reiner 65,66

Gloeckner,Heinrich 67

Gnutzmann,Claus 68

Goehrum,Gisela 69

Goethe-Institut,Muenchen 37

Gorbahn,Adeline 70

Gôrka,Jozef 71

Gottschalk,Klaus-Dieter 72

Gramsch,Elisabeth 73

Graustein,Gottfried 74

Grewer,Ulrich 75

Groene,Horst 76

Group Work in Modern Languages. 77

Grund,Karl 1

Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen ... 78

Grundlagen fuer ein Curriculum 169

Grundlehner,Philip 79

Gutschow,Harald 45,80,81,82,83,84,85,86,87,88,89,90,91,92

Haase,Marlis H. 55,93

Hagiwara,M.P. 94

Halm,Wolfgang 95

Hanson,Kurt(Mitarb.) 168

Hartig,Matthias K. 96

Heins,Johann F. 97

Helbig,Gerhard 98

Herrmann,Karin 99

Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.) 3,7,23,26,75,77,146,166,167,168,169,170,171,172,216

Heupel,Carl 100

Heuser,Inge 101

Hill,L.A.(Mitarb.) 240

Hinz,Klaus 102

Hoffmann,Achim 74

Hoffmann,Hans G. 103

Hollerbach,Wolf 104

Holt,R.F. 105

Hoogzand,Annelene 106

Hornby,A.S. 225

Huellen,Werner(Hrsg.) 128

Hyldgaard-Jensen,Karl 107

Institut fuer Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht(FWU) 206
IPIS-Schriften.6 55
Jackson,Howard 108
Jarvis,Donald K. 109
Jarvis,Gilbert A. 110
Jiménez,Pedro 111
Johansson,Stig 112
Jordan,Robert R. 137
Juhász,János 113
Jung,Lothar 114
Jung,Udo 55,115
Kahl,Peter W. 116,117
Kann,Frankie Sue 118
Kann,Hans-Joachim 118
Kennedy,C.J. 119
Kessling,Viola 120
King,Ann 121
Klare,Johannes 122
Koehring,Klaus H. 123
Kosok,Heinz 124
Kriterien fuer Qualifikationen im Fach Englisch ... 171
Krumm,Hans-Juergen 125
Kugler,Walter 126
Kuon,Ludwig 127
Laboratories de langues: orientations nouvelles. 94
Landsheere,G. de Le test de closure, mesure ... 221
Language Teaching Centre, Materials Development Unit (Hrsg.) 77
Latour,Bernd 20
Lawson,Peter 26
Lensing Verlag 206
Lernzielbestimmung und Leistungsmessung ... 128
Lindemann,Klaus(Mitarb.) 168
List,Gudula 129
Loeschmann,Martin 130,131,132
Loggen,Karl 133
Loher,Theresa(Red.) 37
Lott,Bernard 134
Lusensky,Helmuth 135
Lutjeharms,Madeline 106
McGrath,Ian 136
McKay,Maryann 163
Mackay,Ronald 137
McLean,Alan C. 138
Maier,Harald 139
Marsch,Edgar 140
Martin,James Nicholas 38
Martini,Bernard(Ltr.) 170
Materialien zum Unterricht. 1,60,205
Medien im neusprachlichen Unterricht: wozu? 57
Mehlig,Hans Robert 141
Mehrhoff,Herbert(Ltr.) 172
Merkt,Gérard 142
Mey,Willi 146
Mindt,Dieter 143
Moeckli,Jean-Marie 144
Moeslein,Kurt 145
Mohr,Peter 23,77,146
Molina,Huberto 147
Moston,Terry 75,171
Mueller-Solger,Hermann 148
Munoz Cortes,Manuel 149
Natorp,Elke 150
Neville,Mary H. 151
Ney,James W. 152
Norbury,Paul 153,154
Nord,James R. 155
Oakley,Colin 26

Oehring,Ursula 156

Orton,Eric 157

Paderborner Werkstattge=
spraeche.Bd 6 200

Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)
120

Paeschke,Wilfried 60

Pelz,Manfred 158,159

Piepho,Hans-Eberhard 160,
161,171

Pohl,Lothar 162

Politzer,Robert L. 163

Ponten,Jan-Peter 164

Potsdamer Forschungen der
Paedagogischen Hochschule ...
208

Preston,Richard M. 165

Projektgruppe "Konkretisie=
rung der Rahmenrichtlinien
an Gesamtschulen"(KORAG)
(Hrsg.) 1,60,205

Protokoll der Grundsatztagung
2520. Fachspezifische Diffe=
renzierung.Bd 2 ... 166

Protokoll der Grundsatztagung
2520. Fachspezifische Diffe=
renzierung,Bd 5 ... 167

Protokoll der Grundsatztagung
2520. Fachspezifische Diffe=
renzierung,Bd 6 ... 168

Protokoll der 6. Arbeitstagung
in der Reinhardswaldschule ...
169

Protokoll des Aussenlehrgangs
in La Bégude ... 170

Protokoll des Lehrgangs Nr.
K 477-1974 ... 171

Protokoll des Lehrgangs Nr.
2133-1973 ... 172

Puerschel,Heiner 173

Pugh,A.K. 151

Quinn,David J. 174

Raasch,Albert(Hrsg.) 128

Radio Bremen 206

Raig,Lucy 175

Rath,Rainer 176

Rees,A.L.W. 177

Reinhardt,Werner 178

Riehme,Joachim 179

Risse,Jean 180

Rivers,Wilga M. 181

Rodríguez Richart,José 182

Roeske,Elfriede 183

Roesler,Herbert(Mitarb.) 172

Rogalla,Willy 184

Rott,Heinz 185

Ruettgens,Hannelore 186

Sachs,Sabine 187

Schaefer,Hans-Wilhelm 188

Scherer,Guenther 189

Scherfer,Peter 16

Schiffler,Ludger 190,191

Schik,Berthold 192

Schindler,Horst 60

Schmidt,Guenter 193

Schmidt,Wilhelm(Hrsg.) 208

Schmitz,Albert 17,240

Schneider,Bruno 194

Schneider,Rudolf 195

Schoeningh Verlag 206

Scholz,Gerd 205

Schrand,Heinrich 17,196,240

Schrey,Helmut 197

Schroedel Verlag 206

Schroeder,Konrad 198

Schuele,Klaus 199

Schule und Forschung.26
128

Schulfernsehen im fremdsprach=
lichen Medienverbund. 200

Schulz,Reinhard 201

Schwerdtfeger,Inge Christine 57,202

Semke,Harriet D. 203

Sexton,Malcolm 26,75

Siegert,Rolf 1

Silva,Carmen 204

Sobotzki-Poepl,Inge 205

"Social Issues in Britain and America and their Presentation in the Class= room" 172

Speak for Yourself ... 206

Spillner,Bernd 207

Sprachwissenschaft. Sprach= didaktik. 159

Sprachwissenschaft, Sprach= unterricht ... 208

Steele,R. 209

Stein,Oswald 210

Stille,Oswald 211

Strukturprobleme des mo= dernen Frankreichs ... 170

Sueiro-Ross,Carmen 212

Suelzer,Bernd 213

Szulc,Aleksander 214

Taggart,Gilbert(Hrsg.) 94

Taylor,C.V. 215

Testen im Russischunterricht. 216

Thunander,Rudolf 217

Thurow,Joachim 218

Tiggemann,Werner 219

Tonn,Rainer 60

Tumat,Alfred J. 220

Ulijn,J. 221

Valette,Rebecca M. 222,223

Varela-Ibarra,Jose L. 224

Vierter sprachlicher Ein= schub: Grammatische ... 225

Vogel,Klaus 226

Voss,Bernd 227

Wawrzyniak,Zdzislaw 228

Weber-Witte,Doris 1

Weigel,Alex 100

Weis,Erich 229,230

Werkhefte fuer technische Unter= richtsmittel und Mediendidaktik. 8 37

Whittaker,Nigel J. 231

Wilpert,Klaus 70

Wilske,Ludwig 232,233,234

Wingfield,R.J. 235

Winter,Heinz 236

Woods,Edward G. 237

Wullen,T. Lothar 238

Zapp,Franz Josef 128,239

ZE interviewt L.A. Hill. 240

Zeitschriftenschau. Lernziel: Kommunikation. 241

Žerebkov,V.A. 242

Zimmermann,Dietmar 243

Zimmermann,Gerhard 244

Zindler,Horst 245

Žuikin,Ju.N. 246

DOKUMENTATION DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
München-Pullach: Verlag Dokumentation. 1966 ff.

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtem Personen- und Institutionenregister.

   Die Dokumentation erscheint monatlich.
Bezugsquelle: Verlag Dokumentation Saur KG., Muenchen-Pullach und Berlin, 8023 Pullach, Jaiserstrasse 13, Postfach 148

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

   Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelkarten
Ausgabe B - Normalpapier

   Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.V., Heidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum. 1965 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischem Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jaehrlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation, 1 Berlin 31, Uhlandstr. 96/97.

Neue Bildmedien zu Hueber-Lehrwerken für die Erwachsenen- und Weiterbildung

1. Englisch für Sie 1 / A Modern English Course 1
Bildserie für Lektionseinführung und Übungsarbeit

Folien für den Overhead-Projektor
27 Folien, Format 275 x 275 mm, schwarzweiß, in Mappe, mit Abdeckfolien, Hueber-Nr. 40.2127

Diapositive
157 Dias, Format 24 x 36 mm, Rahmenformat 50 x 50 mm, schwarzweiß, in Plastikkassetten, Hueber-Nr. 41.2127

Begleitheft für den Lehrer
Ca. 48 Seiten, geh., Hueber-Nr. 42.2127

2. Spanisch für Sie 1

Folien für den Tageslichtprojektor
30 Folien mit den Zeichnungen zu den Lektionen 1–15 von Spanisch für Sie 1, Format 275 x 275 mm, schwarzweiß, in Mappe, mit Abdeckblättern, Hueber-Nr. 6.4025

3. Italienisch für Sie 1

Folien für den Tageslichtprojektor
Erscheinungstermin ca. März '76, Hueber-Nr. 13.5067

sprachen der welt
hueber

Max Hueber Verlag, Abt. Information
D-8045 Ismaning / München, Krausstraße 30